

ఆరె జానపద గేయాలు

సమీకరణ-సంపాదకత్వం

ఆ చా ర్య పే ర్వా రం జ గ న్నా థం

తెలుగుశాఖాధ్యక్షులు

కాకతీయ విశ్వవిద్యాలయం

వరంగల్లు-ఆం. ప్ర.

ప్రచురణ :

ఆరె జానపద వాఙ్మయ పరిశోధక మండలి

వ రం గ ల్లు

1987

ముఖపత్ర రచన : శ్రీ శీలా వీర్రాజు

ముఖపత్రం మీది ఛాయా చిత్రం :

శ్రీమతి పేర్వారం అమృతాబాయి
చి॥ చైతన్య చి॥ వైదేహి వగైరా
అంకుశాపురంలో పాటలు రికార్డు చేసినప్పుడు

వెల : రూ॥ 40/-

(సభ్యులకు రూ॥ 20/-)

ప్రతులకు :

పేర్వారం అమృతాబాయి

1/7C5/5-1-c, మిథిలానగర్

హనుమకొండ-వరంగల్లు జిల్లా

ఆంధ్ర ప్రదేశ్

AARE JANAPADA GEYALU

(A Collection of Folk Songs)

Compiler & Editor

Dr. PERVARAM JAGANNADHAM

Professor & Head Department of Telugu

Kakatiya University, Warangal. A. P.

Publishers :

Aare Janapada Vangmaya Parishodhaka Mandali

WARANGAL.

1 9 8 7

Publication No. 2

Copies: 1000

First Edition :

**Prabhava Vinayaka Chavithi
D/ 28-8-1987**

@ Editor

Price: Rs. 40/-

(Rs. 20/- For Members Only)

Printed at :,

**Lakshmi Printing Press
Chowrastha-Hanamkonda**

అంకితం

‘అమ్మ’కు ప్రతిరూపం
అనురాగానికి ప్రతీక
తొలగిన దివ్యాను భూతిని
తోడి తెచ్చిన అమృతమూర్తి
‘ఆయి’ అనంతంలో లీనమై
‘బాయి’గా అవతరించిన

మా తృప్తి
పేర్వారం వీరమ్మకు
భక్తితో
సమర్పితం



మా తాత్రీ
పేర్వారం వీరమ్మ

ప్రకాశకీయం

సుమారు వేయి సంవత్సరాల క్రితం మరాఠీనుండి విడివడిన ఆరెభాష నేటికి తెలంగాణంలో సజీవంగా ఉన్నది. ప్రాచీన మరాఠీ భాషా స్వరూపాన్ని తెలుసుకోవాలంటే ఆరెభాషను అధ్యయనం చేయవలసిన అవసరం ఎంతైనా ఉన్నది. ఆధునిక మరాఠీ నుండి లుప్తమైపోయిన పదాలు కొన్ని ఈనాడు కేవలం ఆరెభాషలోనే కనిపిస్తాయంటే అత్యుక్తి కాదు.

ఆరె భాషలో నేటికి పాటలూ కథలూ ఎన్నో వ్యాప్తిలో ఉన్నాయి. వీటిని చాలావరకు ఇక్కడి గొంధళీలూ ఆరెవాళ్ళ ఇంటి ఆడుబిడ్డలూ మౌఖిక రూపంలో భద్రపరుస్తున్నారు. ఇవి ఆంధ్ర మహారాష్ట్ర ప్రజల సౌభాగ్య తృప్తిని సహజీవన సౌందర్యాన్ని ప్రదర్శిస్తున్నాయి. భారతదేశ జాతీయ సమైక్యత కివి నిలుపుటద్దంగా భాసిస్తున్నాయి. వీటిని నేకరించి భద్రపరచి భావితరాల కందివ్వవలసిన బాధ్యత నేటితరంపై ఉన్నది. ఆధునిక నాగరికతాప్రభావంవల్ల నేడీ జానపద సాహిత్యం క్రమంగా ప్రజల నాలుకల నుండి వైదొలగి పోతున్నది. ఇది పూర్తిగా కనుమరుగై పోకముందే ఈ మౌఖిక సాహిత్యాన్ని భద్రపరచుకొని దానిలో నిక్షిప్తమై ఉన్న సాంస్కృతిక సంపదను వెలికితీయవలసిన బాధ్యత పరిశోధకులపై ఉన్నది. అట్టి గురుతర బాధ్యతను గుర్తించి మేము “ఆరె జానపద వాఙ్మయ పరిశోధక మండలి”ని ఇటీవల స్థాపించినాము. ఈ రంగంలో మొట్టమొదటిసారిగా పరిశోధన సలిపి డాక్టొరేటు పట్టం పొందినవారు- ప్రొఫెసర్ పేర్వారం జగన్నాథంగారు వారు ఆంధ్ర దేశమంతా తిరిగి నేకరించిన జానపద కథల్ని పాటల్ని విడి విడిగా ప్రచురింపవలెనని ముందు కథల్ని ‘ఆరె జానపద గాథలు’ అన్న పేరుతో ప్రచురించినాము. ఇప్పుడీ “ఆరె జానపద గేయాలు” ప్రచురిస్తున్నాము. తోటి బంధుమిత్రుల సహాయ సహకారాలు మాకు సంపూర్ణంగా లభిస్తే వారు “ఆరె జానపద సాహిత్యంపై తెలుగు ప్రభావం” గూర్చి

ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయానికి సమర్పించిన సిద్ధాంత గ్రంథాన్ని కూడ అతిత్వరలో ప్రచురింపవలెనని సంకల్పించినాము. అంతేకాక ఆరె జానపద సాహిత్యాన్ని గూర్చి, భాషావిశేషాల్ని గూర్చి పరిశోధనాత్మకమైన గ్రంథాల్ని మునుముందు ప్రకటింప దలచినాము. ఆరెభాషా నిఘంటువును కూడా తయారు చేయించాలని మా సంకల్పం. మా ఈ ఆశయాల్ని కార్య రూపంలో పెట్టడం కోసం బంధుమిత్రుల సహాయ సహకారాల్ని ఆర్థించడానికి ఈ క్రింది సభ్యులతో కూడిన ఒక ప్రచురణ సంఘాన్ని కూడ ఏర్పాటు చేసినాము—

శ్రీ నాయికోటి శంకరావు
 శ్రీ బామండ్రపల్లి వీరన్న
 శ్రీ పేర్వారం సోమనాథం
 డా॥ మోర్తాల రాజేశ్వరరావు
 డా॥ అడగాని మాదాజి
 శ్రీ ఉగిలె సత్యనారాయణ

శ్రీ సురావు మోహన్ రావు
 శ్రీ శాపురం రవీందర్
 శ్రీ తుమ్మలపల్లి వీరన్న
 శ్రీ లడే సుధాకర్
 శ్రీ పేర్వారం శంకరావు
 శ్రీ అంగరిక రాజన్న
 (సంయోజకుడు)

సాహితీవేత్తలూ జానపద సాహిత్య విద్వాంసులూ పరిశోధకులూ ఆరె భాషాభిమానులూ మా ఈ కృషిని అదరిస్తారని ఆశిస్తున్నాము. దీన్ని మా సంస్థ తరపున ప్రచురించడానికి అనుమతించిన డా॥ పేర్వారం జగన్నాథం గారికి ధన్యవాదములు. పుస్తకాన్ని అందంగా అచ్చువేసి మన కానందాన్ని పంచిపెట్టిన లక్ష్మి ప్రింటింగ్ పెర్స్ హనుమకొండ యాజమాన్యానికి, దాని సిబ్బందికి మా కృతజ్ఞతలు.

— అంగరిక రాజన్న

హుజూరాబాదు

సంయోజకుడు, ప్రచురణల విభాగం

ప్రభవ భాద్రపద శు॥ ౪

ఆరె జానపద వాఙ్మయ పరిశోధక మండలి

వినాయక చవితి

వరంగల్లు

PUBLISHER'S NOTE

Aare language which emerged from Marathi nearly a thousand years ago is still in vogue in Telangana. It is essential to study Aare dialect to learn the linguistic subtleties of Marathi since Aare preserves even now some of the words which are no longer current in the present day Marathi.

There are several songs and tales in Aare language popular in various parts of Telangana. They are orally preserved by Aare household women and Gondhales. They reflect the culture of fraternity and coexistence of Telugu and Maharashtra people and symbolise the best form of national integration of India. It is the duty of the present generation to preserve the rich folklore of Aare for the benefit of coming generations. The researchers of today have the responsibility to highlight the rich cultural heritage of the Aare folklore before it is completely eroded by the influence of so called modern civilization. Recognizing this great responsibility we have established "Aare Janapada Vangmaya Parishodhaka Mandal". Prof. Pervaram Jagannadham is the first scholar to research in this field and obtain a doctorate. As our first venture we had published the folk tales under the name of "Aare Janapada Gathalu". Now we are publishing the folk songs by the name of "Aare Janapada Geyalu" collected by the learned professor from the different parts of the Andhra Pradesh. With the active cooperation of friends and lovers we also hope to publish very soon Prof. Jagannadham's doctoral thesis on "The Influence of Telugu on Aare Folk Literature" submitted to Osmania University. Besides, we plan to publish in future many books of research value on Aare Folk Literature and language. We are keen on preparing a Dictionary of Aare Language as well. To muster cooperation for this project we have constituted a "Publication Committee" with the following :—

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1) Sri N. Shankar Rao | 7) Sri S. Mohan Rao |
| 2) Sri B. Veeranna | 8) Sri S. Ravinder |
| 3) Sri P. Somanadham | 9) Sri T. Veeranna |
| 4) Dr. M. Rajeswar Rao | 10) Sri L. Sudhakar |
| 5) Dr. A. Madaji | 11) Sri P. Shankar Rao |
| 6) Sri V. Satyanarayana | 12) Sri A. Rajanna (Convenor) |

There is another custom called 'Gondhalai' conducted separately at both the houses of bride and bridegroom, before the marriage. According to the custom the new garments bought for the couple are taken to the Anjaneya Temple, shown to the God with incense and light and brought back home. The relatives in a procession take the new garments to the temple in the evening with music. It offers a delightful sight. With flamed torches in their hands, the people go in a procession dancing and often chanting the name of Anjaneya and singing the following song. :-

LAGADILO THUJA GONDADILO
 ACHADILO THUJA PICHADILO
 VEERA HANUMANTHACHA HE GOUNDALE
 NAVVA NARSINGACHA HE GONDALE
 DEVE JETIYASA HE GONDALE
 DAYITHA VEERACHA HE GONDALE
 LAGADILO THUJA GONDADILO
 AYI BHAVANI AYI GONDLA YAVO
 THULJAPURI THUKOBALAI GONDLA YAVO
 SATHIYASARA GONDLA YAVO
 LAGADILO THUJA GONDADILO
 AYI GAVOO DEVI GONDLA YAVO

That is : the people invoke various Gods by their individual names, and implore them to accept 'Gondhalai' offered them. In the series of Gods worshipped, the village Goddess Pochamma also comes. Although various Gods are invoked, the main intent of the custom is to offer prayers to Lord Anjaneya and Amba Bhavani. The word 'Gondhalai' is used here to mean the worship (KOLUPU) offered to Gods. In Maharashtra it is regarded as a distinct 'Bhajan'. The Telugu Dictionaries explain the word 'Gondili' as a variety of circular dance. The story tellers who depend on Aares are also called 'Gondhalis'. There is a traditional story that these people were appointed only to worship Mother Bhavani with dancing, singing and chanting. Hence it is evident that all these words derived from the same root or derivative. 'Gondhalai' must have acquired greater prominence as the Bhakti cult has been predominant in Maharashtra from the beginning.

In the Aare marriages 'Nakabali' after 'Lagnam' is performed solely by ladies. There is no custom of Brahmins per-

forming this with mantra. Ladies sing the folk songs for hours together in 'Aare' and fulfil the 'Nakabali' ritual. Soon after this, the bridegroom with the reins and 'Beredu Jollu' (a leather belt tied round the neck of the yoked Bullock) on his back goes to the installed Mother Bhavani accompanied by the bride and scattering the maize seeds along side the path to bow to the Goddess. The song sung by the women then is as follows:-

ACCHA DIVASU SONACHA BAI SONACHA
PAVUSU PADATHE MOTHACHA
GUJU GUJU PANKARE MAHEREECHA VATA
AMBIYACHA BANU SAVULEELA BASATHA
MAYILA SANGEETHA ACHA DIVASU
SONACHA BAI SONACHA
MARATHANTHU JALMUNU PUDE SAMBARU BAYILA
KALE REGADICHA VATU KARUNU JODU
SAPTHASA KANSRA
DHAFORE DONE DANE BEE KASTHU KARUNU
MODALA LAVTHAVU DOLALA JOJU
PIKALA AMRAVATHI HAJJARU KHANDACHA.

That is: "Today is the golden day. We should take leave of Mother Bhavani and go along this way happily while the birds sing in a mango grove and pearls rain. Born as Maratha, we drive the hundred bullocks ahead with beautiful 'Beredu Jollu' (A leather belt tied round the neck of the bullock yoked) in our hands through this black soil. We sow these twelve grains and reap a harvest of thousand tonnes".

This song delineates the agricultural activity which is the chief occupation of Aares. It is to be noted that much of the land in Maharashtra is black soil.

There are also many lullabies in vogue in Aare language. It has been customary to sing them at cradle ceremonies. They are called 'Jogalacha Geetu' in Aare tongue. One of the songs is as follows :-

JO JO JO JO JO BALA - JO CHIMNA KRUSNA	
VASU DEVACHA PUTHRA JHOMPI JAVAVO	JOJO
JOJO MANUNU HALAVITHE YASODA	
BALARE GOVINDA DEESTU JHALAYA THULA	JOJO
ANGI TOPI THULACHU BALA	
TOPILA PIMPALU PANAYA BALA	JOJO
DANDACHA DANDA - BAVATA BALA	
HATHALA YELA LAVUNU THULA	JOJO
MAJALA GOPI KARDOLA BALA	
PAYALA PAYINJANA THULA	JOJO
CHANDA SURYACHA KALA SIRALA BALA	
HATHTHU SUDAMU CHAKKARU THULA	JOJO
BOMBILA BARA HEERAYA BALA	
PATI MAGE PANCHU BANA THULA	JOJO
JOJO BALA JO CHIMNI KRUSNA	
VASU DEVACHA PUTHRA JHOMPI JAVAVO	JOJO
JOJO MANUNU HALVITHE YASODA	
BALARE GOVINDA DEESTU JHALAYA THULA	JOJO
KARE KARE BALA JHOMPI NAHI THULA	
KAVULASA SAVULI PADDAYA THULA	JOJO

It can be translated thus : "Sleep 'O' little Krishna-Son of Vasudeva, Yashoda is swinging your cradle Have the evil looks of others made you sleepless? You are dressed in a shirt and head cap with a peepul leaf adorning it like a feather. Your hands have silver bangles. Your waist has a silken thread as Mola Thadu, Your feet have jingling anklets You outshine the Sun and the Moon 'O' Krishna, go to sleep with 'Chakram' in your hand and five weapons on your back. Why don't you sleep even when Yashoda swings your cradle? Why do you cry? Has the evil crow cast it's shadow on you? Will you stop crying and sleep?" Thus sing Aare women comparing their children with Lord Krishna.

The ceremonies of marriage and other auspicious activities are followed by 'Mangalaratis' sung by the sisters of the family. These 'Mangalaharatis' are panegyrics on Mother Bhavani They are called 'Bhavanicha Aarati, in Aare language. The following is one such song :-

ARATHI MAYI AMBA BHAVANI PAVANI
 BHARULA ARATHI NIVALI THULACHU
 ANASUTU PHULA THULA PUJALA
 ARATHI GHEVAVO THUJA AMALA DAYA PHAVAVO
 DHARANI MATHACHA RANI AMBA BHAVANI
 HALADI KUNKUTHU AVUTHARU VUCHULUNU
 PARASU RAMALA KADALA GHEVUNU
 JALAJALATU JALAKUNA RAHILEESU
 MARATHI VAMSU VUTHUPATHI KARAYICHI
 VUKSHALAVANI AMBA BHAVANI
 THULJA PURATHU AVUTHARU VUCHULUNU
 DHARANI UPENDARLA PAVANTHA JHALISU

That is : 'O' Mother Bhavani accept our 'Harati' and the fresh blossoms and protect us in your magnanimity. You are the daughter of Mother Earth incarnate in vermilion and turmeric. Parasurama was in your lap Bless the Maratha community with prosperity 'O' Bhavani of Tuljapur protect your devotee 'Upender' Thus all auspicious occasions end with a 'Mangalaharathi'. They invariably praise Mother Bhavani and seek her Grace. It is a unique feature of Aare culture.

There are quite a few folk songs which reflect the social life of Aares However, only songs concerning marriages, families and relations are more in vogue, The agricultural and labour songs are not popular although agriculture is their chief occupation. Only a few grinding songs reflecting their domestic life are available The disappearance of agricultural and labour songs may be due to the compulsive necessity of using Telugu in all their transactions outside homes.

Thus the folk songs in Aare language reveal a harmonious interaction of Telugu - Maharashtra cultures and cultural assimilation involved in them. They protect the unity in diversity of India and project emotional integration of India to the world. As ripples in the main stream of national life the Aare songs and customs invest us with a whole integral approach.

Inspite of alround illiteracy and backwardness this community has been the torch bearer of integrated social life. This could be possible only because of the invert culture nurtured by this community.

(Paper presented in the "All Ind'a Oriental Conference" held at Ahmedabad from 6th to 8th November 1985)

—*Dr. Peruvaram Jagannadham*

ఆ ముఖం

“ఆరె జానపద సాహిత్యంపై తెలుగు ప్రభావం” అన్న విషయంపై నేను ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయంలో డాక్టరేటు వట్టంకోసం పరిశోధన చేసే నిమిత్తం ఆంధ్రదేశమంతా సంచరించి జానపద గాదల్ని, గేయాల్ని సేకరించినాను. నేను సేకరించిన 15 కదల్ని కలిపి ఇంతకుముందే “ఆరె జానపద గాథలు” అన్న పేరుతో ఒక పుస్తకం ప్రచురించినాను. ఇప్పుడీ పాటల్ని సంకలించేసి ప్రకటిస్తున్నాను. విజ్ఞులు సమాదరస్తే త్వరలో నా సిద్ధాంత గ్రంథాన్నికూడ ప్రకటింపదలచినాను. నా పరిశోధనకు అవకాశం కలిపించిన ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం-తెలుగుశాఖవారికీ, పర్యవేక్షకులుగాండి నన్ను ముందుకు నడిపించిన గురువర్యులు ఆచార్య డి. రామరాజు, ఆచార్య ఎన్. ఆర్. కులకర్ణిగారలకు నా కృతజ్ఞతాభివందనములు.

ఆరె భాష మాట్లాడే ఒకరకం జాతిజనులు ఆంధ్ర దేశమంతటా చిరకాలం నుండి నివసిస్తున్నారు. వీళ్లను ఆయా ప్రాంతాల్లో ఆరె, ఆరెకాపు, ఆరెమరాటి, మరాటి, ఆర్య శత్రుయ వంటి వివిధ నామాలతో పిలుస్తున్నారు. ఒక్కొక్క ప్రాంతంలో ఒక్కొక్క పేరుకు ఎక్కువ ప్రాచుర్యం కనిపిస్తున్నది. ఆయుదోపజీవులై వివాహాది శుభ కార్యాల్లో శ్రీతియోచితమైన ఆచార వ్యవహారాలను పాటిస్తుండడంవల్ల ఆర్యశత్రుయులుగానూ సంభావింపబడుతున్నారు.

‘ఆర్య’ శబ్దమే ‘ఆరె’గా మారిందని పండితులేకాక నైఋతికి లందరూ అభిప్రాయపడుతున్నారు. వీళ్లు మాట్లాడేది ఆరెభాష. దీన్ని ఆరెమరాటి అని కూడా వ్యవహరిస్తారు. ఈ భాషకు లిపి లేదు. కేవలం కౌటుంబిక వ్యవహారాలను తెలుపుకునే మాఖిక భాషగానే ఉంటున్నది. ఆరె పదాన్నేకాక, ఆరె భాషనూ తన కావ్యాల్లో ప్రయోగించిన మొట్ట మొదటి తెలుగుకవి పాల్కురికి సోమనాధుడు. వృషాధిప శతకంలో ఆరెభాషలో ఒక పద్యం రాయడమేకాక పండిరారాధ్య చరిత్ర- పర్వత ప్రకరణంలోను కొన్ని ద్విపదలు రచించినాడు. అందువల్ల పాల్కురికి సోమనాథుని కన్న ముందే అంటే- కాకతీయుల కాలం నుంచే ఆంధ్రదేశానికి మహారాష్ట్రీల వలసలు ప్రారంభమైనట్లు ఉహించవచ్చు. చరిత్రకారులుకూడ ఈ అభిప్రాయాన్నే వెలిబుచ్చుతున్నారు. ఐనా ~~శాతవాహన~~ కాలంనుంచే ఆంధ్ర మహారాష్ట్రీల సంబంధాలు విడదీయరానివిగా కనిపిస్తున్నాయి

శాతవాహనులు ఆంధ్రులారా? లేక మహారాష్ట్రులారా? అన్న అనుమానం ఇంకా కొందరిలో తొలగిపోలేదు. వందద్రావిడులలో ఆంధ్రులతోపాటు మహారాష్ట్రులను కూడ చేరుస్తున్నారు. ఎందరో మహారాష్ట్రులు తెలుగు దేశంలో స్థిరపడి తెలుగు వాడై పోయి తెలుగు భాషా సాహిత్యాలకు ఎనలేని సేవ చేసినారు- చేస్తున్నారు.

ఈనాడు ఆంధ్రదేశంలో స్థిరపడిన ఆరెవాళ్ళంతా మహారాష్ట్రం నుండి ఒకే కాలంలోగానీ, ఒకే కారణంచేతగానీ, ఒకే మార్గంద్వారాగానీ వచ్చినవారు కాదని వాళ్ళభాషా సాహిత్యాలవల్లనూ ఆచార వ్యవహారాలవల్లనూ విదితమవుతున్నది. తెలంగాణా జిల్లాలలో నివసించే ఆరెవాళ్ళు మిగతా ప్రాంతాలవారికన్న అతి ప్రాచీనులుగా కనిపిస్తున్నారు. వీళ్ళు కాకతీయుల కాలంలో వరంగల్లు పరిసర ప్రాంతాలకు వలసవచ్చినట్లు కనిపిస్తున్నది. ఆరెవాళ్ళ ఘోరి మొట్టమొదటి సారిగా తన కావ్యాల్లో వర్ణించిన పాల్కుర్కి సోమనాధుని జన్మస్థలం వరంగల్లుకు సమీపమందున్న పాలకుర్తి గ్రామం. దీని పరిసర గ్రామాల్లో ఆరెవాళ్ళ అధిక సంఖ్యలో నివసిస్తున్నారు. తెలంగాణా ప్రాంతంలోని ఆరెవాళ్ళకు యజ్ఞోపవీతం లేదు. ఐనా శాకాహారులు. వీళ్ళకు వ్యవసాయమే ముఖ్య వృత్తి. పల్లెసీమలే వాసస్థానములు. సాధారణంగా వీళ్ళంతా వీరశైవులు. చాలామంది లింగధారులు. వైష్ణవమతాను యూయులు చాలా కొద్ది సంఖ్యలో కనిపిస్తారు. వీళ్ళ ఇంటిపేర్లు కొన్ని మహారాష్ట్రంలోని మరారా శ్రిత్రయ నామాలతో కలుస్తున్నాయి. మరికొన్ని మరారా వంశ నామాలే అయినా తెలుగుదనం సంతరించుకొని తెలుగు పదాలుగా భాసిస్తున్నాయి. కాగా మరికొన్ని అచ్చమైన తెలుగు పదాలే గోత్రనామాలు చాలామందికి తెలియవు. ఎవరైనా చెప్పగలిగితే అది చెట్టుపేరు వంటిదో లేక పిట్టపేరు వంటిదో అయి ఉంటుంది. కొందరి ఇంటిపేర్లు మరికొందరికి గోత్రనామాలుగా కనిపిస్తున్నాయి. నేడు వీళ్ళు పాటించే కొన్ని ఆచార వ్యవహారాలు మహారాష్ట్రంలో ఒకప్పుడు ఆదిమ సమాజాల్లో వ్యాప్తిలో ఉన్నట్లు భావించడానికి వీలున్నది. వీళ్ళ మాట్లాడే భాషలో క్రీ.శ. 10 లేక 11వ శతాబ్దాల నాటి మారారీ భాషాపదాలు నిక్షిప్తమై ఉన్నట్లు ప్రొఫెసర్ ఎస్. ఆర్. కులకర్ణి (రిటైర్డ్ మరాఠీ శాఖాధ్యక్షులు- ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం) నిరూపిస్తున్నారు. ఈ పదాలు చాలావరకు ఆధునిక మరాఠీ భాషనుండి లుప్తమైనాయి. ప్రొఫెసర్ పీ. జి. లాలే, ప్రొఫెసర్ వి. డి. కులకర్ణి, డా॥ అరవింద కోర్కా వంటి మరాఠీ పండితులు కూడా ఆరెవాళ్ళను జ్ఞానేశ్వరునికన్న పూర్వపుదిగా అభిప్రాయపడుతున్నారు. అంటే జ్ఞానేశ్వరుని కన్న ముందే ఈ ఆరెవాళ్ళు తెలంగాణాకు వలస వచ్చి శాశ్వతంగా స్థిరపడినారని ఊహించవచ్చు.

ఇన్ని శతాబ్దాలు గడిచినా నేటికీ ఆరెవాళ్ళు తమ ఇండ్లలో ఆరెభాషనే మాట్లాడుతుంటారు. ఆచార వ్యవహారాల్లో పండుగపబ్బాల్లో కొన్ని ప్రత్యేకతలు కూడా కనిపిస్తున్నాయి. ఐనా వీళ్ళు తెలుగునాట తెలుగువాళ్ళుగానే స్థిరపడి తెలుగు సంస్కృతిలో విడదీయరాని విధంగా తెలుగు జీవన స్రవంతిలో ఒక కులంగా విలీనమైపోయినారు. కడప దాటితే మాత్రం స్వచ్ఛమైన ఆచ్చమైన తెలుగుభాష మాట్లాడుతూ తెలంగాణా గ్రామీణ వ్యవస్థలో చక్కగా ఇమిడిపోయినారు. భారతదేశ జాతీయ సమగ్రత కిది అచ్చమైన మచ్చుతునక. ఇది ఉపన్యాసాల ఊరేగింపులవల్లనో వారోత్సవాల ప్రచార సంస్కృతివల్లనో అబ్బించి కాదు. జూచి రక్తంలో నహజులగానే ప్రవహిస్తున్న - ప్రవహింపవలసిన జీవలక్షణ మిది. సనాతనంగా సాగుతూ వస్తున్న ఆరొగ్య ప్రదమైన ఆదర్శవంతమైన ఈ జాతి ధర్మాన్ని భగ్నపరచి కుటిల కుతంత్ర రాజకీయవాదులు కుల మత వర్గ ప్రాంత భాషా భేదాల్ని సృష్టించి వాతావరణాన్ని కలుషితం చేస్తున్నారు లాభసాటిగా సాగుతున్న ఈ వ్యాపారంతో కొందరు 'దేశసేవా పరాయణులు' తమ పబ్బం గడుపుకుంటున్నారు.

ఈ పాటల్ని నేను ఆంధ్రదేశంలోని పలు గ్రామాలకు వెళ్లి సేకరించినాను. నా పరిశోధన దృష్టిలో ఆ యా ప్రాంతీయ భాషాభేదాలనుబట్టి వీటిని నాలుగు భాగాలుగా విభజించినాను. ఒక్క తెలంగాణా ప్రాంతాన్నే మూడు భాగాలుగా విభాగించినాను. అవి—

1. మధ్య తెలంగాణా ప్రాంతం. దీనిలో వరంగల్లు, కరీంనగరం, నల్లగొండ జిల్లాలు చేరుతాయి.
2. మహారాష్ట్ర సమీప ప్రాంతం. దీనిలో నిజామాబాదు జిల్లాలోని కామారెడ్డి, ఆదిలాబాదు జిల్లాలోని నిర్మల్ వంటి తాలూకా ప్రాంతాలు చేరుతాయి. మహారాష్ట్రానికి కొంత సమీప ప్రాంతమిది.
3. మహారాష్ట్ర సరిహద్దు రేఖా ప్రాంతం. దీనిలో మహారాష్ట్రము నానుకొని ఉన్న ఆదిలాబాదు నిజామాబాదు జిల్లాలలోని సరిహద్దు రేఖ నానుకొని ఉన్న ప్రాంతం చేరుతుంది. సూక్ష్మ పరిశీలన చేస్తే ఈ మూడు ప్రాంతాలలో మాట్లాడబడుతున్న ఆరెభాష మూడు రకాలుగా ఉంటున్నది.
4. అట్లాగే రాయలసీమలోని ఆరె మరాఠీలు మాట్లాడే భాష ఈ మూడింటిలోనూ కొద్దిగా భేదిస్తున్నది. ఐనా మౌలికంగా ఇవన్నీ మరాఠీకి మాండలికాలే.

నా పరిశోధనను పూర్తిగా మధ్య తెలంగాణా ప్రాంతంపైననే కేంద్రీకరించినాను. అంటే వరంగల్లు, కరీంనగరం, నల్లగొండ జిల్లాలలో వ్యవహరింపబడుతున్న ఆరె జానపద సాహిత్యానికే పరిమితం చేసుకున్నానన్న మాట. ఎందుకంటే— ఇక్కడి ఆరెవాళ్లకు మహారాష్ట్ర ప్రజలతో ఎలాంటి సంబంధాందవ్యాలు లేవు. వీళ్లకు సాంస్కృతిక పరంగాగాని, వ్యాపారపరంగాగానీ, వ్యవహారపరంగాగానీ, రాజకీయాది వివిధ విషయ పరంగాగానీ మహారాష్ట్రలలో కలిమిడి లేదు. ఈ ప్రాంతంలో వ్యవహరింపబడుతున్న భాషపై అనునిత మరాఠీ ప్రభావం ఏ మాత్రం లేదు.

నైజాం రాష్ట్రంలో ఇటు తెలంగాణా ప్రాంతమూ, అటు మరాఠ్వాడా ప్రాంతమూ ఒకే ఏలుబడిలో ఉన్న రోజుల్లో కూడ ఆరెవాళ్ల గురించి మహారాష్ట్రలకుగానీ, మహారాష్ట్రల గురించి ఆరెవాళ్లకుగానీ ఎట్టి పరిచయాలు లేవు. ఆరెవాళ్లనబడేవాళ్లు ఉన్నారనిగానీ, వాళ్లు మాట్లాడే భాష మరాఠీజన్యమనిగానీ మహారాష్ట్ర ప్రజలకు తెలియదు. ఇట్లా ఆరెభాష కొన్ని వందల సంవత్సరాలనుండి అనగా కాకతీయుల కాలంనుండి తెలంగాణా గడ్డమీద పిరి నిలుపుకుంటూ వస్తున్నది.

ఆరె భాషకు లిపి లేనందున తెలుగు లిపినే వాడడం తప్పనిసరి అవుతున్నది. ఐతే ఈ పాటల్ని అచ్చవేయడంలో కొన్ని ధ్వనులగురించి ఇబ్బంది పడవలసి వచ్చింది. ఆరెభాషలో సాధారణంగా ఆకారాంతములైన అక్షరములను తేల్చి పలుకవలసి ఉంటుంది. అట్లాగే 'య'వత్తు సంయుక్తాక్షరంగా వచ్చినప్పుడు కూడ తేల్చి పలుకవలసి ఉంటుంది. ఉదాహరణకు—

'అత్య' పదంలో సంయుక్తాక్షరంగా ఉన్న 'త్య' ను తేల్చి పలుకవలెను.

అట్లాగే

'త్యన' పదంలో సంయుక్తాక్షరంగా ఉన్న 'త్య' నేకాక చివరి అక్షరమైన 'న'ను కూడ తేల్చి పలుకవలెను.

వీటిలో అర్థంకాని కొన్ని పదాలకు అర్థ వివరణ చేయడానికి ప్రయత్నించినాను. సాధ్యమైనంతవరకు ఆరెవాళ్లనే అడిగి అర్థాలు తెలిసికున్నాను. వాళ్లు కూడ చెప్పలేని పదాలకు ఆచార్య ఎస్. ఆర్. కులకర్ణి ఎంటి మరాఠీ పండితుల నడిగినాను. వారుకూడ కొన్నింటికి అర్థాలు ఊహించడమే జరిగింది.

ఈ పాటల్ని పాడినవాళ్ల పేర్లన్నీ ఊర్ల పేర్లతో సహా పుస్తకం చివరలో ప్రకటించి ఉన్నాను. ఒక పాటను ఒక్కరు మాత్రమే పాడిన సందర్భాల్లో వారి పేరును పాట చివరలోనే ప్రకటించినాను. ఒకే పాటకు వేరు వేరు ప్రాంతాల్లో లభించిన రూపాంతరాలనూ, పారాంతరాలనూ కూడ సేకరించి ఇందులో కూర్చున్నాను. మా నాయనగారైన కీ. శే. పేర్వారం సంతాజి గతంలో ప్రచురించిన పాటల్ని నైతం ఇందులో చేర్చినాను. ఆచార్య ఎస్.ఆర్. కులకర్ణిగారు తన ఆరే భాషా పరిశోధన నిమిత్తం సేకరించిన కొన్ని పాటల్ని కూడా స్వీకరించి దీనిలో చేర్చినాను. పాటలుపాడి నా ఈ పరిశోధన సఫలీకృతం కావడానికి తోడ్పడిన మాతృమూర్తులూ, సోదరి సోదరులకూ, నా ప్రయాణ సందర్భాల్లో సంపూర్ణ సహకారమందించిన బంధుమిత్రులకూ నా హార్షిక కృతజ్ఞతాభివందనములు. పాటలుపాడి కొన్నింటికి వ్యాఖ్యానం కూడచేసి ఇటీవలనే పరమపదించిన నా సోదరి- శ్రీమతి అన్నల రామకృష్ణకు నా ప్రణతులు. నాకు తెలియని కొన్ని పదాలకు అర్థంతెలిపి సహకరించిన నా అర్ధాంగి- శ్రీమతి పేర్వారం అమృతాబాయికి- ఆట పాటలతో ఆహ్లాదం కలిగిస్తూ పరిశోధన కార్యక్రమభారాన్ని మరిపించిన నా తనూజుడు- చిరంజీవి పేర్వారం శ్రీనాథ్‌కు ఈ పాటల్ని రికార్డు చేయడానికి తగిన పరికరాల్ని సమకూర్చిన నా అనుజుడు- చిరంజీవి పేర్వారం లక్ష్మణకు అక్షరాశీస్సులు.

హనుమకొండ

ప్రభవ, బాద్రపద, శు॥ ౪

వినాయక చవితి

— పేర్వారం జగన్నాథం

జ్ఞానా సవరించండి

పుట	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
29	16	నాకొమనా	నొకొమనా
35	5	ఫాతీ	ఫాతీ
35	11	ఫాలా	ఫాలా
41	10	మున్నట	మన్నట
76	12	కసా	కస్సా
78	1	నయ్యే	సయ్యే
98	7	బోభాలోవవోరే	బోలోభావవోరే
107	9	బాపురేంకూ	బాపులేంకూ
109	23	దేనతూనూ	దేసతూనూ
111	12	పాట	పాట
129	8	నుకాన	సుకాన
132	3	పీసరె	పీవరె
139	5	ఫాయజే	ఫాయీజే
143	6	హలగ	హలదు
147	6	బుచ్చాయి	పొచ్చాయి
164	7	అష్టమిచా	అష్టమిచా
195	8	కస్సిభుట్ల	కస్సిసుట్ల
197	7	భర్తీ	భర్తీ

* పాట ప్రారంభం నుండి మాత్రమే పంక్తులను తెక్కించవలెను.

విషయ సూచిక

I మధ్య తెలంగాణా ప్రాంతం :

1) పెండ్లి పాటలు	1
2) సీమంతం పాటలు	71
3) నామకరణం పాటలు	78
4) కుటుంబపు పాటలు	91
5) వ్యవసాయపు పాటలు	132
6) భక్తి పాటలు	142

II మహారాష్ట్ర సమీప ప్రాంతం :

1) పెండ్లి పాటలు	147
2) నామకరణం పాటలు	154
3) కుటుంబపు పాటలు	166
4) భక్తి పాటలు	168

III మహారాష్ట్ర సరిహద్దు రేఖా ప్రాంతం :

1) పెండ్లి పాటలు	179
2) నామకరణం పాటలు	185
3) వ్యవసాయపు పాటలు	191
4) ఇతరములు	194
5) భక్తి పాటలు	196

IV రాయలసీమ ప్రాంతం :

1) జోల పాట	201
2) మంగళ హారతి	202

V కృతజ్ఞతలు : 203

డా॥ పే ర్వా రం జ గ న్నా థం

- జననం : 28-8-1934
- తల్లి : సయ్యమ్మ
- తండ్రి : సంతాజి
- జన్మ స్థలం : ఖిలాషాహపురం, ఓమునాథపల్లి మండలం
జనగామ తాలూక, వరంగల్లు జిల్లా- ఆం. ప్ర.
- వృత్తి : తెలుగు శాఖాధ్యక్షుడు, కాకతీయ విశ్వవిద్యాలయం
వరంగల్లు
- ముదిత రచనలు : 1) సాగర సంగీతం (కవితా సంపుటి)
2) వృషభ పురాణం (కవితా సంపుటి)
3) 'చేతనావర్తం' కవులలో ఒకరు
4) సాహిత్యావలోకనం (వ్యాస సంపుటి)
5) సంపాదకత్వం- ఇంద్రియమీయము
6) సమీకరణ, సంపాదకత్వం- ఆరె జానపద గాథలు
7) సంపాదకత్వం- అఖ్యుదయ కవిత్వానంతరభోరణలు
- పరిశోధన : ఆరె జానపద సాహిత్యముపై తెలుగు ప్రభావము
- సమీకరణ : సర్వాయి పాపన్న వాఙ్మయ సర్వస్వం

పదవులు :

- 1) సంయుక్త కార్యదర్శి : ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ 1979-83
- 2) కార్యవర్గ సభ్యుడు : ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తు-హైదరాబాదు
- 3) సంపాదక మండలి సభ్యుడు : ఇంటర్మీడియేట్ తెలుగు పాఠ్య గ్రంథా
- 4) డైరెక్టర్ : కాకతీయ అధ్యయన కేంద్రం
- 5) అధ్యక్షుడు : కాకతీయ విశ్వ విద్యాలయ అధ్యాపక సంఘం

ర్యరలో : ఆరె జానపద సాహిత్యం
గొంధళే నాటక సంప్రదాయం
శునక పురాణం

మధ్య తెలంగాణా ప్రాంతం పెండ్లి పాటలు

1

వివిధ దేవతల్ని ఆవాహన చేయడం :—

దేవార వోరీలె¹ దేవార వోరీలె

దేవ గాందేయీ² గోరీ హో

దేవ గాందేయీ గోరీ హో

త్యామీ కాలనే³ త్యామీ కాలనే

హీరా⁴ మాణిక జోడీలే

హీరా మాణిక జోడీలే

దేవార వోరీలె దేవార వోరీలె

దేవ పొచ్చాయీ గోరీ హో

దేవ పొచ్చాయీ గోరీ హో

త్యామీ కాలనే త్యామీ కాలనే

హీరా మాణిక జోడీలే

హీరా మాణిక జోడీలే

దేవార వోరీలె దేవార వోరీలె
 దేవ రాజన్నా గోరా హో
 దేవ రాజన్నా గోరా హో
 త్యామీ కొలనే త్యామీ కొలనే
 హీరా మాణిక జోడీలే
 హీరా మాణిక జోడీలే

దేవార వోరీలె దేవార వోరీలె
 దేవ ఈరన్న గోరా హో
 దేవ ఈరన్న గోరా హో
 త్యామీ కొలనే త్యామీ కొలనే
 హీరా మాణిక జోడీలే
 హీరా మాణిక జోడీలే

దేవార వోరీలె దేవార వోరీలె
 దేవ నర్సియ్య గోరాహో
 దేవ నర్సియ్య గోరాహో
 త్యామీ కొలనే త్యామీ కొలనే
 హీరా మాణిక జోడీలే
 హీరా మాణిక జోడీలే

దేవార వోరీలె దేవార వోరీలె
 దేవ మల్లన్న గోరాహో
 దేవ మల్లన్న గోరాహో
 త్యామీ కొలనే త్యామీ కొలనే
 హీరా మాణిక జోడీలే
 హీరా మాణిక జోడీలే

దేవార వోరీలె దేవార వోరీలె
 దేవ వెంకటేశ్వరుడూ గోరాహో
 దేవ వెంకటేశ్వరుడూ గోరాహో
 త్యామీ కొలనే త్యామీ కొలనే
 హీరా మాణిక జోడీలే
 హీరా మాణిక జోడీలే

దేవార వోరీలె దేవార వోరీలె
 దేవ సకిలెకె దేవూ గోరాహో
 దేవ సకిలెకె దేవూ గోరాహో
 త్యామీ కొలనే త్యామీ కొలనే
 హీరా మాణిక జోడీలే
 హీరా మాణిక జోడీలే

ఇంకా ఇట్లాగే 'రాములూ' 'క్రిష్ణమూర్తి' 'మెట్టరామన్నా' సిద్దేశ్' అంటూ వివిధ దేవతల్ని కొలుస్తారు.

— “త్యామీ” పదంలోని ‘య’కారాన్నీ “మాణిక” పదాంతంలోని ‘అ’ కారాన్నీ తేల్చి పలుకవలెను.

-
1. వోరీలె → బారీలె = నింపినారు.
 ('బారిల్లె', 'హోరిల్లె' — పారాంతరాలు.)
 2. గాండేయీ → గాండేవి = గొరుదేవత.
 3. కొలనే = కొలిచినారు. ('కొలుచు' — తెలుగు క్రియా పదం?)
 4. హీరా = మణి (హల్లు లోపించగా 'యీరా' అనే పాఠాంతరం కూడా వ్యాప్తిలో ఉన్నది.)
 5. ఈరన్న = వీరన్న.

అంబా భవానీని ఆవాహన చేయడం :—

అమ్మా గిరివరు¹ తుల జగదంబా
 తూ లగ్నాలా ఏవావో జగదంబా
 పాంజన నవ్వానీని మిలువునా
 లింబా నారేలూ అనూనా
 పాంజన్ గొందళే మిలూనా
 లింబా వంటి భరూనా
 లింబాచ గోందకూ ఘాలూనా
 అంబా జగదంబా
 తూ లగ్నాలా ఏవావో జగదంబా

సేకరణ: ప్రిఫెసర్ ఎన్. ఆర్. కులకర్ణి
 హైదరాబాద్.

పెండ్లికి పసుపు వినరడం :—

ఎకు పానూ హల్దాయీ

ఎకు పానూ హల్దాయీ

దొను పానా యాలేహో

ఎకు పానూ హల్దాయీ

హల్దాయీ ఖందీలే

హల్దాయీ ఖందీలే

నారాచ భావాన

హల్దాయీ ఖందీలే

గోనాయీ భరీలే

గోనాయీ భరీలే

నారాచ భావాన

గోనాయీ భరీలే

గోనాయీ ఉత్తరే

గోనాయీ ఉత్తరే

నారాచ పాంతాన

గోనాయీ ఉత్తరే

సొయిరీచ జూడాలె¹

సొయిరీచ జూడాలె

పెంటాచ నర్దుల²

సొయిరీచ జూడాలె

దొను పానా హల్దాయీ

దొను పానా హల్దాయీ

తీను పానా యాలేహో
 దొను పానా హల్దాయీ
 హల్దాయీ ఖందీలే
 హల్దాయీ ఖందీలే
 నారీచ భానానా
 హల్దాయీ ఖందీలే
 గోనాయీ భరీలే
 గోనాయీ భరీలే
 నారీచ భానాన
 గోనాయీ భరీలే
 గోనాయీ ఉత్తలే
 గోనాయీ ఉత్తలే
 నారీచ పాంతాన
 గోనాయీ ఉత్తలే
 సొయరీచ జూడాలె
 సొయరీచ జూడాలె
 పెంటాచ సర్దాల
 సొయరీచ జూడాలె

ఇట్లాగే “ఎకు” అన్న సంఖ్యావాచక పదానికి బదులుగా, వరుసగా ‘దోను’, ‘తీను’, ‘చారి’ వంటి సంఖ్యావాచక పదాల్ని పెంచుతూ ఈ పాటను పాడుకుంటారు.

-
1. జూడాలె = చుట్టిరకము కలువదం.
 2. సర్దాల = సరిహద్దు, శివారు.

పెండ్లికి పసుపు వినరడం :—

ఎకుపానూ హల్దాయీ ఎకుపానూ హల్దాయీ
 దొనిపానా ఆలేగా ఎకుపానూ హల్దాయీ
 హల్దాయీ ఖందీలే హల్దాయీ ఖందీలే
 గోనాయీ భారీలే హల్దాయీ ఖందీలే
 నొరాచే భావానా నొరాచే భావానా
 గోనాయీ భారీలే నొరాచే భావానా

దొనిపానా హల్దాయీ దొనిపానా హల్దాయీ
 తినుపానా ఆలేగా దొనిపానా హల్దాయీ
 హల్దాయీ ఖందీలే హల్దాయీ ఖందీలే
 గోనాయీ భారీలే హల్దాయీ ఖందీలే
 నొరాచే భావానా నొరాచే భావానా
 గోనాయీ భారీలే నొరాచే భావానా

తినుపానా హల్దాయీ తినుపానా హల్దాయీ
 చార్పానా ఆలేగా తినుపానా హల్దాయీ
 హల్దాయీ ఖందీలే హల్దాయీ ఖందీలే
 గోనాయీ భారీలే హల్దాయీ ఖందీలే
 నొరాచే భావానా నొరాచే భావానా
 గోనాయీ భారీలే నొరాచే భావానా

ఇట్లాగే ఈ పాటలో కూడ వరుసగా సంఖ్యావాచక పదాల్ని పెంచుతూ పాడుతుంటారు.

పెండ్లికి పసుపు వినరడం :—

హలదనీ మలదనీ¹— బాయికనీకా² పాటావరే
 హలదీతా మలదీతా³— మాలాన⁴ గోరీతా⁵
 అవావోయా పదర్యాబాయి⁶— శ్రీకృష్ణా నౌరయా బాయి
 రాధాబాయి నౌరియా— హలదనీ మలదనీ

—‘మరారీ పెండ్లి పాటలు’ నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉపేందర్ జీ

గ్రామం : మహాలింగంపల్లి, తా|| జి|| వరంగల్

సంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

ప్రచురణ : 1, నవంబరు 1967

-
1. మలదనీ = మద్దనచేయు
 2. బాయికనీకా = అమ్మలక్కలు
 3. మలదీతా = మద్దించినారు
 4. మాలాన = ?
 5. గోరీతా = చక్కదనము కలిగిన ?
 6. పదర్యాబాయి = ?

6

పెండ్లి పిల్లవానిని చేయడం :—

(ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను.)

పయ్యేనీ హలద పాటావరే వంటాలా
 దుసరీ హలద వాటాచా బాయిలా
 తీన జో హలద నవ్వా నర్సింగాలా
 చారో జో హలద గా(వాఁ జేటియాలా¹
 పాంచ జో హలద సవ్వసినాల
 సా జో హలద వీర హన్మంతాల
 సాత్ర జో హలద ఈశ్వర పార్వతీల
 గంగాభాగీరథీల
 ఆట జో హలద రామాచే సీతాల
 నా జో హలద సగ్గేకా దేవాల
 ధా జో హలద కృష్ణాలా లావీలే
 రాధాలా లావీలే

—“మరాఠీ పెండ్లిపాటలు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉంపేదర్ జి

సంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

1. గా(వాఁ జేటియాలా = గొమ జ్యేష్ఠుడు ?

పెండ్లి పిల్లవానిని చేయడం :-

చేలా చేలాగా¹ పెంబుర్నీ²
 చేలా చేలాగా పెంబుర్నీ
 తేల్ లవ్వా ఆయీ పొళాయి నె కానా
 ఆయీ పొళాయి నె కానా
 నాక్ నారా ఉపేంద్రా నె కానా
 నాక్ నాగా ఉపేంద్రా నె కానా

చేలా చేలాగా పెంబుర్నీ
 చేలా చేలాగా పెంబుర్నీ
 తేల్ లవ్వా ఆయీ భవానీ నె కానా
 ఆయీ భవానీ నె కానా
 నాక్ నారా ఉపేంద్రా నె కానా
 నాక్ నారా ఉపేంద్రా నె కానా

ఇట్లాగే ఈ పాటలో — ‘ఆయీ ఈదాయి’, ‘ఆయీ హన్మంతూ’, ‘ఆయీ నర్సియ్యా’ వంటి దేవతల పేర్లను ఉదాహరిస్తూ పాడుతుంటారు.

1. ఊతపదం

2. ఊతపదం

8

పెండ్లి పిల్లవానిని చేయడం :-

గాందేయాల చొకి¹ భరీలె
 గాందేయాల చొకి భరీలె
 దారి మాండవా సోనియాచా సోనియాచా
 పాంచి పాండవా² రూపియాచా రూపియాచా
 పోచాయాల చొకి భరీలె
 పోచాయాల చొకి భరీలె
 దారి మాండవా సోనియాచా సోనియాచా
 పాంచి పాండవా రూపియాచా రూపియాచా
 మల్లన్నాలా చొకి భరీలె
 మల్లన్నాలా చొకి భరీలె
 దారి మాండవా సోనియాచా సోనియాచా
 పాంచి పాండవా రూపియాచా రూపియాచా
 రాజన్నాలా చొకి భరీలె
 రాజన్నాలా చొకి భరీలె
 దారి మాండవా సోనియాచా సోనియాచా
 పాంచి పాండవా రూపియాచా రూపియాచా
 నర్సియ్యాలా చొకి భరీలె
 నర్సియ్యాలా చొకి భరీలె
 దారి మాండవా సోనియాచా సోనియాచా
 పాంచి పాండవా రూపియాచా రూపియాచా

ఇట్లాగే వివిధ దేవతల్ని పేర్కొంటూ పాడుతుంటారు.

1. చొకి = సేనలు 2. పాంచి పాండవా = పంచ పాండవులు?

పెండ్లి పిల్లను చేయడం :—

(ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను.)

పాయె రంగాలే హాలదీనా
దోలే రంగాలే కాజలీనా
హొంట రంగాలే టంబోలీనా
కపాల్ రంగాలే కుంకవానా

త్యంచె కానీగే' రుకుంబాయీ
త్యంచె కానీగే సోనియాచే
అంచె కానీగే సోనియాచే

దారి మండవ్వ సోనియాచే సోనియాచే
దారి మండవ్వ మోతియాచే మోతియాచే
అంచె మండవ్వ సోనియాచే
త్యంచె మండవ్వ సోనియాచే

10

పెండ్లి పిల్లను చేయడం :-

(ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను)

హలదా దలీలే
 హలదా ఖండిలే¹
 గోనాయీ² భరీలే
 కపల్ రంగీలే కుంకవానా
 హొంట రంగీలే తంబొలనా
 భాంక రంగీలే కుంకవానా
 భాంక భరీలే కుంకవానా
 వాంగు³ రంగీలే హలదీనా

1. ఖండిలే = దంచినారు

2. గోనాయీ = గోనె నంచి

3. వాంగు → ఆంగు = శరీరం. ('అ' కారానికి 'వ' గాగమం)

అవిరేణి కుండలు తేవడం :—

(ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను)

కుంభార మాజే దాద
 వారూలె తూజె హోతె
 వారూలాసూగ ఏత
 పాంజాన సావసీని
 చాందావా ఖాలె ఏతా
 చాందావా ఖాలె జోతా
 హీరీవె మాండవాతూ
 నోరీచె మాయిబాపా
 కునవారె రూసయాలే
 నోరానె మాయిబాపా
 కునవారె రూసయాలే

అవిరేణి కుండలు తేవడం :—

(ఒక్కొక్క చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను)

పాంజాన సావసీనే
చాందవ్వ ఖాలె జాతా
కుంబార మాజె దాదా
తూజె వారూలె మోతే
దంతాచె నావ ఘేతే
వరుస వర్మాయి హోతే
లాపీలెగా దంతోలీ
నొరొచె మాయిబాపు
నొరొచె మాయిబాపు
లాపీలెగా దంతోలీ
వరుస వర్మాయి హోతే
కుంబార మాజె దాద
తూజె వారూలె మోతే

పాంజాన సావసీని
చాందవ్వ ఖాలె జాతా
వారూలాలేగా దంతా
కుంబార మాజె దాద
తూజె వారూలె మోతే
వరుస వర్మాయి హోతే
దంతాచె నావ ఘేతే
నొరొచె మాయిబాప
లాపీలెగా దంతోలీ

ఫాతీలే కవ్వతీకు...
 నారీచె మాయిబాప
 వరుస వడ్మాయి హోతె
 కొల్లూరాచాగ దారీ
 వాజాలాగా వజంతి
 పాంజాన సావసీన
 చాందవ ఖాలె జాత
 కుంబార మాజ దాద
 తుజ వామ¹ సోనియాచ
 తుజ వామ రూపీయాచ

1. వామ → అవ(ము) = కాల్పుటకై పేర్చిన కుండల రాశి.
 ('అ'కారానికి 'వ'గాగమం)

అవిరేణి కుండలు తేవడం :-

కుంబార మాజే దాద పాంజన సావసీన
 వర్ణాల జాత హోతొ వోరే సోనాచ చంద్వా
 త్యాలా రుపియాన గరబు త్యాలా మోతియాన జోలరు
 కుంబార మాజే దాద చందవ ఖాలాను జాత
 పాంజన సావసీన వర్ణాల జాత హోత
 తుజే ఆలీ గంగకడ¹ తుజే ఆవ రూపియాచ
 చక్కర్ సోనాచ వరులూ మోతియాచ
 కుంబారా మాజే దాద పాంజన సావసీన
 వరులాల జాతహోతొ కుంబారా మాజే దాద
 తుజే ఆలీ వార్లకడ² తుజే ఆవ రూపియాచ
 చక్కర్ సోనీయాచ వరులూ మోతియాచ
 వరులూ దేవావో దాద మోతే ఘేవావో దాద
 కుంబారా మాజే దాద పాంజన సావసీన
 వరులాల జాతహోతొ కుంబారా మాజే దాద
 తుజే ఆలీ ఖల్లెకడ³ తుజే ఆవ రూపియాచ
 చక్కర్ సోనీయాచ వరులూ మోతియాచ
 వరులూ దేవావో దాద మోతే ఘేవావో దాద
 కుంబారా మాజే దాద పాంజన సావసీన
 వరులాల జాతహోతొ కుంబారా మాజే దాద

తుజ్జ అలీ రాకేసుకడ⁴ తుజ్జ ఆవ⁵ రూపియాచ
 చక్కర్ షోనియాచ వరూలూ మోతీయాచ
 వరూలూ దేవావో దాద మోతీ ఘేవావో దాద
 కుంబారా మాజ్ దాద పాంజేన సావసీన
 వరులాల జాత హోతొ కుంబార మాజ్ దాద

—“మరాఠీ పెండ్లిపాటలు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉంపేదర్ జి

నంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

1. గంగకడ = ఉత్తరం దిక్కు

2. వార్లకడ = పడమర దిక్కు

3. ఖల్లెకడ = తూర్పు దిక్కు

4. రాకేసుకడ = దక్షిణం చిక్కు

మహారాష్ట్రలో— ‘గంగకడ’ అంటే దక్షిణం దిక్కు ‘దొంగరకడ’ అంటే ఉత్తరం దిక్కు అనే అర్థాలు వాడుకలో ఉన్నాయి.

5. ఆవ → అన్నము) = కొబ్బరిపండ్ల పేర్చిన కుండలరాశి.

దేవక్ కట్టడం :-

(ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను)

సోనియా కురాడీ
 రుపియాచ దండా
 ధాయ భాతాచే సిదోరీ
 దేవక్ దాదాచే పదారీ
 సోనియాచ గడా
 రుపియాచ నాడా
 డాలే పాలే బైలా
 బైలా నహ్వా బాస్వదేవ¹
 చక్ర² చాలాలో దొంగరా
 త్యామీ తోడీలే³ మొగరా⁴
 త్యానా బందీలే నాగారూ
 అస్తోరీ పురుషా
 బ్రహ్మ ఘంటు ఘాలూను
 బైసో బైసోకీ దేవకీ
 దేవక్ దాదాచే పదారీ
 సోనియాచ గడా
 రుపియాచ నాడా
 సోనియా కురాడీ
 రుపియాచ దండా
 సందడిచ ఫంట
 ఆలే మండవాచ ధారీ

రేసమాచ దోరీ
 దేవకాల ఆలే
 సోనియా కురాడీ
 రుపియాచ దండా

-
1. బాస్యదేవ = బసవదేవుడు = బసవన్న
 2. చతురి → చేతురు → శత్రు = శత్రియుడు
 3. తోడిలే = సరికినారు (విధ్వంసం చేసినారు)
 4. మొగరా = సడిమి గుంజ (పచాతి దళం)

దేవక్ కట్టడం :—

సోనాచ కురాడీ రుపియాచ దండా
 ధయీ భతాచ సిదోరీ దేవుక దాదాచ వదరీ
 సోనియాచ గడ రూపియాచ నాడా
 డాలెపాలె బయిల బైల నహ్వ బాస్వదేవ
 చేతురు చాలాలే దొంగరా త్యామీ తోడీలే మొగరా
 అస్తోరీ¹ పురుస బర్మ ఘంటూ ఘాలాను
 ఘేతో నారీచ హేనావూ నందడి² ఘావోజో³ ఘాతీలా
 నందడీచ ఫంట సోనాచా ధాలాతూ
 వాజాతూ గాజాతూ బజారా మిర్వతూ
 చొబజారా మిర్వతూ
 ఆరే మండవాచ దారీ ఆగాసీ మండవ
 ధర్తలీ బవుల నందడీచ ఫంట
 రేసమాచ దోరీ బైన బైనకు దేవకు
 బైనకు దేవకు జయజయ ఖంబాల
 ఫిర్తీమీచ రాజే దేవకాల ఆరే
 రామసీతాచ వరాడు సీతారామాచ వరాడు

—‘మరారీ పెండ్లి పాటలు’ నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉపేందర్ జి

నంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

1. అస్తోరీ = స్త్రీ ?

2. నందడి = జమ్మి

3. ఘావోజో = నరికినారు ?

దేవక్ కట్టడం :-

బయినయీ¹ దేవకా బయినయీ దేవకా
 అంబూకుసా² రాయ్కుసా³ జంబూకుసా⁴ నందడీ⁵
 నావ్ఘేత్తా సోనేరీ హిర్విపాటావ్ కరుంజా
 కాలీకనీక్⁶ తాందూలూ త్యాచీ కేలా సిదోరీ
 దేవకా దాదాచా పదరీ దేవకా దాదాచా పదరీ
 దేవకా చాలీలా డొంగరీ దేవకా చాలీలా డొంగరీ
 ఆలో వాజాతూ గాజాతూ త్యానా ఫిర్తిమీ లవ్వాతు
 సుర్వాచా⁷ ఘరీ కాజావా⁸ సుర్వాచా ఘరీ కాజావా
 ఆలో ఫిర్తిమీచా రాజా ఆలో ఫిర్తిమీచా రాజా
 అంబూ పూసాత జంబూలా జాతా కునాడా వాదాలా
 సుర్వాచా ఘరీ కాజావా ఆలో ఫిర్తిమీచా రాజా

— నేకరణ : ప్రింప్సెస్ ఎన్. ఆర్. కులకర్ణి
హైదరాబాదు.

-
1. బయినయీ = కూర్చుండము
 2. అంబూకుసా = మూమిడి చెట్లయొక్క
 3. రాయ్కుసా = పొదలయొక్క
 4. జంబూకుసా = జూమ చెట్ల యొక్క
 5. నందడీ = జమ్మి
 6. కాలీకనీక్ = నల్లని గుమ్మి
 7. సుర్వాచా → సూర్యాచా = సూర్యుని యొక్క
 8. కాజావా = మిణుగురు పురుగు

17

గొండ్లాయి తీయడం :-

(ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను)

అచాడరే తుజ పిచాడరే

అచాడరే తుజ గొందాడరే

గొందాడరే తుజ పిచాడరే

గొందాడరే తుజ లగాడరే

అయి భవానీచ హే గొంధళే

వీర హనుమంతాచ హే గొంధళే

అయి గాండేయీచ హే గొంధళే

అయి పీరాయీచ¹ హే గొంధళే

అయి పొచ్చాయీచ హే గొంధళే

తుమ్మపురి² తుక్కుబాయీచ హే గొంధళే

సంచెపాండవాచ హే గొంధళే

అచాడరే తుజ పిచాడరే

అచాడరే తుజ గొందాడరే

గొందాడరే తుజ పిచాడరే

గొండాడరే తుజ లగాడరే

(ఇట్లా ఆ యా దేవుళ్లను కొలుస్తూ ఊరేగింపుగా ఆడుతూ పాడుతూ వెళ్తుంటారు)

—వాడినవారు : శ్రీ పగిడె నర్సిమ్మ (65 సం॥)

కంచనపల్లి, తా॥ జనగామ, జి॥ వరంగల్లు

1. పీరాయీచ = 'పీరాయి' అనే దేవత ('పీరోజి' అనేది వురుషనామం. ఇది తురుష్కుల 'పీరి' నుంచి వచ్చిన పేరు)
2. తుమ్మపురి = తుల్జాపురి (అపభ్రంశ రూపం)

గొండ్లాయి తీయడం :-

లగాడిలో తుజ్ గొందాడిలో

అచాడిలో తుజ్ పిచాడిలో

వీర హనుమంతాచ హే గొందశే

నవ్వు నర్సింగాచ హే గొందశే

గాఁవఁ జేటియాస¹ హే గొందశే

దయిత² వీరాచ హే గొందశే

లగాడిలో తుజ్ గొందాడిలో

అయీ భవానీ అయి గొండ్లాయావో

తుల్లపూరి తుకోబాయీ గొండ్లాయావో

సాతియాసరా³ గొండ్లాయావో

లగాడిలో తుజ్ గొందాడిలో

అయీ గావూఁదేవీ గొండ్లాయావో

అయీ పోచాయీ గొండ్లాయావో

॥లగా॥

—“మరాఠీ పెండ్లి పాటలు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉపేందర్ జి

నంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

1. గాఁవఁ జేటియాస = గ్రామ జ్యేష్ఠుడు (గ్రామంలోని పెద్దవాడు)

2. దయిత = దేవత

3. సాతియాసరా = నర్వజనులు

ఒడినింపడం :-

తుంచా మనసా తుమకాయ జానా
 అంచా మనసా అంబీయ బానా
 జానా జానా నంద పరతాన
 అంచే మనసా కోబేర బనా
 కోబేరా బానా వీలావ దేతీ
 దేతీ దేతీ జీవీయ¹ దోతీ
 జానా జానా నంద పరతాన
 ఫంటో ఫంటో తోడావీలె
 దెంటో దెంటో ఉత్తారీలె
 అసీవీలె నేలీయ² పదరి³
 బసీవీలె సరవయ్య మండి⁴
 భరీవీలె పురిడీయ వంటి⁵
 తుంచా మనసా తుమకాయ జానా
 జానా జానా నంద పరతాన
 ఫంటో ఫంటో తోడావీలె
 దెంటో దెంటో ఉత్తారీలె

అనీవీలె నేలీయ పదరి
 దేతీ దేతీ జీవీయ దోతీ
 బనీవీలె సరవయ్య మండి
 భరీవీలె పురిడీయ వంటి

—పాడినవారు : శ్రీమతి కంటాల రాజమ్మ
 వయస్సు : 60 సం॥
 గ్రామం : సీతారాంపురం (కడవెండి)
 తా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్లు
 డి. 14-6-1981

-
1. జీవీయ = ప్రియంతో నమానమైన (కూతురు)
 2. నేలీయ = ఉత్తరీయం
 3. పదరి = కొంగు
 4. మండి = తొడ
 5. పురిడీయవంటి = ముందటి ఒడి

20

ఒడినింపడం :—

నందన్ బహినీచే తోరూ రాజే
 త్యాంచే కన్యా రుకుంబాయీ
 నుగుడ నేసీలే హలదీన
 చోలీ లేపీలే ఖనావాచ
 దంత రంగీలే దంతోనాన
 హొంట రంగీలే తంబోలాన
 దోలే రంగీలే కాజాలాన
 నేన భరీలే మోతీయాన
 భాంకా భరీలే కుంకవాన
 వరవట¹ భరీలే హలదీన
 వంటి భరీలే తందూలాన
 నుగుడ పదరీ రామాసీతా

—“మరారీ పెండ్లి పాటలు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉపేందర్ జి

సంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

ఒడినింపడం :—

(స్రతి చరణం రెండేసిపార్లు పాడవలెను)

ఇరవయ్యిట్లీ¹ యాపారీ² గేలీ కోమటాలీ
 కోమటిదాద కామంతో జాయ్జువ్వి చామంతీ
 వాటే కితి మీ దేవూ జాయ్జువ్వి చామంతీ

ఇరవయ్యిట్లీ యాపారీ గేలీ కుంబరాలీ
 కుంబరిదాద కామంతో జాయ్జువ్వి చామంతీ
 వర్ల కితి మీ దేవూ జాయ్జువ్వి చామంతీ

ఇరవయ్యిట్లీ యాపారీ గేలీ కొచ్చెళాలీ
 కొట్టిదాద కామంతో జాయ్జువ్వి చామంతీ
 నుగిడి కితి మీ దేవూ జాయ్జువ్వి చామంతీ

ఇరవయ్యిట్లీ యాపారీ గేలీ సోనారాలీ
 సోనార్దాద కామంతో జాయ్జువ్వి చామంతీ
 హొన్న³ మీ కితికారూ జాయ్జువ్వి చామంతీ

ఇరవయ్యిట్లీ యాపారీ గేలీ వడివీళాలీ
 వడివీదాద కామంతో జాయ్జువ్వి చామంతీ
 పాటూ మీ కమ్మకారూ జాయ్జువ్వి చామంతీ

ఇరవయ్యిట్లీ యాపారీ గేలీ కుంబరాలీ
 కుంబరిదాద కామంతో జాయ్జువ్వి చామంతీ
 మడికీ మీ కమ్మకారూ జాయ్జువ్వి చామంతీ

1. ఇరవయ్యిట్లీ = ?

2. యాపారీ = వ్యాపారులవడివాళ్లు, గొప్పవాళ్లు

3. హొన్న → వొన్న = నగలు ('వ' కారానికి 'హ' గాగమం)

పెండ్లి పిల్లవాడు అలుక పోవడం :—

ఇస్స నవ్వరా¹ సీనాథూ²

ఇస్స నవ్వరా సీనాథూ

దారి³ సోనారా ఉబ⁵

దారి సోనారా ఉబ

ఇస్స నవ్వరా సీనాథూ

ఇస్స నవ్వరా సీనాథూ

ధొల్లె గొలుసూల్ నొకొమనా

ధొల్లె గొలుసూల్ నొకొమనా

సంగ సాసరా లచ్చయ్యా

సంగ సాసరా లచ్చయ్యా

దారి సోనారా ఉబ

దారి సోనారా ఉబ

ఇస్స నవ్వరా సీనాథూ

ఇస్స నవ్వరా సీనాథూ

ధొల్లె మొలతాడ్ నొకొమనా

ధొల్లె మొలతాడ్ నొకొమనా

సంగ సాసరా లచ్చయ్యా

సంగ సాసరా లచ్చయ్యా

దారి సోనారా ఉబ

దారి సోనారా ఉబ

నవ్వారి థోలాస⁴ సీనాథూ

నవ్వారి థోలాస సీనాథూ

ధొల్లె బటువుల్ నొకొమనా

ధొల్లె బటువుల్ నొకొమనా
 సంగ సాసరా లచ్చయ్యా
 సంగ సాసరా లచ్చయ్యా
 దారి సోనారా ఉబ
 దారి సోనారా ఉబ

(ఇట్లాగే ఈ పాటలో 'ధొల్లె గడియారం' 'నవ్వ ఘోడి' 'నవ్వే సైకలు' అయినా కట్నాలు ఇవ్వవలసిన ఆయా వస్తువుల పేర్లు ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పాడుతుంటారు.)

—పాడినవారు : శ్రీమతి అన్నాల రామక్క
 వయస్సు : 65 సం॥
 గ్రామం : కడవెండి,
 లా॥ కొడకెడ్ల, జి. వరంగల్
 ది 27-3-1984

-
1. నవ్వరా → నొర = పెండ్లి పిల్లవాడు
 2. సీనాధూ → శ్రీనాథ్ = పురుషనామం (పెండ్లి పిల్లవాని పేరు)
 3. దారి = త్రోవలో
 4. ఉబ = నిల్చున్నాడు
 5. ఖోలాన = పెద్దవాడైన
 - * 'గొలుసులు', 'మొలతాడు', 'బటువులు' వంటివి తెలుగు భాషకు సంబంధించిన భూషణుల పేర్లు

పెండ్లి పిల్లవాడు అలుక పోవడం :—

నారకాకి రూసలో రూసలో
 నారకాకి రూసలో రూసలో
 సోనాచే ఏలవోరె నారకాకి రూసలో రూసలో
 త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 సోనాచే దరియవోరె త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 నారకాకి రూసలో రూసలో
 హతాచే గడియవోరె నారకాకి రూసలో రూసలో
 నారకాకి రూసలో రూసలో
 హతాచే బటువులోరె నారకాకి రూసలో రూసలో
 త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 సోనాచే దరియవోరె త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 నారకాకి రూసలో రూసలో
 సోనాచే ఏలవోరె నారకాకి రూసలో రూసలో
 నారకాకి రూసలో రూసలో
 కంకాచే లేడియ్యవోరె నారకాకి రూసలో రూసలో
 త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 సోనాచే దరియవోరె త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 నారకాకి రూసలో రూసలో
 మాజాచే గొలుసులువోరె నారకాకి రూసలో రూసలో
 త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 సోనాచే దరియవోరె త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో

నొరకాకి రూసలో రూసలో
 నొరకాకి రూసలో రూసలో
 తూడాచే నైకిలోరె నొరకాకి రూసలో రూసలో
 త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 సోనాచే దరియవోరె త్యావరెకాకి పూసలో పూసలో
 నొరకాకి రూసలో రూసలో
 నొరకాకి రూసలో రూసలో

24

పేండ్లి పిల్లవాడు అలుక పోవడం :—

(ఒక్కొక్క చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను)

ఔరంగ ఘోడెవోరే	సౌరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరదేవా	ఘరి సన్న వాటు ఫాలా
ఔరంగ ఘోడెవోరే	సౌరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరదేవా	ఘరి సాసు వాటు ఫాలీ
ఔరంగ ఘోడెవోరే	సౌరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరదేవా	ఘరి మిహున వాటు ఫాలా
ఔరంగ ఘోడెవోరే	సౌరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరదేవా	ఘరి మిహుని వాటు ఫాలీ
ఔరంగ ఘోడెవోరే	సౌరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరదేవా	ఘరి వాజి ¹ వాటు ఫాలా
ఔరంగ ఘోడెవోరే	సౌరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరదేవా	ఘరి వాజి ² వాటు ఫాలీ

1. వాజి → అజి = తాత

2. వాజి → అజి = అమ్మమ్మ లేక నాయనమ్మ ('అ' కారానికి 'వ'గాగమం)

25

పెండ్లి కూతురు నుద్దేశించికూడ
ఇదే విధంగా పాడుతారు :—

బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి సాసు వాటు ఫాలీ
బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి సస్స వాటు ఫాలా
బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి జోవు వాటు ఫాలీ
బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి భాయ వాటు ఫాలా
బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి బైలెంకి వాటు ఫాలీ
బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి దేరు వాటు ఫాలా
బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి వాజి వాటు ఫాలీ
బొరంగ ఘోడెవోరే	సొరంగ గుంపిలేతా
ఊటూటు నొరిదేవీ	ఘరి వాజ వాటు ఫాలా

(ఇట్లా ఆయా వరుసలు కలివాళ్లను ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పాడుతుంటారు)

పెండ్లి పిల్లవాడు అలుక పోవడం :—

ఇందులో ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను. ఒక పక్షంవాళ్లు పెండ్లి పిల్లవానిని ఉద్దేశిస్తూ పాడుతుంటే, రెండవ పక్షంవాళ్లు పెండ్లి పిల్లను ఉద్దేశిస్తూ పాడుతుంటారు.

మొదటి జట్టు :—

బొరంగి¹ ఘోడెవోరే సొరంగి² గుంపిలేతా³
 ఊటూటు నొరదేవా ఘరి సస్స వాటు ఫాలా

రెండవ జట్టు :—

బొరంగి ఘోడెవోరే సొరంగి గుంపిలేతా
 ఊటూటు నొరదేవీ ఘరి సాసు వాటు ఫాలీ

మొదటి జట్టు :—

బొరంగి ఘోడెవోరే సొరంగి గుంపిలేతా
 ఊటూటు నొరదేవీ ఘరి సాసు వాటు ఫాలీ

రెండవ జట్టు :—

బొరంగి ఘోడెవోరే సొరంగి గుంపిలేతా
 ఊటూటు నొరదేవా ఘరి సస్స వాటు ఫాలా

ఇట్లాగే 'మిహూన' 'మిహూని' వంటి వరుసలను విలోమ అనులోమ పద్ధతిలో ఉదాహరిస్తూ ఇరుపక్షాలవాళ్లు పెండ్లి పిల్లవానినీ, పెండ్లి పిల్లనూ ఉద్దేశిస్తూ పాడుతుంటారు.

-
1. బొరంగి = పొన్న కోనంవాడిన పదం = ఉత్తమజాతి గుఱ్ఱం?
 2. సొరంగి = చొరంగ్ (అందమైన వేదిక) — సొరంగ → పాఠాంతరం
 3. గుంపిలేతా = తీర్చినారు, అలంకరించినారు

27

పెండ్లి పిల్లవానికి, పిల్లకూ సొమ్ములడుగడం :—

(ఒక్కొక్క చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను)

గంగాగా పైలాడూ
సితామా సోనారా
ఆమంచా నారాలా కర్దోరా ఘాడవ్వా

గంగాగా పైలాడూ
సితామా సోనారా
ఆమంచా నారీలా నాగీరీ ఘాడవ్వా

గంగాగా పైలాడూ
సితామా సోనారా
ఆమంచా నారాలా సైకాలూ ఘాడవ్వా

గంగాగా పైలాడూ
సితామా సోనారా
ఆమంచే నారీలా కమ్మాలూ ఘాడవ్వా

ఇట్లాగే ఈ పాటలో—

“ఆమంచా నారాలా	గొల్సాలూ”	ఘాడవ్వా
“ఆమంచే నారీలా	సొనెనేలూ”	ఘాడవ్వా
“ఆమంచే నారాలా	గడియారం”	ఘాడవ్వా
“ఆమంచే నారీలా	నానూలూ”	ఘాడవ్వా

“అమంచా నొరాలా	అందేలూ”	ఘోడవ్వా
“అమంచా నొరీలా	మన్నట”	ఘోడవ్వా
“అమంచా నొరాలా	రేడియ్యా”	ఘోడవ్వా
“అమంచా నొరీలా	జిగ్గీలు”	ఘోడవ్వా
“అమంచే నొరాలా	గాయివంస”	ఘోడవ్వా
“అమంచే నొరీలా	బుట్టాలూ”	ఘోడవ్వా

అంటూ ఆ యా నగలకు ఉదాహరిస్తూ పెండ్లి పిల్లవాని పక్షాన కొందరూ పెండ్లిపిల్ల పక్షాన మరి కొందరూ ఉండి పాడతుంటారు.

పెండ్లి పిల్లకు సొమ్ములడుగడం :-

గంగాగా పల్లాడూ గంగాగా పల్లాడూ
 సీతామా¹ సోనారా సీతామా సోనారా
 ఆమంచే నోరీలా
 గొలుసూలూ ఘోడవ్వా² గొలుసూలూ ఘోడవ్వా

గంగాగా పల్లాడూ గంగాగా పల్లాడూ
 సీతామా సోనారా - సీతామా సోనారా
 ఆమంచే నోరీలా
 పూలాయీ³ ఘోడవ్వా పూలాయీ ఘోడవ్వా

ఇట్లాగే ఈ పాటలో వివిధ రకాలకు చెందిన నగలను ఉదాహరిస్తూ
 పాడుతుంటారు.

-
1. సీతామా = సీతారామ (కంసాలిపేరు)
 2. ఘోడవ్వా = చేయాలి, చేయించాలి
 3. పూలాయీ = చెవుల కమ్మలు

పెండ్లి పిల్లకు సొమ్ములడుగడం :—

(ఒక్కొక్క చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను)

నవ్వరి¹ కాయ రూసలీ
కానాచే 'కమ్మల' వోరె
త్యావోరే కైబోలో²
గున్నాలా³ దరియవోరె⁴

నవ్వరి కాయ రూసలీ
కానాచే 'జిగ్గిల'వోరె
త్యావోరే కైబోలో
గున్నాలా దరియవోరె

నవ్వరి కాయ రూసలీ
దొస్కిచే 'నాగపణి'వోరె
త్యావోరే కైబోలో
గున్నాలా దరియవోరె

ఇట్లాగే రెండవ చరణంలో వేరువేరు నగలను ఈ విధంగా—

“గాలాచే నాను వోరె”

“గాలాచే గొలుసు వోరె”

“హాతాచే ఖానెనెల వోరె”

“మాజాచే మన్నట వోరె”

“పాయాచే ఏల వోరె”

అంటూ విడివిడిగా ఒక్కొక్క నగను ఉదాహరిస్తూ పాటను పాడతుంటారు.

-
1. నవ్వురి → నౌరి = పెండ్లి పిల్ల
 2. కైటోలో = ఏం చెప్పాలె?
 3. గున్నాలా = ఒకరకమైన నగపేరు
 4. దరియవోరె = ?

* ‘కమ్మలు’, ‘జిగ్గీలు’, ‘నాగఫణి’ వంటి స్త్రీల భూషణాలకు సంబంధించిన పదాలు తెలుగు భాషకు సంబంధించినవి

పెండ్లి పిల్లకు సొమ్ములడుగడం :—

దుర్బతి¹ మాయాచ గారీ
గరి సొనారాచ దారీ
దుర్బతి మాయాచ గారీ
గరి సొనారాచ దారీ
'కమ్మలు' లవుత మంటెగా
ఇతవ² తుంచె మాయా
'కమ్మలు' లవుత మంటెగా
ఇతవ తుంచె మాయా

ఇట్లాగే ఈ పాటలో 'కమ్మలు' అనేచోట 'నానవ' 'బిల్లులు' 'జిగ్గీలు' 'ఎలా' 'గొలుసులు' 'మురాలు' 'ముదా' 'జుక్కిట్లు' 'మున్నట' 'నాగిరి' వంటి ఆయా నగలను పేర్కొంటూ పాడతుంటారు

ఇందులో పేర్కొనబడిన కమ్మలు, బిల్లులు, జిగ్గీలు, గొలుసులు, మురాలు, జుక్కిట్లు, నాగిరి వంటి నగల పేర్లన్నీ తెలుగు పదాలు

-
1. దుర్బతి = అటవిక జాతుల్లో భూమాతగా ఆరాధింపబడే దేవత పేరు?
 2. ఇతవ = ??

పెండ్లి పిల్లకు సొమ్ములడుగడం :—

సీతల 'కమ్మలు' ఫావుజెమనా ఫావుజెమనా
ఆహా దాద మాజె దదా సీత మాహెర జోతెమనా

సీతల 'బుట్టలు' ఫావుజెమనా ఫావుజెమనా
ఆహా దాద మాజె దదా సీత మాహెర జోతెమనా

సీతల 'గొలుసులు' ఫావుజెమనా ఫావుజెమనా
ఆహా దాద మాజె దదా సీత మాహెర జోతెమనా

ఇట్లాగే సొనెనెల, వీల, జోడి, కంక్కు, బట్టి, చోరె, నెక్లెసు, నానులు, మున్నట, నాగిరి, నాతు వంటి నగలను ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పాడుతారు.

ఇందులో ఉదాహరింపబడిన జోడి, బట్టి, నెక్లెసు, నాగిరి, వంటి నగల పేర్లు తెలుగు పదాలు.

పెండ్లి పిల్లకు సొమ్ములడుగడం :—

శనిగరపురీస¹ సోనర్‌గా² శాజోనీ³
 శనిగరపురీస సోనర్‌గా శాజోనీ
 అంతా యాలా మన్నట కేలా
 త్యాలా కా వజువన్⁴ కేలిసుగా శాజోనీ
 త్యాలా కా వజువన్ కేలిసుగా శాజోనీ

శనిగరపురీస సోనర్‌గా శాజోనీ
 శనిగరపురీస సోనర్‌గా శాజోనీ
 అంతా యాలా కమ్మలు కేలా
 త్యాలా కా వజువన్ కేలిసుగా శాజోనీ
 త్యాలా కా వజువన్ కేలిసుగా శాజోనీ

ఇట్లాగే 'గున్నాలుకేలా', 'మూడీకేలా', 'పట్టగొలుసులుకేలా', 'సొనెసెలకేలా',
 'పామెసెలకేలా' అంటూ ఆ యా నగలు పేర్లను ఉదాహరిస్తూ పాడుతుంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీమతి ఉపాసి ఈశ్వరి

వయస్సు : 30 సం॥

గ్రామం : కొత్తపల్లి,

రా॥ వర్ధన్నపేట, జి॥ వరంగల్లు

ది. 21-5-1984

-
1. శనిగరపురీస = శనిగరం గ్రామానికి చెందిన
 2. సోనర్‌గా → సొనారుగా = కంసాలి
 3. శాజోనీ = ?
 4. వజువన్ → వజన్ = ఎత్తు (బరువు)

పెండ్లి పిల్లకు సొమ్ములడుగడం :—

ఈ పాట ముక్త పదగ్రస్తంలో సాగింది.

సీకాటు¹ పాసిన బాలె² ఘాతోలె³
 ఘాతోలె సీరుముగ్గు⁴ దోగా బసాలె
 బసాలె నొరీచె మాయాబాపా కాయా మాగాలె
 మాగాలె లాంఘేయా 'గొలుసులు' మాగాలె

సీకాటు పాసిన బాలె ఘాతోలె
 ఘాతోలె సీరుముగ్గు దోగా బసాలె
 బసాలె నొరీచె మాయాబాపా కాయా మాగాలె
 మాగాలె లాంఘేయా 'కమ్మలు' మాగాలె

ఇట్లాగే 'పుల' 'సొనెసెలు' 'మన్నలు' 'కర్డోడు' వంటి నగలను పేర్కొంటూ
 ఈ పాటను పాడుతుంటారు

1. సీకాటు = మట్టి బురద

2. బాలె = పెండ్లి గడ్డె

3. ఘాతోలె = వేసినారు

4. పుల = కమ్మలు

5. సీరు ముగ్గు → శ్రీముగ్గు = శోభాయమానమైన ముగ్గు
 ('ముగ్గు' — తెలుగు పదం)

* 'గొలుసులు' 'కమ్మలు' వంటి శ్రీల భూషణాలపేర్లు తెలుగు భాషకు చేందినవి.

నాకబలి విత్తనాలు చల్లుతూ వెళ్ళడం :-

అచ్చా దివసు సోనాచ బాయి సోనాచ
 పావుసు పడతే మోతాచ
 గుజగుజు పంకారే మాహేరీచ వాటా
 అంబియాచ బాను సావులీలా బసాత
 మాయిల సంగీత అచ్చా దివసు సోనాచ బాయి సోనాచ
 మరతాంతు జల్మాన పుడే శంబరు బయిల
 కాలే రేగడిచ వాటూ కారాను జోడూ సప్తాచ కాంసగ్గ
 ధావారే దోన్ దానె బీ కాస్తు కరూను
 మోడాల¹ లవుతవు² డూలాల³ జోజూ
 పీకాల అమ్మవతి⁴ హజ్జారూ ఖండాచా అచ్చా॥

—“మరారి పెండ్లి పాటలు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉపేందర్ జి

నంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

-
1. మోడాల = మోడు + ఆం = మొలకవచ్చింది
 2. లవుతవు = విరివిగా
 3. డూలాల = ఊగుతున్నది
 4. అమ్మవతి = నమ్మడ్డిగా

35

తలుపు దగ్గరి పాట :-

ఇందులో ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను.

ఇది పురుషునికి స్త్రీకి జరిగే సంభాషణ రూపంలో ఉన్నది.

1

పురుషుడు :-

గామాకోరీ వంగాస మాల మాజ్

ఏగా గోరే డొంగార నేతు మాజ్

స్త్రీ :-

సక్కాలె ఊటూను సూలీ సారావో మీ

ఎయినరె పంపా సంసారరీతు మాజ్

2

పురుషుడు :-

గామాకోరీ లింబాస మాల మాజ్

ఏగా గోరే డొంగార నేతు మాజ్

స్త్రీ :-

సక్కాలె ఊటూను పానీ ఆనావో మీ

ఎయినరె పంపా సంసారరీతు మాజ్

3

పురుషుడు :-

గామాకోరీ మిచ్చానె మాల మాజ్

ఏగా గోరే డొంగార నేతు మాజ్

స్త్రీ :-

సక్కాలె ఊటూను అదను రొవావొ మీ
ఎయినరె పంపా సంసారరీతు మాజ్

4

పురుషుడు :-

గామాకోరీ అంబాస మాల మాజ్
ఏగా గోరె డొంగార నేతు మాజ్

స్త్రీ :-

సక్కాలె ఊటూను తందులు భిజువావొ మీ
ఎయినరె పంపా సంసారరీతు మాజ్

5

పురుషుడు :-

గామాకోరీ చించాస మాల మాజ్
ఏగా గోరె డొంగార నేతు మాజ్

స్త్రీ :-

సక్కాలె ఊటూను భాతూ ఏలావొ మీ
ఎయినరె పంపా సంసారరీతు మాజ్

6

పురుషుడు :-

గామాకోరీ జంట్లాస మాల మాజ్
ఏగా గోరె డొంగార నేతు మాజ్

స్త్రీ :-

సక్కాలె ఊటూను సిల్ల కాడావొ మీ
ఎయినరె పంపా సంసారరీతు మాజ్

36

తలుపు దగ్గరి పాట :-

1

పెండ్లి పిల్ల పక్షం వాళ్లు :-

సింపీ సింపీ¹ సోనా దేతా
దార్ సోడూ దారూబాయీ
దారూ గంబీలే గామే²
దారూ గంబీలే గామే

పిల్లవాని పక్షం వాళ్లు :-

తుంచా సోనా తుమీచు
రాజ్ కరాండిగానీ
ఆమా ఘారీ సూన హోయీ
ఆమా ఘారీ సూన హోయీ

2

పిల్ల పక్షం వాళ్లు :-

దోన్ దోన్ సింపీ³ సోనా దేతా
దార్ సోడూ దారూబాయీ
దారూ గంబీలే గామే
దారూ గంబీలే గామే

పిల్లవాని పక్షం వాళ్లు :-

తుంచా సోనా తుమీచు
రాజ్ కరాండిగానీ⁴
ఆమా ఘారీ సూన హోయీ
ఆమా ఘారీ సూన హోయీ

3

పీల్ల పక్షం వాళ్లు :-

తీన్ తీన్ సింపి సోనా దేతా
దార్ సోడూ దారూబాయి
దారూ గంబీలే గామే
దారూ గంబీలే గామే

పిల్లవాని పక్షం వాళ్లు :-

తుంచా సోనా తుమీదు
రాజ్ కరాండిగానీ
ఆమా ఘారీ సూన హోయీ
ఆమా ఘారీ సూన హోయీ

—పాడినవారు : శ్రీమతి అన్నాల రామక్క

వయస్సు: 65 సం॥

గ్రామం : కడవెండి,

శా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్లు
ది. 27-3-1984

ఇట్లాగే సంఖ్యావాచక పదాల్ని ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.

1. సింపి సింపి = కొచ్చిపెడంత కొచ్చిపెడంత
(ఏ కేక్ తోలా → పారాంతరం)
2. దారిగంబీలే గామే + థారీగా + అంబీలే + గహాలె
దారిలో + అంబలి + గోధుమ పిండితో (తడిపి ఉంచినారు) (వివాహాలలో
'సేమ్య' (సేవయ్, వండి వధూవడుంకు పెట్టడం ఆచారం అందు కోనం
గోధుమ పిండిని తడిపి పెట్టి నారన్న మాట ?)
3. దోన్ దోన్ సింపి → దోన్ దోన్ తోలే (పారాంతరం)
'ఇట్లాగే తీన్ తీన్ తోలే' 'చార్ చార్ తోలే' అంటూ సాగుతుంది.
4. కరాండిగానీ = చేయండికని

37

పాన్పుమీది పాట —

పిల్ల పక్షం వాళ్లు :-

అమీ దోగీ బహినీ బహినీ
 బామానీడా¹ మెట్టామూ మెట్టామూ
 బామానీడా దేలామూ దేలామూ
 అంచా భావూ రాజూ రాజూ

పిల్లవాని పక్షం వాళ్లు :-

రాజూ నహ్వా లస్కరీ² లస్కరీ
 లస్కరీ నహ్వా పుస్కరీ³ పుస్కరీ
 నవిరిచ భావూ ఎడంబా ఎడంబా
 గడవ్ సంగా ఉడుంబా ఉడుంబా

2

పిల్ల పక్షం వాళ్లు :-

అమీ దోగీ బహినీ బహినీ
 కోమాటీడా మెట్టామూ మెట్టామూ
 కోమాటీడా⁴ దేలామూ దేలామూ
 అంచా భావూ రాజూ రాజూ

పిల్లవాని పక్షం వాళ్లు :-

రాజూ నహ్వా లస్కరీ లస్కరీ
 లస్కరీ నహ్వా పుస్కరీ పుస్కరీ
 నవిరిచ భావూ ఎడంబా ఎడంబా
 మోడే సంగా ఉడుంబా ఉడుంబా

3

పిల్ల పక్షం వాళ్లు :-

అమీ దోగి బహినీ బహినీ
 ఏలామీడా ఘెట్టామూ ఘెట్టామూ
 ఏలామీడా దేలామూ దేలామూ
 అంచా భావూ రాజూ రాజూ

పిల్లవాని పక్షం వాళ్లు :-

రాజు నహ్వా లస్కరీ లస్కరీ
 లస్కరీ నహ్వా పుస్కరీ పుస్కరీ
 నవిరిచ భావూ ఎడంబా ఎడంబా
 కుత్ర సంగో ఉడుంబా ఉడుంబా

—పాడినవారు : శ్రీమతి కంటాల రాజమ్మ
 వయస్సు : 60 సం.
 గ్రామం : సీతారాంపురం (కడవెండి)
 తా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్లు.
 డి. 14-6-1981

1. బామానిడా = బాగ్మాలచేతి విడియం

2. లస్కరీ = సైన్యాధిపతి

3. పుస్కరీ = పురుషకారి, పురుషారి

4. కోమాటిడా = కోమట్ల చేతి విడియం

5. ఏలామీడా = వెలమల చేతి విడియం

* ఇట్లాగే ఆ యా ఉన్నత కులాలను ఉదాహరిస్తూ తమను గొప్పగా వర్ణించు కంటారు

6. కుత్రసంగో = కుక్కవెంట

* ఇట్లాగే ఆ యా జంతువులను ఉదాహరించి పెండ్లిపిల్ల తమ్ముడు వాటివెంట పరుగెత్తినట్లు అవహేళన చేస్తూ పాడుతుంటారు

38

పాన్పుమీది పాట :—

జంబ్ల వానాచ¹ పాటవోటి²
 పీతల్³ మోరాచ⁴ పానిపీతి
 పీతా పీతాల ఉడుంగేలా
 సువర్ బన్నాచ⁵ నావ ఘేతీ
 నవరచ కమ్మచే బోలతీల
 నవరిచ కమ్మచే చాలతీల

పింష్లా వానాచ పాట వోటి
 పీతల్ మోరాచ పాని పీతి
 పీతా పీతాల ఉడుంగేలా
 సువర్ బన్నాచ నావ ఘేతీ
 నవరచ కమ్మచే బోలతీల
 నవరిచ కమ్మచే చాలతీల

ఇట్లాగే బబ్లా వానాచ, చించాన వానాచ, వడాన వానాచ, అంటూ వివిధ రకాలకు చెందిన చెట్ల పేర్లను ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీమతి కంటాల రాజమ్మ

వయస్సు : 60 సం॥

గ్రామం : సీతారాంపురం (కడవెండి)
 తా॥ కొడకండ్ల జి॥ వరంగల్లు
 ది. 14-6-1981

1. జంబ్లవానాచ = జామవనం యొక్క
2. పాటవోటి = పీటవై నుండి
3. పీతల్ = ఇత్తడి (తోవేసిన)

4. మోరాచ = ?
5. సువర్ బన్నాచ = ?

39

పాన్పుమీది పాట :—

ఉడ్డి పంకారా పడ్డి లెంకాల¹
 నారా గేలాగా పర్నె² గేలాగ
 అండ్ల మోతాగా దేలా హతీగా
 వర్లెకాళీ³ పర్నెళాళీ⁴
 నవరం⁶ సీతానీ⁵ నవరం సీతానీ

—పాడినవారు : శ్రీమతి కంటాల రాజమ్మ
 వయస్సు : 60 సం॥
 గ్రామం : సీతారాంపురం (కడవెండి)
 తా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్
 ది. 14-6-1981

-
1. పడ్డిలెంకాల = కిందపడుతున్న కొడుకు
 2. పర్నె = అలుక
 3. వర్లెకాళీ = ?
 4. పర్నెళాళీ = ?
 5. నవరం = ?
 6. సీతానీ = ?

పాన్సుమీది పాట :—

ఘోర్ మాఘిల్లా ఎరండె రూడాల
త్యాలా నహితే భాండే
లెంకి మాగాయిచ మైనాబాయీలా
తీలా నాహీత మాజే

ఘోర్ మాఘిల్లా రంజానాలా¹
త్యాలా నాహిత కంఠే²
లెంకి మాగాయిచ మైనాబాయీలా
తీలా నాహీత హొంట

—పాడినవారు : శ్రీమతి కాత్మాండె నర్సమ్మ
వయస్సు : 58 సం॥
గ్రామం : సీతారావురం (కడవెండి)
తా॥ కొడకండ్ల, జి. వరంగల్
ది 14-6-1981

3. రంజానాలా = గోలేముకు

‘రంజన్’ అనే పదం ఆదిలాబాదు, నిజామాబాదు జిల్లాలలో—మట్టితో చేసిన పెద్ద
సైజు కూజావంటిపాత్ర పేరు ఆరెఖాషలో ‘రంజన్’ అంటే. మట్టితో చేసిన
‘గోలేము’ అనే అర్థం

1. కంటే → కంఠము → మెడ = ఏదైనా ఒక పాత్రకుగానీ, కుండకుగానీ
చుట్టూ ఉండే అంచు

41

పాన్పుమీది పాట :-

చెల్లెలు :-

పడాచ కలబూ¹ దే
 పడాచ కలబూ దే జొంకా² దే
 జొంకాల మొల³ ఫులిగా దాదా
 జొంకాల మొల ఫులిగా దాదా

అన్న :-

పడాచ కలబూ నాహీ
 పడాచ కలబూ నాహీ జొంకా నాహీ
 జొంకాల మొల నాహీ బాబే
 జొంకాల మొల నాహీ బాబే

2

చెల్లెలు :-

వంస్రాచ కలబూ దే
 వంస్రాచ కలబూ దే జొంకా దే
 జొంకాల మొల ఫులిగా దాదా
 జొంకాల మొల ఫులిగా దాదా

అన్న :-

వంస్రాచ కలబూ నాహీ
 వంస్రాచ కలబూ నాహీ
 జుంకాల మొల నాహీ బాబే
 జుంకాల మొల నాహీ బాబే

ఇట్లాగే 'గాయాన కలబూ' 'మెండ్లాచ కలబూ' 'సెలీస కలబూ' అంటూ
 వివిధ పశు సంతతిని ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పాడుతుంటారు

—పాడినవారు : శ్రీమతి దుక్కిడి నర్సమ్మ
 వయస్సు : 60 సం॥
 గ్రామం ; సీతారాంపురం (కడవెండి)
 తా. కొడకండ్ల, జి॥ వరంగలు
 ది, 14-6-1981

-
1. కలబూ = మంద
 2. జుంకా = చెవులకు ధరించే ఒకరకమైన నగ
 3. మొల = నగలను అమర్చే చీల (ఇది తెలుగు పదం?)

42

పాన్పుమీది పాట :-

వృత్తి చరణం రెండేసి పార్లు పాడవలెను.

దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
సూను ఆలి రాతీ	దర్వతు రామూలూ
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
సూను ఆలి రాతీ	దర్వతు ఇందీరా
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
సూను ఆలి రాతీ	దర్వతు లస్మయ్యా
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
సూను ఆలి రాతీ	దర్వతు ఊర్మీణా
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
భవుజై ఆలి రాతీ	దర్వతు శంకారీ
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
జావు ఆలి రాతీ	దర్వతు వీజేయా
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
నాతి ఆలి రాతీ	దర్వతు యారమ్మా
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
నాతి ఆలి రాతీ	దర్వతు లచ్చమ్మా
దురిడివల్ల దురిడీ	దురిడిం బాయీచా
సూను ఆలి రాతీ	దర్వతు యేశోదా

దురిడివల్ల దురిడీ దురిడిం బాయాచా
నాతి ఆలి రాతీ దర్వతు శాంతమ్మా

ఇట్లాగే ఆయా వరుసలు కలవాళ్ల పేర్లను ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను
పొడిగించి పాడుతుంటారు,

—పాడినవారు : శ్రీమతి అన్నాల రామక్క-

వయస్సు : 65 సం॥

గ్రామం : కడవెండి,

తా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్లు

చి. 27-3-1984

43

పాన్పుమీది పాట :—

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

చర్చర్¹ మొతాచె బాసింగా
 సీరు² బాసింగా పరాన జాతే³
 కృష్ణ దేవాచే నవారసాటీ⁴
 రాసొలు దాదాచే⁵ లగానసాటీ
 'కమ్మలు' కాడీలే గడంబరాతీ⁶

చర్చర్ మొతాచె బాసింగా
 సీరు బాసింగా పరానజాతే
 కృష్ణ దేవాచే నవారసాటీ
 రాసొలు దాదాచే లగానసాటీ
 'గొలుసులు' కాడీలే గడంబరాతీ

చర్చర్ మొతాచె బాసింగా
 సీరు బాసింగా పరానజాతే
 కృష్ణ దేవాచే నవారసాటీ
 రాసొలు దాదాచే లగానసాటీ
 'బుట్టలు' కాడీలే గడంబరాతీ

ఇట్లాగే ఈ పాటలో ఆ యా నగలను ఉదాహరిస్తూ పాడుతుంటారు

-
1. చర్చర్ = సేరుసేరు
 2. సీరు = శిరస్సు
 3. పరాన జాతే = ?
 4. నవారసాటీ → నౌరసాటీ = పెండ్లి పిల్లవాని కొరకు
 5. రాసొలు దాదాచే = రాజేశ్వర్ అన్నయొక్క
 6. గడంబరాతీ = ?

* 'కమ్మలు' 'గొలుసులు' 'బుట్టలు' అనేవి నగలను సూచించే తెలుగు పదాలు

పొన్నుమీది పాట :-

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

చర్చర్¹ మొతాచె బాసింగా
 తిత్తా అనివిలె మల్లన్న
 దోన్దోన్ నెరానె బాసింగా
 తిత్తా అనివిలె హనుమంతూ
 తీన్తీన్ నెరానె బాసింగా
 తిత్తా అనివిలె యీరన్న
 చార్చార్ నెరానె బాసింగా
 తిత్తా అనివిలె నర్సియ్య
 పాంచ్పాంచ్ నెరానె బాసింగా
 తిత్తా అనివిలె భవ్వనీ
 సా సా నెరానె బాసింగా
 తిత్తా అనివిలి పోళాయి

ఇట్లాగే సంఖ్యావాచక నామములను పెంచుతూ ఆయా దేవతల పేర్లను
 ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పాడుతుంటారు

పాన్పుమీది పాట :-

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

సీర్ ¹ బాసింగా	పరాన గేలో ²
రాన దేవాసా ³	లగానసాటీ
సీర్ బాసింగా	పరాన గేలో
కూష్ట దేవాసా	లగానసాటీ
సీర్ బాసింగా	పరాన గేలో
సీత దేవీసా	లగానసాటీ
సీర్ బాసింగా	పరాన గేలో
కూష్ట దేవాసా	లగానసాటీ
సీర్ బాసింగా	పరాన గేలో

1. శీర్ = శిరస్సు

2. పరాన గేలో = ?

3. రాన దేవాన = రాజున్న దేవుని

పాన్పుమీది పాట :-

తిక్కడ్డే కోనూ ఇక్కడ్డే కోనూ
నారినే కోనూ నారినే కోనూ
ఎన్న నారి గోరీ తాపును తెన్న నేరీ¹
ఎన్న నార కాలా మనేరాసా² పోలీ³

తిక్కడ్డే కోనూ ఇక్కడ్డే కోనూ
నారినే కోనూ నారినే కోనూ
తిన్న నార కాలా మనేరాసా నేలా
తిన్న నారి గోరీ కమ్మలాస⁴ వంట⁵

తిక్కడ్డే కోనూ ఇక్కడ్డే కోనూ
నారినే కోనూ నారినే కోనూ
ఎన్న నారి గోరీ తాపును తెన్న నేరీ
ఎన్న నార కాలా మనేరాసా పోలీ

తిక్కడ్డే కోనూ ఇక్కడ్డే కోనూ
నారినే కోనూ నారినే కోనూ
తిన్న నార కాలా మనేరాసా నేలా
తిన్న నారి గోరీ కమ్మలాస వంట

-
1. నేరీ = ?
 2. మనేరాసా = మనిబొంత యొక్క
 3. పోలీ → చోలీ = రవిక
 4. కమ్మలాస = ?
 5. వంట = ?

పాన్పుమీది పాట :-

వియ్యపురాులును స్నానానికి అహ్లానించుట :
వియ్యపురాండ్ర సంచాద చూపంలో ఉనాది

లింబాస పాటా యే హిన్ని నాయాలా¹
యెయిన హిన్ని నాయాలా లింబాస పాటా
అంబాస పాటా యే హిన్ని నాయాలా
యెయిన హిన్ని నాయాలా అంబాస పాటా
జమ్లాస పాటా యే హిన్ని నాయాలా
యెయిన హిన్ని నాయాలా జమ్లాస పాటా
బట్లాస² పాటా యే హిన్ని నాయాలా
యెయిన హిన్ని నాయాలా బట్లాస పాటా
రుపాస పాటా యే హిన్ని నాయాలా
యెయిన హిన్ని నాయాలా రుపాస పాటా
సొనాస పాటా యే హిన్ని నాయాలా
ఏత హిన్ని నాయాలా సొనాస పాటా

—పాడినవారు : శ్రీమతి పేర్వారం అమృతాబాయి
వయస్సు : 48 సం॥
గ్రామం : వీరాపాహుపురం,
రాజు జనగామ, జి॥ వరంగల్లు
ది. 28-3-1984

-
1. నాయాలా = స్నానం చేయడానికి
 2. బట్లాస = తుమ్మ (చెట్టు కర్ర)

పాన్పుమీది పాట —

వియ్యపురాటును స్నానానికి తహ్వానించడం
సంవాద రూపంలో ఉన్నది.

బోరీదే¹ హుట్టని²

ఎయిన హిన్ని హుట్టని
యా హిన్ని హుట్టని
ఎయిన హిన్ని హుట్టని

మూగాచే హుట్టని

ఎయిన హిన్ని హుట్టని
యా హిన్ని హుట్టని
ఎయిన హిన్ని హుట్టని

జొండ్లాచే హుట్టని

ఎయిన హిన్ని హుట్టని
యా హిన్ని హుట్టని
ఎయిన హిన్ని హుట్టని

హర్బరాచే హుట్టని

ఎయిన హిన్ని హుట్టని
యా హిన్ని హుట్టని
ఎయిన హిన్ని హుట్టని

బామంచాన³ హుట్టని
మన్నిలె హిన్ని హుట్టని
యా హిన్ని హుట్టని
యాలె హిన్ని హుట్టని

—పాడినవారు : శ్రీమతి కంటాల రాజమ్మ
వయస్సు : 62 సం॥
గ్రామం : సీతారాంపురం, (కడవెండి)
తా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్లు
డి. 21-5-1984

-
1. బొరీచే = రేగు కాయల
 2. హుట్టని = గట్టి పిండి
 3. బామంచాన = ఒక రకమైన చెట్టు (గింజలు). దీని గింజలతో చేసిన గట్టిపిండి శ్రేష్టమైనది. ఇతర జాతులకు సంబంధించిన చెట్ల గింజలతో చేసిన గట్టిపిండి పేరు చెప్పి స్నానానికి ఆహ్వానిస్తే వియ్యపురాలు రానంటుంది. కొని 'బామంచాన హుట్టని' అని పేర్కొన్నప్పుడు మాత్రం వస్తానంటుంది. ఇది వియ్యపురాండ్ర మధ్య జరిగే హాస్య పూరిత సంభాషణ రూపంలో ఉన్న పాట.

పాన్పుమీది పాట :—

వాఃనా వాఃనా¹ కొబ్బెరాచే వాఃనాజీ
త్యానా జాతో కడువజంతో² జాతోజీ
రాంతోడీ లచ్చుణ దుర్దీ భరోజీ
చిమ్నాలా హారీ వకులెపానా³ గోరోజీ⁴

వాఃనా వాఃనా ఉతుతాచే వాఃనాజీ
త్యానా జాతో కడువజంతో జాతోజీ
రాంతోడీ లచ్చుణ దుర్దీ భరోజీ
చిమ్నాలా హారీ వకులె పానా గోరోజీ

వాఃనా వాఃనా సుపారానే వాఃనాజీ
త్యానా జాతో కడువజంతో జాతోజీ
రాంతోడీ లచ్చుణ దుర్దీ భరోజీ
చిమ్నాలా హారీ వకులె పానా గోరోజీ

1. వాఃనా = వాయనము

2. కడువజంతో = నూనెలో వేసి కాల్చిన పాపతాలు?

3. వకులెపానా = ?

4. గోరోజీ = ?

50

వధూపరులు తమ ఇల్లు చేరడం :—

వృత్తి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

ఈడె¹ మోడీలే² హాయిహాయి
 నకరు ఖండె పానాచె³ కేలేబా యీదె
 త్యాలా బొల్ల్యాతా మోడావోరీ
 నౌరు మారాయీ ధోరూ జేమాయీ
 నంగ్గ బసాలే ధోరూ జేమాయీ
 అంగ్న బసాలే ధోరూ జేమాయీ
 వాన్సె బసాలే జేనూ లోంకూ
 నౌరా నోరీలా బోలూనాండాతా
 తొండ రంగాలే హాలదీనా
 కపాల్ రంగాలే కుంకువానా
 భంకా రంగాలే మోతీయానా
 గలా రంగాలే నానూవానా
 మాజూ రంగాలే మస్సటానా
 హాత రంగాలే ఏలావానా
 మంకట్ రంగాలే తుడియానా
 పాయీ రంగాలే పయింజేనానా
 బోట రంగాలే జోడియానా
 దంత రంగాలే దంతోనీనా
 దోలె రంగాలే కాజోలీనా
 హొంట రంగాలే తంబోలీనా
 నౌరూ మారాయీ ధోరూ జేమాయీ

ఘోడా వోరే త్యామీ బసాలె
 ఘోడా పర్తూనేయా కోనూ గేలే
 ఘోడా ఫిరాయా రంగయ గేలా
 అడువ పర్తూయా కోనూ గేలే
 అడువ పర్తూయా రాములు గేలా
 పాయీ ధరాయా కోనూ గేలే
 పాయీ ధరాయా మొగిలి గేలో
 హత ధరాయా కోనూ గేలే
 హత ధరాయా మోళీ గేలో
 ఘారు భరువాయ కోనూ యాలె
 ఘారు భరువాయ పీరయ్య⁴ యాల
 ఆను వాడాయా కోనూ ఆలె
 ఆను వాడాయా చంద్రయ్యాలా
 నోరు మారాయా ధోరూ జమాయీ
 అంచె దేశీలా ధోరూ జమాయీ
 అంచా ముల్కాలా ధోరూ జమాయీ

1. ఈడె = విడియములు

2. మోడిలె = మడచినారు

3. హోలు హోలు = మెలిమెల్లగా

4. ఖండెపానాచె = పుట్టెడు ఆకులతో

5. పీరయ్య → పీరయ్య = పీరోజీ. పీరయ్య అనేవి ఆరెవాళ్ల పురుషనామాలు తురుష్కుల 'పీరి'అనే పదంనుండి ఈ పేరు వచ్చింది. తురుష్కులు మొహర్రం పండుగలో పీరీలను నిలుపుతారు.

పెండ్లిపిల్ల తల్లిగారి ఇంటికి వెళ్ళడం :-

గుజ్జగుజ్జా పంకారా గుజ్జగుజ్జా పంకారా
 మీ జాతా మాహేరా మీ జాతా మాహేరా
 మాహేర్నే వాటా
 అంబీయాస బొనీ
 లింబీయాస బొనీ
 త్యావారే బాసాతే
 మాఃతారా బాసాతే
 రెంకానే రెంకీలా
 నాతీలా పూసాతే నాతీలా పూసాతే

గుజ్జగుజ్జా పంకారా గుజ్జగుజ్జా పంకారా
 మీ జాతా మాహేరా మీ జాతా మాహేరా
 మాహేర్నే వాటాలా
 అంబియాస బొనీ
 లింబియాస బొనీ
 త్యావారే బాసాతే
 మాఃతారా బాసాతే
 రెంకానే రెంకాలా
 నాతాలా పూసాతే నాతాలా పూసాతే

పెండ్లిపిల్ల తల్లిగారి ఇంటికి వెళ్ళడం :—

పలికితిల్లే వనజవ్వాలా
 యురీచే పదరా యురీచే పదరా
 సోడు సోడు రాసురావూ
 జొవుందే మాహేరా జొవుందే మాహేరా
 మాహేరా జొవునూ
 అనీతే గాయవంసూ అనీతే గాయవంసూ

పలికితిల్లే వనజవ్వాలా
 యురీచే పదరా యురీచే పదరా
 సోడు సోడు రాసురావూ
 జొవుందే మాహేరా జొవుందే మాహేరా
 మాహేరా జొవునూ
 అనీతే సొనెనేలా అనీతే సొనెనేలా

పలికితిల్లే వనజవ్వాలా
 యురీచే పదరా యురీచే పదరా

ఇట్టాగే అయానగలనూ, కట్నాలనూ పేర్కొంటూ వాడుతుంటారు.

మ ధ్య తె ల ం గా ణా ప్ర పా ం త ం సీ మ ం త ం పా ట లు

53

సీమంతం పాట :-

ఏకో మాసో సయ్యే ఏకో మాసో సయ్యే
దోసి మాసో సయ్యే దోసి మాసో సయ్యే

దోనయ్య మాసో దోనయ్య మాసో
సాసు పూసత సూనూ తుమంచా
ధవ్వాల కస్సా ధవ్వాల కస్సా జోజో॥

శ్యామ్¹ ధవ్వాలే పర్వ² ధవ్వాలే
జోవావ హాటా³ ఆనావ పండ్లా
టాకావ పాటా భారావో వంటీ జోజో॥

తీనయ్య మాసో తీనయ్య మాసో
 సస్సా పూసాత సూన తుమంచా
 ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో॥

శ్యామ్ ధవ్వాలె పర్వ ధవ్వాలె
 జోవావో హోటా ఆనావ వాటే
 టాకావ పాటా భారావో వంటి జోజో॥

చారయ్య మాసో చారయ్య మాసో
 భవుజై పూసాత బైలెంకి తుమంచా
 ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో॥

జోవావో హోటా ఆనావ ఊతూతె
 టాకావో పాటా భారావో వంటి జోజో॥

పాంచయ్య మాసా పాంచయ్య మాసా
 జోవా పూసాత బహినీ తుమంచా
 ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో॥

జోవావో హోటా ఆనావ లింబా
 టాకావో పాటా భారావో వంటి జోజో॥

-
1. శ్యామ్ → సాంగ్ = చెప్ప (అపభ్రంశ రూపం?)
 2. పర్వ → పురమి = ? (అపభ్రంశ రూపం?)
 3. హోటా = బజారు

సీమంతం పాట :-

ఏకయ్య మాసా ఏకయ్య మాసా
 మూసి మండితీ¹ జోజో॥
 దోనియ్య మాసా దోనియ్య మాసా
 అంగా ఫిరాతీ జోజో॥
 తీనయ్య మాసా తీనయ్య మాసా
 వంకారె లావ జోజో॥
 చారియ్య మాసా చారియ్య మాసా
 పిష్ట సాయ పాడ జోజో॥
 పాంచియ్య మాసా పాంచియ్య మాసా
 హల్ది కంభ పూత జోజో॥
 సారియ్య మాసా సారియ్య మాసా
 బాల నివ్వడ² జోజో॥
 సాత్తీయ మాసా సాత్తీయ మాసా
 ఆవస³ ఝూలీ జోజో॥
 ఆటియ్య మాసా ఆటియ్య మాసా
 పోట ఫీరీతి జోజో॥
 నావియ్య మాసా నావియ్య మాసా
 హోంసక ఝూలీ జోజో॥

-
1. మూసి మండితీ = సాంచాపోసినట్లుగా ఒక నిర్దష్టమైన ఆకారాన్ని పొందడం.
 2. నివ్వడ = ప్రత్యేకమైన అస్త్రీత్వాన్ని పొందడం.
 3. ఆవస = ఆయుష్యం పొందడం.

55

సీమంతం పాట :-

ఏకాయె మాసా ఏకాయె మాసా సాసు పూసత

సూను తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
శామ్¹ ధవ్వాలే పురమి² ధవ్వాలే జోజో
జోవావా హోట³ అనావా ఊతూతె
భరావా వంటి జోజో

దోసీయె మాసా దోసీయె మాసా సాసరా పూసత

సూన తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
జోవావా హోట అనావా ఖుబె
భరావా వంటి జోజో

తీసీయె మాసా తీసీయె మాసా నంద⁴ పూసతే

బహిసీ తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
జోవావా మలే అనావా జెంబే
భరావా వంటి జోజో

చారీయె మాసా చారీయె మాసా దేరు పూసత

భాఖీ తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
జోవావా మలే అనావ లింబ
భరావ వంటి జోజో

పాంచీయె మాసా పాంచీయె మాసా భాపూ పూసత

భయిసీ తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
జోవావ నేత అనావ వల్క్
భరావా వంటి జోజో

సాయీయె మాసా సాయీయె మాసా భయిసీ పూసత

భయిసీ తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో

జోవావా మరే ఆనావ బోరీ
భరావ వంటి జోజో

సాతువ మాసా సాతువ మాసా బాపు పూసత

లెంకి తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
ఘాలావా సిద్ద్ తోడావ అంజే
భరావా వంటి జోజో

అటువ మాసా అటువ మాసా భావా పూసత

భాబీ తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
జోవావా మరే ఆనావా కవపే
భరావా వంటి జోజో

నవయీ మాసా నవయీ మాసా మాయ పూసత

లెంకి తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
ఆనావా ధయీభాతావ సిదోర
భరావా తాట జోజో

ధాయీయె మాసా ధాయీయె మాసా ఆజి పూసా త

నాతీ తుంచ్ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో
ఝాడావా ఖోలీ ఘాలావా బాజో జోజో

—సేకరణ: ప్రింఫెసర్ ఎస్. ఆర్. కులకర్ణి
హైదరాబాదు.

-
1. శ్యామ్ → సాంగ్ = చెప్పు (అపభ్రంశ రూపం?)
 2. పురమి (పర్వ — రూపాంతరం) = ? (అపభ్రంశ రూపం?)
 3. హాట = బజారు
 4. నంద → ననంద = భర్త చెల్లెలు
 5. సిద్ధా = చెట్టునుండి కాయలు తెంపే ఒక రకమైన చిక్కము
 6. కవపే = వెలగ కాయలు

56

సీమంతం పాట :-

ఏకీయే మాసా ఏకీయే మాసా

ఏకే రూప హోతీ జోజో

దోసీయే మాసా దోసీయే మాసా

వంకార దేతీ జోజో

తీసీయే మాసా తీసీయే మాసా

వంకార దేతీ జోజో

చారీయే మాసా చారీయే మాసా

చౌక రుందతీ¹ జోజో

పాంచీయే మాసా పాంచీయే మాసా

బాల హంకాతీ² జోజో

సాయియ్యే మాసా సాయియ్యే మాసా సాసు పూసతే

సూసు తుంచ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో

సాత్రవ్వ మాసా సాత్రవ్వ మాసా ఉమ్మక్క³ పూస

హీసీ తుంచ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో

రానీచ మన్ కశీయేవరీ కశీయేవరీ జోజో

ఆటయ్యే మాసా ఆటయ్యే మాసా దేర్ పూసత

రానీ తుంచ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో

నవీయ మాసా నవీయ మాసా మాయ పూసత

లెంకీ తుంచ ధవ్వాలె కస్సా ధవ్వాలె కస్సా జోజో

రూడావో ఖోలా ఘాలావో బాజా

ఘాలావో బాజా జోజో

బోలావో సుయిన్ బాయిలా

బోలావో సుయిన్ బాయిలా⁴ జోజో

నఖే సిరిక్రిష్ణ జల్మలే క్రిష్ణ జల్మలే జోజో

— సేకరణ . ప్రిఫెసర్ ఎన్. ఆర్. కులకర్ణి
హైదరాబాదు.

-
1. చౌక చుందతి = పొత్తి కడుపు వెడల్పు అగుట
 2. హంకాతి → చైతన్యం
 3. ఉమ్మక్క = పేరు
 4. సుయిన్ బాయి = మంత్రసాని

మధ్య తెలంగాణా ప్రాంతం నామకరణం పాటలు

57

నామకరణం పాట :—

పైల మాన నయ్యే పైల మాన నయ్యే
 సోనో దో వయ్యే సోనో దో వయ్యే
 హాని¹ గేలి యానా హాని గేలి యానా
 పరసి² గేలి కోనా పరసి గేలి కోనా
 దేవై నారాయణా దేవై నారాయణా
 దేవై ఘాఠి బాలా కృష్ణాసీ థాకోలే³
 దేవై నేసీలీ జూన్న పాన్న
 దేవై నేసీలీ జూన్న పాన్న
 పరసి గేలి కోనా పరసి గేలి కోనా
 దేవై నారాయణా దేవై నారాయణా
 దేవై దేతే గూగ్గి వ్వానా⁴
 పల్ల సర్వై సోనాచే బాంకోడో
 వోరే మోతాచే పరిసా

దేవై నీగాలీ వసీరీ
 దేవై నేసీలీ జూన్న పాన్న
 సగురం గుంపీలేగా⁶ జాన
 దేవై నీగాలీ అలీల
 దేవై నీగాలీ నేతాల
 దేవై నీగాలీ రంజాన
 దేవై నీగాలీ హీరీల

-
1. హాని = గడ్డపార
 2. పరసి = పరశు = గొడ్డలి
 3. థాకోలె → థక్తె = చిన్నవాడు
 4. గూగ్గెల్లానా → గూగ్గె = గుడాలు; వాఃనా = వాయనము
 5. వాంకోడే → అంకోడే = ఇనుపకొండ్లు ('అ'కారానికి 'వ'గాగమం)
 6. సగురం గుంపీలేగా = బొరంగ్తో చక్కగా అలంకరించుట.

నామకరణం పాట :—

వడివాస మజే దాద
 వడివాస మజే దాద
 మాసక్క హోతీ జోజో జోజో
 బాలాచ పాలాన
 ఘడితు కారునానీతీ జోజో జోజో

మంగాచ మజే దాద
 మంగాచ మజే దాద
 మాసక్క హోతీ జోజో జోజో
 బాలాచ పాలాన
 చర్వాచ ఈనునానీతీ జోజో జోజో

మాఃరీను మజే మాయి
 మాఃరీను మజే మాయి
 మాసక్క హోతీ జో॥
 బాలాచ పాలాన
 చర్వాచ పూలాన గుంపినానీతీ జో॥

సింపీను మజే మాయి
 సింపీను మజే మాయి
 మాసక్క హోతీ జో॥
 బాలాచ అరిగివలె
 ఘడితు పీఠునానీతీ జో॥

వట్టిను మజె మాయి
 వట్టిను మజె మాయి
 మానక్క హోతీ జో॥
 బాలాచ అంగికులై
 ఘడితు కుంభకారీతీ జో॥

తేలీను మజె మాయి
 తేలీను మజె మాయి
 మానక్క హోతీ జో॥
 బాలాచ అంగికులై
 తేలాతు యిడ్పునానీతీ జో॥

సోనార మజె దాద
 సోనార మజె దాద
 మానక్క హోతీ జో॥
 బాలాచ సరివీల
 ఘడితు కారునానీతీ జో॥

సుతార మజె దాద
 సుతార మజె దాద
 మానక్క హోతీ జో॥
 బాలాచ పల్న
 హవ్వీతు రాతో జో॥

నామకరణం పాట :-

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

పల్నా హాలీలా అజానా
సౌరం గుంపీలేగా జానా
పల్నా సర్వే సోనాచే అంకోడే¹
వోరే మోతాచే హారాతా

పల్నా హాలీలీ అజీనా
సౌరం గుంపీలేగా జానా
పల్నా సర్వే సోనాచే అంకోడే
వోరే మోతాచే హారాతా

పల్నా హాలీలీ అతానా
సౌరం గుంపీలేగా జానా
పల్నా సర్వే సోనాచే అంకోడే
వోరే మోతాచే హారాతా

ఇట్లాగే శిశువుకు ఆ పుర్రైన వాక్యనందరినీ ఆ యా వరుసలతో ఉదాహరిస్తూ
ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.

1. అంకోడే = కొండ్లు (తొడ్డెను తొక్లతో కట్టుట కేర్పరచినవి)

నామకరణం పాట :-

ప్రతి చరణం రెండేసి పాద పాడవలెను

పైల మాస సయ్యే¹

సలదా² వయ్యే

హని³ గేలి యానా

పరసి⁴ గేలి కోనా

దేవై నారాయణా

దేవై నీగాలీ రంజానా

దేవై దేతే గూగ్రో వానా⁶

దేవై నేనే జూన్నె పాన్నా

దేవై ఘోరీ బాలాకృష్ణాసీ థాకోలే⁷

దొని మాస సయ్యే

సలదా వయ్యే

హని గేలి యానా

పరసి గేలి కోనా

దేవై నారాయణా

దేవై నీగాలీ పరసా⁸

దేవై దేతే గూగ్రో వానా

దేవై నేనే జూన్నె పాన్నా

దేవై ఘోరీ బాలాకృష్ణాసీ థాకోలే

తీవో మాస సయ్యే

సలదా వయ్యే

హని గేలి యానా

పరసి గేలి కోనా
 దేవై నారాయణా
 దేవై నీగాతీ హీరీలా
 దేవై దేతే గూగ్ర వానా
 దేవై నేనే జూన్నె పాన్నా
 దేవై ఘూరి బాలాకృష్ణాసీ థాకోలే

ఇట్లాగే 'చారోమాసా' 'పాంచోమాన' అంటూ సంఖ్యావాచక పదములను
 పెంచుకుంటూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.

-
1. నయ్యే = నఖీ :
 2. నలదా = నందూక
 3. హాని → ఆని = గడ్డపార
 4. పరసి = పరశువు. గొడ్డలి
 5. కోనా = మూలకు
 6. గూగ్ర వానా → ధూర్ వానా = గుగ్గిలం పొగ (అపభ్రంశ రూపం)
 7. థాకోలే → ఠక్త = చిన్నవాడు
 8. పరసా = చొడ్డి

61

నామకరణం పాట :-

ఒక్కొక్క చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

కృష్ణ తు కాలా రాద మి గోరీ
 యేళొదాలా లేంకు జల్మలా
 నందన మమలా సంగును వెదమూ¹
 ఆయభాండీ బాయభాండీ
 వంగి² చోలే శివున గెవునా
 జవున ఫవునా వెదము³ యాండీ⁴
 అంగిచోలే హతల లవునా
 ఆయెభాండీ బాయెభాండీ
 హీర జల్మలో చంద్ర యూగలో
 యేళొదాలా లేంకు జల్మలో
 దైవరు⁵ కాలా రాతె గాగరీ
 యేళొదాలా లేంకు జల్మలా
 కృష్ణ తు కాలా రాద మి గోరీ

1. వెదమూ → ఎదాము = వద్దాము

2. వంగి → అంగి = అంగి = చొక్క

3. వెదము → ఎదాము = వద్దాము

1, 2, 3 లలో అచ్చుకు 'వ' గాగనం.

4. యాండి = రండి → 'డి'—తెలుగు క్రియా విశక్తి

5. దైవరు → దైవరు = దేవుడు, దేవత

జోల పాట :—

నై బాలక్ జెల్మలా దేవ పావలా¹
 బాలా జోజారే కిత్తి సమ్మావా తులా
 అంగీ టోపి బాయీ టోపిల పింపక్ పాన²
 దండచ³ దండ³ బావచే⁴ హతాల యేలా లావూనూ
 మాజేలా గోపి కర్దోల పాయాల పాయింజెన
 నై బాలక్ జెల్మలా దేవ పావలా
 బాలా జోజారే కిత్తి సమ్మావా తులా
 యెస హిరా జెల్మలా చంద్ర వూగలా
 జనలోంకు మంతిలే బాయీ యెవడ చేండు హా నారిలా
 యెస హిరా జెల్మలా చంద్ర వూగలా
 బాలా జోజారే కిత్తి సమ్మావా తులా
 బాల వనవన తావలా⁵ నరి విగురును గేలీ⁶
 తులవూరి తుకూబాయీ తుల గోందక్ ఘాలీన
 ఏమగాఁవూఁచ⁷ మావబాయీ⁸ తుజ దర్బారీ ఏయిన
 మాలగాఁవూఁచ⁹ మల్లరాయ¹⁰ తుల శేరన¹¹ వాస్తీన
 ఎస హిరా జెల్మలా చంద్ర వూగలా
 బాలా జోజారే కిత్తి సమ్మావా తులా

—“మరారి పెండ్లి పాటలు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉపేందర్ జి

సంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

ప్రచురణ : 1, నవంబరు 1967

-
1. పావలా = ప్రనన్నుడైనాడు
 2. పింపళ్ళవాన = రావిఆకు (పిల్లలకు చెడు గ్రహాలు సోకండా బంగారంతోగానీ, వెండితోగానీ రావిఆకు ఆకారంలో రేకులు చేయించి తలపైన బోపికి చెక్కడం ఆచారం)
 3. దండచే దండ = దండిముల వంటి
 4. బావలే = బాహువులు
 5. పనపన తాపలా = నలనల కాగుట
 6. విగురును గేలీ = క్రుంగి క్రుశించి పోయినది
 7. ఏమగాఁవూఁచే = 'ఏమెగాం' అనే ఊరియొక్క
 8. మావ బాయి = 'మావబాయి' అనే దేవత ?
 9. మాలగాఁవూఁచే = 'మాలెగాం' అనే ఊరియొక్క
 10. మల్లరాయ = మల్లరాయడను దేవుడు-మలహార్ ?
 11. శేరన = ప్రసాదము, ఫలహారము.

63

జోల పాట :-

జోజోజో జోజోబాలా	జో చిమ్మ కృష్ణా	
వాసుదేవచ పుత్ర	యైంపి జవావో	జోజో॥
జోజో మనూనూ	హలవితే యశోద	
బాలారె గోవింద	దీప్తు ఝాలయ తులా	జోజో॥
అంగీ బోపి	తూలాచ బాలా	
బోపిల పింపలా	పానయా బాలా	జోజో॥
దండచ దండ	బావట బాలా	జోజో॥
హతాల యేల	లావూను తూల	జోజో॥
మాజాల గోపి కర్దోల బాలా		
పాయాల పాయింజన తూల		జోజో॥
బాండా సూర్యాచ కళ సీరాల ¹ బాల		
హతాతు సుదాము చక్కర్ తుల		జోజో॥
బొంబీల ² బారా ³ హీరాయ ⁴ బాల		
పాటీ మాగే పాంచు బాణ ⁵ తూల		జోజో॥
జోజో బాలా	జో చిమ్మి కృష్ణా	
వాసుదేవచ పుత్ర	యైంపి జవావో	జోజో॥
జోజో మనూను	హలవితే యశోద	
బాలారె గోవింద	దీప్తు ఝాలయ తూల	జోజో॥
కారెకారె బాల	యైంపి నాహీ తూల	జోజో॥
కవులాస ⁶ సావులీ	పడ్డయా తూల	జోజో॥

1. సీరాల = శిరస్సుకు

2. బొంబీల = బొడ్డుకు

3. బారా = పన్నెండు

4. హీరాయ = మణులు

5. బాణ = నృటికమణులు (పిల్లలకు గ్రహదోషాలు కలుగకుండా పెట్టేవి.)

6. కవులాస = కాకి యొక్క

జోల పాట :—

* జోజో నందా జోవరమానందా రాజగోవిందా జోజో
బాలాచ కర్దోర కోను లావీలే—
మాయాచె మాహేరి మాజె అజ్జోలే
బాలాచ కుల్లాయి కోను లావీలే—
మాయాచె మాహేరి మాజె అజ్జోలే
బాలాచ అంగి కోను లావీలే
మాయాచె మాహేరి మాజె అజ్జోలే జోజో

—నేకరణ : ప్రిఫెసర్ ఎస్. ఆర్. కులకర్ణి
హైదరాబాదు.

* ఈ పాదం మొత్తం తెలుగు పాటల్లోకూడ కనిపిస్తుంది.

65

శివాజీని జోక్వాత్తే పాట :-

చిమ్మె బాలా శివాజి లెంకా
 మాజే లెంకా శివాజి బాలా జోజో
 అంబా భవానీవ వరదాన్ తులా జోజో
 తురేలా¹ కవుడాచా² గోవు³ జోజో
 గలాంతు సోనియాచీ సరీ జోజో
 ఘోడాంచా సవారీ తుజ్ జోజో
 హాతాంతు తల్వారు తుజ్ జోజో
 కమ్మాలా⁴ గోవుకర్దోరా జోజో
 చాంద్ సూర్యాచీ కళా బాలా జోజో
 డగ్గతల్ ఈజూ⁶ బాలా జోజో
 ధరసీ ఉపేందరాలా దయా ఫావావో జోజో

— సేకరణ : ప్రిన్సిపెస్ ఎన్. ఆర్. కులకర్ణి
 హైదరాబాదు.

-
1. తురేలా = తురాయికి
 2. కవుడాచా = గవ్వల యొక్క
 3. గోవు = హరము
 4. కమ్మాలా → కమ్మర్లా = నడుముకు
 5. డగ్గతల్ = మేఘ నమూహం
 6. ఈజూ = మెరుపు

మ ధ్య తె లం గాణా ప్రాంతం

కుటుంబపు పాటలు

66

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

అమీగా పాంజన బహినీ
అమాంచు పాంచు గామాన దేలే
పులానె సోలే లేయి
భవుజై దోల బడి
భవుజైన దోల మోడి
ధారు ధారు దాద తుజ్ సోలి
కాలేకిగ రేగడీతు
సూడె హాత లావనీతు
సూడె హాత లావనీతు
భవు హాగ దీవనాతు
అంబాటుగా¹ అంభరాయి²
అంబె నహిత అంచ దేసు
అమీ పాంజన బహిని
అమాంచు పాంచు గామాన దేలే
పాంచు గామానకిగా
పులానె వల్లె³ బందొ

పులానెగా సోలె లేవో
 హోలాల పానె జాయె
 మాజేగ ఘర పుడే
 పరికి పండ్లాన ఝాడు
 అయ్యి కిష్టవ్వ⁴ కిగా
 పరిపరిన⁵ సోలె ధారి
 మాజేగా ఘర పుడే
 హీరూ రహిలాకిగా
 మాజేగా హీరివోరే
 జనపీ నారాన⁶ నెన్న
 గిరుకూ గిరుకూన నేంది
 తొండా ధూవీ పాండే
 వాసిరీ ఖల్లేగ వానా
 హే కొన్నె సోయిరాచే
 భవూకిగా మోహన్ రావూ
 బొల్నేయా యాలకిగా
 మానునుగా మానుకేలా
 బొలుమగా తెంకిల దేలా

-
1. అంబాటు = పుల్లని
 2. అంభరాయి = మామిడి పండ్లు
 3. వట్టె = చీర (తెలుగు పదం)
 4. కిష్టవ్వ = కిష్టవ్వ — తెలుగు భాషా ప్రభావం — ‘అవ్వ’
 5. పరిపరిన = తీరుతీరు, రకరకములైన
 6. జనపీనారాన = జనపనారతో (చేసిన) తెలుగు పదం

67

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

ఘరా మాగిల్లా ఘరూ ధూమేటా¹ వంసీయాచా²
 ధూమేటా వంసీయాచా హున్నేరూ భచ్చీయాచా
 హున్నేరూ భచ్చీయాచా బందూ శంకారీ మాజా
 దాదాలా సీరీ³ కారూ భవుజాయీ దోలామోడూ
 భవుజాయీ దోలామోడూ నెగ దాదా తూజా సీరీ
 నెగ దాదా తూజా సీరీ సీరీలా రంగా నాహీ
 గామాతూ ఫాటూకారూ మీ దేలా సంచాకారీ
 మీ దేలా సంచాకారీ బందూ సంతాజీ మాజా
 సాత్తూ శంబరాచా మోడా శారాతూ శరణూ⁴ కేలా
 శారాతూ శరణూ కేలా వాజూలీ⁵ ఊతారీలా
 వాజూలీ ఊతారీలా మవులాచా లెంకి సాటి
 మవులాచా లెంకి సాటి బందూ సీనయ్యా మాజా
 అమి దోగా అతూ భచ్చే గంగా సారీగా⁶ నేసా
 గంగా సారీగా నేసా ఎక్కే వసారా⁷ బాస
 ఎక్కే వసారా బాసా అత్త్యా శాంతవ్వా మాజీ
 గామాలా ఖల్లకాడా పోచేమాయీచాగా గూడి

పోచేమాయీచాగా గూడీ అమి దోగా మాయాభైనీ
 అమి దోగా మాయాభైనీ ఊజే పదరానా ఝూడీ
 ఊజే పదరానా ఝూడీ భైనూ హైమవ్వా మానీ

—పాడినవారు : శ్రీమతి అన్నాల రామక్క

వయస్సు : 65 సం॥

గ్రామం : కడవెండి,

తా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్

డి. 27-3-1984

-
- 1 ధూమేటా = పొగచూరిన
 - 2 వంసీయాచా = వాసాలుకలది
 - 3 సీరీ = చీరె
 - 4 శరణా = ?
 - 5 వాజూలీ → అజూలీ = అమ్మమ్మగారి ఇల్లు (అచ్చుకు 'వ' గాగమం)
 - 6 గంగాసారీ = రెండు రంగుల (డిజైన్ల) చీరె
 - 7 వసారా → వసిరి = ఆరుగు

68

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను

దంతాగా జకముకా¹ ఖుంటాగా లింబానీచా
 దంతాగా వోడానీలే మంకాటా² బాలావారే³
 మంకాటా బాలావారే మండీచే బాలావారే
 మండీచే బాలావారే మాయాచే దూదాబాలా
 మాయాచే దూదాబాలా మాజేగా అంగానాతూ
 మాజేగా అంగానాతూ పంచే పాండ్వాచా కాతా
 పంచే పాండ్వాచా కాతా ఐకాలే జ్ఞానావంతూ
 ఐకాలే జ్ఞానావంతూ భావూ లింగయ్య మాజా
 దీవాసా మవులాయాలే దిసకాడా మాజే దోలే
 దిసకాడా మాజే దోలే భవు ఆలే చల్నే వోలే
 భవు ఆలే చల్నే వోలే భావూ కొమురయ్య మాజా
 వసిరీ ఖాలీలే వాఃనా తే కోన్నే సోయారాచే
 తే కోన్నే సోయారాచే భావూ లింగయ్య మాజా
 తవుకూతు⁴ సూపావారి⁵ మిహునాలా యాపావారి⁶
 మిహునాలా యాపావారి అయ్యోరూ⁷ ఆనీలాతా
 అయ్యోరూ ఆనీలాతా మిహునా యారన్నా మాజా

—పాడినవారు : శ్రీమతి పేర్వారం అమృతాబాయి

గ్రామం : భీలాషాహపురం, తా|| జనగామ, జి|| వరంగల్లు.

-
1. జకముక = జకముక రాయితో (చేసిన) ? . మంకాటా = మణికట్టు
 3. బాలావారే = బలంతో 4. తవుకూతు = తవుకుతో (ఇది పర్ష్యన్ పదము)
 5. సూపావారి → సుపారి = బాగాలు, పోక చెక్కలు
 6. యాపావారి = వ్యాపారి (వంటివాడు)
 7. అయ్యోరూ → అహియేరు = కానుకలు

69

అంబాటు యంబరాణీ¹

అంబాటు యంబరాణీ

గామాతు గాముదేవీ²

అంబాటు యంబరాణీ

అంబాల యంబుగోడూ³

అంబాల యంబుగోడూ

బహినీంచు భావుగోడూ

అంబాల యంబుగోడూ

బహినీంచు భావుగోడూ

బహినీంచు భావుగోడూ

దాదా నర్సింగరావు

బహినీంచు భావుగోడూ

మాజేగ యంగనాతూ⁴

మాజేగ యంగనాతూ

కడివాచ పేండివాజా

మాజేగ యంగనాతూ

కడివాచ పేండివాజా

కడివాచ పేండివాజా

దూరీల సోయిరాచ

కడివాచ పేండివాజా

దూరీల సోయిరాచే
 దూరీల సోయిరాచే
 దాదా రాజన్న మాజే
 దూరీల సోయిరాచే

అంగీవరీల యంగీ
 అంగీవరీల యంగీ
 బూజావరీల నేలా
 అంగీవరీల యంగీ

సాసూరొడాల జోతా
 సాసూరొడాల జోతా
 బాలా పరమేశ మాజా
 సాసూరొడాల జోతా

పండ్రాగ ముండవాచే⁶
 పండ్రాగ ముండవాచే
 గుండీచే⁷ చెండువోరె⁸
 పండ్రాగ ముండవాచే

గుండీచే చెండువోరె
 గుండీచే చెండువోరె
 దీసాతె పాండెవాళీ⁹
 గుండీచే చెండువోరె

దీసాతె పాండెవాలే
 దీసాతె పాండెవాలే
 బాలా సీతన్న మాజా
 దీసాతె పాండెవాలే

దివ జాల దేవవోరే
 దివ జాల దేవవోరే
 దెరు బోలో భావవోరే
 దివ జాల దేవవోరే

దెరు బోలో భావవోరే
 దెరు బోలో భావవోరే
 బాలా రాజన్న మాజా
 దెరు బోలో భావవోరే

కాలేగ రేగడీతూ
 కాలేగ రేగడీతూ
 సుడె¹⁰ హాత లావనీతూ¹¹
 కాలేగ రేగడీతూ

సుడె హాత లావనీతూ
 సుడె హాత లావనీతూ
 భవు హాత దీవనాతూ¹²
 సుడె హాత లావనీతూ

భవు హాత దీవనాతూ
 భవు హాత దీవనాతూ
 దాదా మల్లన్న మాజో
 భవు హాత దీవనాతూ

-
1. యంబరాణీ → అంబరాహీ = మామిడి పండ్లు ఉన్నవి? (యడాగమం)
 2. గాముదేపీ → గామదేపీ = గామదేవత
 3. గోడు = పేమ
 4. యంగనాతు → అంగనాతు = వాకిలిలో (యడాగమం)
 5. పేండివాజో = జొన్నకట్టలు
 6. ముండవాచో = రుమాలు
 7. గుండిచో = గుండ్రని
 8. చెండువోరె = చెండువలె
 9. పాండెవాలీ = దొరవలె
 10. సుడె → జూడె = కోయని జొన్నకట్టల కుప్ప
 11. లావనీతు = వంపు పగడేశంలో
 12. దీవనాతూ = దివాణంలో

ఈ పాట గొలుసుకట్టు వలె 'ముక్తపాదగ్రస్తం'లో సాగుతుంది

జంతాగ వోడవీనా జంతాగ వోడవీనా
 వోడాన ఏకలీలా జంతాగ వోడవీనా
 వోడాన ఏకలీలా వోడాన ఏకలీలా
 బొలుధాడు థాకలీలా వోడాన ఏకలీలా
 బొలుధాడు థాకలీలా బొలుధాడు థాకలీలా
 జావావొయిగ మాజా బొలుధాడు థాకలీలా
 మధురవ్వ బామనీనూ మధురవ్వ బామనీనూ
 వనజవ్వ కోమటీనూ మధురవ్వ బామనీనూ
 వనజవ్వ బామనీనూ వనజవ్వ బామనీనూ
 రాధవ్వ కోమటీనూ వనజవ్వ బామనీనూ
 సాంగాట¹ ఏలవీనూ² సాంగాట ఏలవీనూ
 వనజవ్వనాగ మాజా సాంగాట ఏలవీనూ
 మాహేరి మాయి నాహీ మాహేరి మాయి నాహీ
 మనినోకొ సాసబాయి మాహేరి మాయి నాహీ
 అంసూను రూసువూనూ అంసూను రూసువూనూ
 మాహేరి మాయి నాహీ మనినోకొ సాసబాయి
 ఇత్తూను దీసయేతే ఇత్తూను దీసయేతే
 ఎములూవడిస టంబూ ఇత్తూను దీసయేతే
 ఎములూవడిస గూడీ ఎములూవడిస గూడీ
 గూడీవరీల లీంబూ ఎములూవడిస గూడీ
 గూడీవరీల లీంబూ గూడీవరీల లీంబూ
 తేలీంబు సోనియాసా గూడీవరీల లీంబూ
 నౌసానె రాయ³ గేలీ నౌసానె రాయ గేలీ
 పోటీచె బాల సాటీ నౌసానె రాయ గేలీ

పోటీచె బాల సాటీ పోటీచె బాల సాటీ
 రాదాబాయిల మాజ్ పోటీచె బాల సాటీ
 గాయిన వంసురానా గాయిన వంసురానా
 భారుందె మాజ్ వాడా⁴ గాయిన వంసురానా
 భారుందె మాజె వాడా భారుందె మాజె వాడా
 సోడీత ధాలె పాడా భారుందె మాజె వాడా
 సోడీత ధాలె పాడా సోడీత ధాలె పాడా
 దేవ మాజె రాజన్నాల సోడీత ధాలె పాడా
 మంగాతు మాజె దాదా మంగాతు మాజె దాదా
 నడదేరె⁵ సోనియాసా మంగాతు మాజె దాదా
 నడదేరె సోనియాసా నడదేరె సోనియాసా
 గడ జాతె దేవ బాలా నడదేరె సోనియాసా
 గడ జాతె దేవ బాలా గడజాతె దేవబాలా
 దేవ మాజె యిరన్నాల గడ జాతె దేవ బాలా
 వసిరీ ఖల్లేగ వాఁనా వసిరీ ఖల్లేగ వాఁనా
 హే కున్నె సోయిరాచే వసిరీ ఖల్లేగ వాఁనా
 హే కున్నె సోయిరాచే హే కున్నె సోయిరాచే
 దూరీల హివ్వయాచే హే కున్నె సోయిరాచే
 దూరీల హివ్వయాచే దూరీల హివ్వయాచే
 దాదా రాజన్నె మాజ్ దూరీల హివ్వయాచే
 నర్సింగ తూజె భచ్చి నర్సింగ తూజె భచ్చి
 అందాన⁶ మాగ యాలీ నర్సింగ తూజె భచ్చి
 అందాన మాగ యాలీ అందాన మాగ యాలీ
 తలుపా మందీలి సాసీ అందాన మాగ యాలీ

తలుపా మందీలి సాసీ తలుపా మందీలి సాసీ
 వనజవ్వలాగ మాజా తలుపా మందీలి సాసీ

-
1. సాంగాట → సంగ = వెంట
 2. ఏలవీనూ = వెలమ స్త్రీ
 3. నాసానెరాయ = మొక్కుబడులు
 4. వాడా → వడ = కొట్టము
 5. నడదేరె = తోలువార్నె (తోలు పగ్గం)
 6. అండాన = ?

ఈ పాట గొలుసుకట్టువలె 'ముక్తపాదగర్జనం'లో సాగుతుంది.

మానూసు భావు మన్నూ మానూసు మానికేలా
 మానూసు మానికేలా బోలోను లెంకి దేలా
 బోలూను లెంకి దేలో దాదా రాజన్న మాజ
 సర్వాయి వొస్తవోరె దేతే కల్పోతె బాపూ
 దేతే కల్పోతె బాపూ పాతే అరసీత¹ రూపూ
 పాతే అరసీత రూపూ తానే బుజ్జవ్వ మాజా
 బుజ్జవాల² మాజ ఆలే దేశీదేశీచె పాండే
 దేశీదేశీచె పాండే పల్కి భొంతాలె భొండే
 పల్కి భొంతాలె భొండే తానే బుజ్జవ్వ మాజా
 ఇల్లందకుంటమంది జావాల కడా యాలే
 జావాల కడాయాలే సూపారి లావయంగూ
 సూపారి లావయంగూ ఘేయాచే మాల జాలా
 ఘేయాచే మాల జాలా బాలా యాదయ్య మాజ
 లీవాల లీవుఘాలీ లీవనాల పండితాల
 లీవనాల పండితాల పంతులాలాగ నేలా
 పంతులాలాగ నేలా బాలాకీసానరావు
 సురియాల³ సొంబయేలూ⁴ బావను భారీల వంటి
 లింబా పాపాల మూటీ తానే బుజ్జవ్వ మాజ
 వాడీలు భావు యూలీ అంగాన గౌరు దేవీ
 అంగాన గౌరుదేవీ ఏనీల్ పూల బాయీ
 ఏనీల పూల మాయీ తానే బుజ్జవ్వ మాజ

-
1. అరసీత → అర్పిత = అద్దంలో 2. బుజ్జవాల = బుజ్జం మీద
 3. జావాలకడాయాలే = పుట్టు వెంట్రుకలు తీయడానికి వచ్చినారు
 4. సురియాల = సూర్యునికి 5. సొంబయేలూ = ఎదురుగా
 6. ఏనీల = నేటికి

72

దంతాల దంతువోనూ దంతాల దంతువోనూ
 బాజోరి కాసి జోవు దంతాల దంతువోనూ
 బాజోరి కాసి జోవు బాజోరి కాసి జోవు
 దేశాయి మాజ్ భావు బాజోరి కాసి జోవు
 దేశాయి మాజ్ భావు దేశాయి మాజ్ భావు
 మొగలాయి మాజ్ భావు దేశాయి మాజ్ భావు
 బారీకు నుగుడ వోరే బారీకు నుగుడ వోరే
 లావీలి మాసపాట బారీకు నుగుడ వోరే
 లావీలి మాసపాట లావీలి మాసపాట
 శారాస మారతీను లావీలి మాసపాట
 శారాసి మారతీను శారాసి మారతీను
 మాజ్ భయిను బాయి శారాసి మారతీను
 బొంగూ వారీల బొంగూ¹ బొంగూ వారీల బొంగూ
 బొంబైతు మాజి భైను బొంగూ వారీల బొంగూ
 బొంబైతు మాజి భైను బొంబైతు మాజి భైను
 కన భైను రూసలీను బొంబైతు మాజి భైను
 కన భైను రూసలీను కనభైను రూసలీను
 కనకా మోతాచ నాతు కన భైను రూసలీను
 కనకా మోతాచ నాతు కనకా మోతాచ నాతు
 రాధాబాయిల మాజ్ కనకా మోతాచ నాతు
 కాలేగ రేగడీతు కాలేగ రేగడీతు
 కుందూరు భాలుకేలా² కాలేగ రేగడీతు
 కుందూరు భాలుకేలా కుందూరు భాలుకేలా
 పూతాయ రంగరీల³ కుందూరు భాలుకేలా

పూతాయ రంగరీల కుందూరు భాలుకేలా
 బాలా మల్లయ్య మాజీ పూతాయ రంగరీల
 హనుమాను⁴ సుక్కురాదీ⁵ హనుమాను సుక్కురాదీ
 లే మాజి భాయిలెంకి హనుమాను సుక్కురాదీ
 తే మాజి భాయిలెంకి తే మాజి భాయిలెంకి
 తానే⁶ లచ్చమ్మ మాజీ తే మాజి భాయిలెంకి

-
1. బొంగూ వారీల బొంగు = వెదురు బొంగు మాదిరిగా గనెమీద గలె
 2. కుందూరు భాలుకేలా = కుంకుమ మాదిరిగా నేల దున్ని పొతం చేసినాడు
 3. పూతాయ రంగరీల = (చెను) పూతకు వచ్చింది
 4. హనుమాను = అనుమానం ('అ'కారానికి 'హ'గాగమం)
 5. సుక్కురాదీ = శుక్రవారం (శుక్రవారం ఆడపల్లెల్ని అత్తవారికింటికి పంపరు)
 6. తానే = చిన్న, చిట్టి

ఈ పాట గొలుసు కట్టువలె 'ముక్తపాదగ్రస్తం'లో సాగుతుంది.

దుకసంగొ సూకపోటీ దుకసంగొ మాయె పోటీ
 దుకసంగొ మాయె పోటీ సక్కిల దూక ఎట్వీ దు॥
 సక్కిల దూక ఎట్వీ డక్కిచే రాతిమద్దీ
 డక్కిచే రాతిమద్దీ అయెవాయే దూరు హాయిలె డ॥
 అయెవాయే దూరు హాయిలె మజి యేనే దేసతూను
 మజి యేనే దేసతూను వగినాళీ¹ జాగ దాండీ మ॥
 వగినాళీ జాగ దాండీ వొయ్యా² గావీతె మాల
 వొయ్యా గావీతె మాలా మజి యేనే దేసతూను వొ॥
 సొమ్మావారీచె రాతీ మాజే జీవాచె గేలే
 మాజే జీవాచె గేలే అయెవాయే దూరు హాయిలె మా॥
 అయెవాయే దూరు హాయిలె వొయ్యా గావీతె మాల
 వొయ్యా గావీతె మాలా తానే మంజూర³ మాజి వొ॥
 యెవుడా థండాచె⁴ పిండా కోనూ నేయీలు దునియా
 కోనూ నేయీలు దునియా హేకాసీ పీండయాల కో॥
 హేకాసీ పీండయాలా దివిచే ధారీతో బాలా
 దివిచే ధారీతో బాలా బాలా సోమాజి మాల ది॥
 మజి యేసె దేసతూనూ వగినాళీ జాగ దాండీ
 వగినాళీ జాగ దాండీ వొయ్యా గావీతె మాల వ॥
 హేకాళీ మూలుకాలా దివిచే ధారీతో బాలా
 దివిచే ధారీతో బాలా బాలా సోమాజి మాల ది॥
 వొయ్యా గావీతె మాలా తానే మంజూర మాజీ
 తానే మంజూర మాజీ మోరే చాలాతె మాల తా॥
 జామాయీ తీగళాలో మాజీల సోమయాలే

మాతీ తాకీతె మాలా	తానే లచ్చవ్వ మాజీ	
తానే లచ్చవ్వ మాజీ	మాతీ తాకీతె మాలా	తా॥
మోరే చాలాతో మాలా	బాలా రాజేసు మాలా	
బాలా రాజేసు మాలా	మోరే చాలాతో మాలా	బా॥
దివిపే ధరీతో మాలా	బాలా నర్సింగ మాల	
బాలా నర్సింగ మాలా	దివిపే ధరీతో మాల	బా॥
ఎక్కెగా హీరి వోరే	త్యామీగొ బాపు లేంకూ	
త్యామీగొ బాపు లేంకూ	త్యాంచే ఇసారు ఏకు	త్యా॥
త్యామీగొ బాపు లేంకూ	త్యాంచే ఇసార ఏకు	
త్యాంచే ఇసార ఏకూ	బాపూ నర్సయ్య మాజ్	త్యాం॥
బాపూ నర్సయ్య మాజ్	బాపూ రాజేశ మాజ్	
బాపూ రాజేశ మాజ్	త్యాంచే మానావ ఏకు	భా॥
కాలేగా రెగడీతూ	సుడె హోత లావణీతూ	
సుడె హోత లావణీతూ	భవు హోత శీవరాతు	సు॥
సుడె హోత లావణీతూ	భవు హోత శీవరాతూ	
భవు హోత శీవరాతూ	బాపూ రాజేశ మాజ్	భ॥
మొట్టే మొట్టేగ జోడే	ధిర సాలూ బైను బాయి	ధి॥
ధిరసాలూ బైనబాయి	అంగ్నూతూ ఈవాయి	
అంగ్నూతూ ఈవాయి	దాదా మల్లయ్య మాజ్	అం॥

1. వగినాలీ → వాగిను + అలి

వాగు = వులి

వాగిను = ఆడవులి

= ఆడవులి వచ్చింది — అంటే

— వులివంటి వనిత అని అర్థం

2. వొయ్య = ఓవీలు (మరాఠీలో పనిసాధనైన ఒక చందస్సు)

3. మంజూర = బాలిక పేరు

4. ధండా → థాండ్ = శరీరం

74

దంతాగా తాకివీలే వోడానా ఏక్కిలా
 వోడానా ఏక్కిలా బోలావో డాక్కిలా వో॥
 వోడానా ఏక్కిలా బోలావో డాక్కిలా
 బోలావో డాక్కిలా తానే సత్తెవ్వ మాజి బో॥
 లంబే లంబేగ కేంసూ లావంగాలాస వాసూ
 లావంగాలాస వాసూ తేలంగించాగ దేసు లా॥
 లావంగాలాస వాసూ తేలంగించాగ దేసు
 తేలంగించాగ దేసూ జయినోకో కోనె ఘూరి తే॥
 జోసీలు కో-ఘూరి ఏయిలూ జీవవోరె
 ఏయిలూ జీవవోరే తానే సత్తెవ్వ మాజి ఏ॥
 ఉనలాచే ఉన హోయిలే పని నాహి చామంతీల¹
 పని నాహి చామంతీల నేనంతీల² నాన యాలే ప॥
 పని నాహి చామంతీలా నేనంతీల నాన యాలే
 నేనంతీల నాన యాలే తానే జానక మాజి నే॥
 వారులా కడ్డాగ వాళీ³ వోజంత్రా వాజివీలే
 వోజంత్రా వాజివీలే వారులా కడ్డాగ వాళి వో॥
 వోజంత్రా వాజివీలే వారిలీగ⁴ భారివీలే
 వాంటీగ భారివీలే తానే సత్తెవ్వ మాజి వాం॥
 ఎక్కే ఏలానె నెంగా అమి దోగే మాయా భయిసి
 అమి దోగే మాయా భైసి పులవాచే చోలే లేపి అ॥
 పులవాచే చోలే లేపి హోలాలా పానే జోయి
 హోలాలా పానే జోయి తానే సత్తెవ్వ మాజి హో॥
 హోలాలా పానే జోయి తానే సత్తెవ్వ మాజీ
 తానే సత్తెవ్వ మాజీ హోలాలా పానే జోయి తా॥

సత్రెవ్వ కోమటినూ రాంబాయి బామనీను
 రాంబాయి బామనీనూ త్యమ సంగ ఏలవీనూ⁶ రాం॥
 రాంబాయి బామనీనూ త్యమ సంగ ఏలవీనూ
 త్యమ సంగ ఏలవీనూ తానే లచ్చవ్వ మాజి త్య॥
 తిత్తూనూ దీసయేతే ఎముడా వాలీస టంబూ
 ఎముడావాలీస టంబూ టంబూ వోరీలె లింబూ ఎ॥
 ఎముడావాలీస టంబూ టంబూ వోరీలె లింబూ
 టంబూ వోరీలె లింబూ తే లింబూ సోనియాస తుం॥
 పూరాతు మారతీనూ నేసీలీ పాండ్ర నుగుడ
 నేసీలీ పాండ్ర నుగుడ లావీలి మాసుపాట నే॥
 నేసీలీ పాండ్ర నుగుడ లావీలి మాసుపాట
 లావీలి మాసుపాట తానే జానాకి మాజా లా॥
 దగుడాచేతీగ నాతూ తొండా వోరేగ సావులీ
 తొండావోరేగ సావులీ శారాతిల్లీగ బవులీ⁷ తొం॥
 తొండవోరేగ సావులీ శారాతిల్లీగ బవులీ
 శారాతిల్లీగ బవులీ తానే రాంబాయి మాజి శా॥
 సాత్తూ శంబాగిన ఘోడా శారాతూ శరానుకి కేలో
 శారాతూ శరాను కేలో వాజూలీ⁹ ఊత్తరీలో శా॥
 శారాతు శరాను కేలో వాజూలీ ఊత్తరీలో
 వాజూలీ ఊత్తరీలో సాత్తు శంబాగిన ఘోడ వా॥
 మజే యేతో దేనతూనూ మీ ఫాత పర్సతూనూ
 మీ ఫాత పర్సతూనూ మాజేమాహేర్ప వాట మీ॥
 మజే యాలో దేనతూనూ మజే యాలో దేనతూనూ
 మీ ఫాత పర్సతూనూ మజే యాలో దేనతూనూ మీ॥
 బవరాయ తొండ ధూవీ మాజేగ హీరి వోరే
 మాజేగ హీరి వోరే బవరాయ తొండ ధూవీ మా॥

భహినే నాహీత భావా జ్ఞాసీలు కోనె ఘారీ
 జ్ఞాసీలు కోనె ఘారీ గడ సోడూ మాజె ఘారీ జా॥
 జ్ఞయినోకో కోనె ఘారీ గడ సోడూ మాజె ఘారీ
 గడ సోడూ మాజె ఘారీ బంధూ రాజేశ మాజె గ॥

-
1. చామంతి = బాలిక పేరు
 2. నేనంతి = ఆమాయకవు
 3. వాలి → అలి = వాడ 'అ'కారానికి 'వ'గాగమం)
 4. వొరిలి → వర్తి = అవిరేను కుండలు
 5. హోలాలా = హాగుతు
 6. ఏలపీయ = బెంపు స్త్రీ
 7. బవులి → బొలి = అందమైన బస్త్రము
 8. శరాను = ?
 9. వాజులీ → అజులీ = అమ్మమ్మగారి ఇల్లు ('అ'కారానికి 'వ'గాగమం)

జానూగ రాధబాయి	తేదోనే టావధాను ¹	
తే దోసి టావధామా	వరులాళీ కమ్మ జోవు	తే॥
తే దోసి టావధామా	వరులాళీ కమ్మ జోవు	
వరులాళీ కమ్మ జోవు	మాలే బోలాలె భావు	వ॥
వరులాళీ కమ్మ జోవు	మాలే బోలాలె భావు	
మాలే బోలాలె భావు	మాహేర్చ ఘరమద్ది	మా॥
మాలే బోలాలె భావు	మాహేర్చ ఘరమద్ది	
మాహేర్చ ఘరమద్ది	బంధూ రాజేశ మాజ	మా॥
బైలెంకి ఆలి మన్నూ	పాయాల పానె దేయి	
పాయాల పానె దేయి	బాసాయ పాట తాకి	పా॥
పాయాల పానె దేయి	బాసాయ పాట తాకి	
బాసాయ పాట తాకి	తానే ఆమ్మతమ్మ మాజి	బా॥
పివులాగా పీతాంబారూ	ఇనువాలావుల భావు	
ఇనువాలావుల భావు	పివులాగా పీతాంబారూ	ఇ॥
గడ మోరే పటికెధారి ²	దెల భావు సాంచకారి ³	
దెల భావు సాంచకారి	పివులాగా పీతాంబారూ	దె॥
పివులాగా పీతాంబారూ	ఇనువాలావుల భావు	
ఇనువాలావుల భావు	పివులాగా పీతాంబారూ	ఇ॥
బైలెంకిల పీతాంబారూ	హాతీల దేలా భావు	
హాతీలా దేలా భావు	హలదీ కుంకాల లవును	హా॥
హలదీ కుంకాల లవునూ	హాతీల దేలా భావు	
హాతీలా దేలా భావు	భావు రాజేశ మాజ	హా॥
హాతీల దేలా భావు	భావు రాజేశ మాజ	
భావు రాజేశ మాజ	హీరీపె మాండవాతు	భా॥

హీరీవె మాండవాతు హీరివె నుగుడాచె కోనూ
 హీరివే నుగుడాచె కోనూ హీరీవె మాండవాతు హీ॥
 హీరివే నుగుడాచె కోనూ కాలా కంటాచ⁴ నుగుడా
 కాలా కంటాచ నుగుడా నేనూసాటాల మాల కా॥
 కాలా కంటాచ నుగుడా నేనూ సాటాల మాల
 నేనూ సాటాల మాలా పూసాత భాగాంచాల నే॥
 పూసాత భాగాంచాలా భాపూ రాజేశ మాజ
 భాపూ నర్సయ్య మాజా పూసాత భాగాంచాల బా॥
 వాసిరీ ఖాలీలె వాఃన హే కొన్నె సోయిరాచె
 తే కొన్నె సోయిరాచే భాగాంచే మీహునాచే తే॥
 తే కొన్నె సోయిరాచే భాగాంచే మీహునాచే
 భాగాంచే మీహునాచే మీహునా మల్లేశ మాజ భా॥
 తిత్తూనూ దీసయేతే గారంపల్లిన⁵ చింతా
 గారంపల్లిన చింతా చింతా ఖాలీలి సీత గా॥
 చింతా ఖాలీలి సీతా పానీ నెందీతె కాంతా
 పానీ నెందీతె కాంతా గాగరీ ఘాల్లుముల్లు పా॥
 పానీ నెందీతె కాంతా గాగరీ ఘాల్లుముల్లు
 గాగరీ ఘాల్లుముల్లు తానే సత్తెవ్వ మాజి గా॥
 ఎక్కేగా హీరి వోరే త్యామీగొ మాయి లెంకి
 త్యామీగొ మాయి లెంకి తానే సత్తెవ్వ మాజి త్యా॥

1 తేదోనే రావధామ = ?

1 పటికెధారి = పట్కారి (పభ్రంశ రూపం)

3. సాంచకారి = సంచకారి (అడ్వాన్స్ అనే అర్థంలో వాడబడుతుంది)

4. కంటాచ = అంచుగల

5. గారంపల్లి = ఊరుపేరు

76

ఏయినగ మాజే మన మాజే మన
 డూబలాగ సమ్మసారూ¹ సమ్మసారూ
 మజా ఆలా కట్టవాలూగా² కట్టవాలూ
 దేవ మాజే రాజన్నాగా రాజన్నా
 ఆయె మోతా సావుకారూ సావుకారూ
 ఎములూడీచాగా టంబూకీగా టంబూ
 టంబూవారెలాగా లింబూగా లింబూ
 తేగా లింబూ సోనియాచా సోనియాచా
 ఇత్తునీగ దీసాయేతా
 ఇత్తునీగ దీసాయేతా
 ఎములూడీచాగా టంబూకీగా టంబూ
 టంబూవోరే లింబూ లావీలా లావీలా
 దేవా రాజన్నాచా లింబూ లావీలా లావీలా
 బైలా వరేకిగా మోటూ యేగా మోటూ
 ఎములూడీలా జాగా హుటూకీగా హుటూ
 సిదోరేగా బాండూ ఉటూకీగా ఉటూ
 వారె మోతాచేగా పీటూకీగా పీటూ
 ఎములూడీలా జాతోకీగా జాతో
 పుంజీలేగా కుడవాంతుకీ³ కుడవాంతు
 గేలే జావున మాండవాంతుకీ మాండవాంతు
 దేవా మాజా రాజన్నాచా రాజన్నాచా
 సనామందీలె సనూకీగ సనూ
 సంకరాచా సనూ హోయికిగా హోయి
 కొత్తకొండ జాతా హరహర మనిలా తూ
 గావోచాగా ఖల్లాకడాకీ ఖల్లాకడా

పోచమాయీచాగా గుడికిగ గుడి
 రాజే గంగాదారికిగా దారి⁴
 దేవ్ మాజో పోచమాయీ
 సక్కలె ఉటుని బోలీతె రామదాసూ
 అంతకాలె ఇసార పుసూగ పూసూ
 సక్కలె ఉటును సత్ బొలావో నారీ
 అంత ఉకలూ⁵ దేవావారేగా దేవావో³
 బాపూ రాజన్న మాజోకిగా మాజో
 గాలావోగా త్యాచావారే త్యాచావారే
 బాపూ నాహేరీలే రుసావోగా కున్నావారె
 గాలావోగా దేవావారేకిగా దేవావోరే
 బాపూ రాజన్న మాజోకిగా మాజో
 గాలావోగా త్యాచావారే త్యాచావారే

— సేకరణ : ప్రిన్సిపెస్ ఆఫ్. ఆర్. కులకర్ణి
 ప్రైడరాబాదు.
 (వరంగల్లు జిల్లా-ఆరెపల్లి గ్రామంలో)

1. సమ్మసారూ = సంసారం

2. కట్టవాలూ → కంటాలు = వేనట

3. కుడవాంతూ = గంప, గుల్ల

4. రాజే గంగా దారికిగా దారి = గంగానది దారిలో

శోభాయ మానంగా కనిపిస్తున్నది

5. ఉకలూ = భారం

77

గోరీచగ గోర వాను ఏయిన మాజ మాను
 ఏయినగ మాజ మాను
 గాలాచ గోందయేన తానా మాజో లచ్చవ్వాలా
 బైలు హంకరేలా ఏసీచగ కోనెవారే
 ఏతే లక్ష్మీ ఘర రామరావూ బాల మాజె
 మాజో బైనీచ బాల మాజ బాల బరాబరీ
 ఆబాలాంతు చాందన హాయ భావాంతు బైనీ బయినూ
 చాందన జను చాంగల హాయ తానీ మాజీ లచ్చవ్వాయా

కాలేగ రేగడీతూ బారా బాలాచ భాగు
 భజీ దురపాచా వాగూ భజీ దురపాచా వాగూ
 హాతాచ కంకయేన కితి కారూ జత్రాన
 పాటీచ రత్తయేన దాదా రాజన్న మాజా
 సుజాతాలా మాగాయేత దేశీ దేశీచగ పాండే
 దేశీ దేశీచగ పాండే పాలకి భాంతాలెగ గొండే
 దైవూ హాయనుమ్మ దోరనోకోగ నారీ
 దోసీ హాత బరాబరీ దోరనోకోగ నారీ
 సోనియాచగ సరీ దోసీయే భుజవరీ
 దురంగ చోలీవరే తులా సాజగ సుజాతా
 దలన సరేఆలే సుపాచగ కోనేవరే
 లక్ష్మీ ఆలీగ ఘరే ఏసీచ దారవంఠే
 బాలా సాంబవ్గా మాజా లక్ష్మీ ఆలీగ ఘరే
 ఎవడ మాజే థండ వాగిలాచాగా కోనూ

తేమాజ మాయి బాపూ వాగిలాచొగ కోనూ
 ధైని నాహిత బాపూ జొతీల కున్నె గాఁపాఁ
 తాట ఏవూను వాడిత దాదా రాజన్న మాజొ
 నేజీ బాయిచ గరీ జొవూను ఆలగేలా
 వాగిన తులా భీతీరే వంజీ ధారమ్మ మాజే
 సానూ ఘరీచ సూను తులా కోనె రాగె కేరే
 ఘడితు కోమలీతూ సూను మాజే హిరవ్వాలే
 మాయీ నాహిత లెంకి మాహేరాగ గేలీ
 ఘడితు కోమలీతూ సూను మాజే హిరవ్వాలే
 మాయీన మాహియేరీ బాపు నసతా థోరూ
 భావాంసు ధరంపూరూ భచ్చనా లంకా దూరూ
 హాతాంతు సూయిదోరా సింపీసు ఆలీగ ఘార
 అంగీ తులా జమేదార బాలా గోపాల మాజొ
 లాంబాగా రూమాలూ గుండీతో చెండువోనీ
 దినత్త పాండెవానీ తానే రవీందర్ మాజొ
 పోచమాయిచ గుడి పదరనగ జాడీ
 పదరనగ జాడీ సూను మాజి హిరవ్వాగా
 గాయీన వంసురానా భారుందె మాజె వాడా
 సోడీత థాలె పాడా దేవ మాజె రాజన్నాలా
 దేవా మందీరె దేవూ కోంతే దేవు సతీవతి
 పానెమందీల జొతీ దేవ మాజ రాజన్నాలా
 కొత్తకొండ జొతమనీ మనీల హరహర
 పన్నీర వంటిలాత దేవ మాజ హిరన్నాలా
 బారీక శావా అలే ఏలీరె పీతలీతూ
 భూక ఏజీల కచేరీతూ బాల మాజొ రాజవ్వాలా

దండవాటిచె చోలే దండా దేతీలె వోప
 సూను మాజె హీరవ్వాలా దండా దేతీలె వోపు
 పాయీచగ జోడూ ఖిర లేపు కనకాయీ
 అంబాపురాని తూజే కనకాయీ మాజే
 గావాంతు పటకారీ మీ దేత సాంచకారీ
 హీనీల పీతాంబరూ రాజే కనకమ్మ మాజే
 హిస్స దాడిల ఏకూ బూర్గులాంచ దేశమూకూ
 దాదా రాజేందర్ మాజె కుట్టతిత్త ఫయిలాన
 నాగదేవాచ హోత బాల ఫేలాయ గేల తిత్త
 కుందూరు మాతీయేల పూతన రంగీరేల
 బాలా మల్లవ్వ మాజె లవనీతూ జోతహోత
 దివనాంతూ భావ హోత దాదా పిరన్నా మాజె
 పొచ్చాయీచగ గుడీ పదరానగ జాడీ
 నేన ఫేడిచ లాడీ తానే మాజె లచ్చవ్వాలా
 డురీన మాజె ధండా వాగపీలాతు కోనూ
 గురు మాజె దొగ్గజన తే మాజే మాయిబాపు
 భయినూగ భావాలా లయితీలే భండను
 భండన్ గ లాయీలే కవతీక సాయీలె
 పీవల పీతాంబరూ తాకీలే దార్ వరే
 రూసీలే భావావరే తానే మాజె లచ్చవ్వాలా
 నాగస పంచమీసు అవో భయినీచ సాను
 దోరన్ వరీల కాను తులా సదా అంబాబాయీ
 జోవాయాలామన్నూ పడలా గావాంతూ పూలూ
 సవాఖండిచ పూలూ శంకర్ రాపు బాపు మాజె

చులతూ భావాచే ఏన ఏనగ దోపారాన
 సోన జరకల కటాయిస దాదా రపిందర్ మాజా
 మావూసు భావుమన్ను మానూసు మానికేలా
 బోలూసు లెంకిల దేలా దాదా రపిందర్ మాజా
 మావూలనరే లెంకా దావూ నొకోరె లాతా
 పయిలూ వయ్యెగాతా భయిన రాందేపి మాజా
 తిక్కున్ కోన్ ఏత భావూ రాయాచే లేంకూ
 హాతీ పారిత పూలూ రాయే యిరోజీ మాజా
 మోపే మోపేగ జోడీ అంకడ రానీ తుజా
 బైలూ బుజాలే గాడీంసు రానీ కనకమ్మ మాజా
 బోట బోటా సముదే ఉరగలే ఘరీ పాండే
 భచ్చా శ్రీనివాసు మాజా దండుదాటుక చోలే
 దండ దేతీలె వోప మావుసీ ధాడీలె టోప
 త్యానా మాజా భుజవ్వాలా మావుసీ ధాడీలేగ టోప
 లెంకరాచేగ మాయీ పంకరాచేగ పాయీ
 దూరీలె పానె జాయీ నాతీ మాజే జానకీలా
 దాతగ ధడధడా ఘవూ ఘాలీ మలీదాలా
 దేవ మాజే అంకూశరావూ ఇజాగరిచేగ గుమ్మటాలా
 దంతే వరీలుగ పీటూ బయిలూ వరీలు మోటూ
 ఎములాడీ జాయి ఉటూ దేవ మాజా రాజన్నాలా
 బందూ శ్రీనివాసు మాజా నేనంత పానవందీ
 జాల లెంకురాచే బావూ బాలా భూమాజీ మాజా
 ఘర భీంతీ సారిలాత లగీను లాయిలాత
 ఘర భీంతీ సారిలాత లగీను లాయిలాత
 జను జాత జత్తయేలా మీ జాత మాహీయేరా

సంగ మోతాచ జోలీ బందూ మాజే బాపురాజే
 ధోరల మాజే దంత వడాన ఏకలీలా
 బొలుధాడీ డాకలీలా తానే మాజే శ్రీదేవీలా
 సుపన కోనేవాటి ఏతే లచ్చీ ఘర
 ఘర మాజే సాంబవ్వాలా తిక్కును కోన యేతా
 తిక్కును కోను ఏత భరల రాజాచే లేంకూ
 హాతపారి జాత పూలూ రాన యిరోజీ మాజే

—సేకరణ : ప్రింసెస్ ఎన్. ఆర్. కులకర్ణి
 హైదరాబాదు.
 (వరంగల్లు జిల్లాలోని ముప్పారం గ్రామంలో)

నాగపంచమి పాట :—

అబలాతు సన్నహా అబలాతు సన్నహా
 దేవిలీతు దీవ హా దేవిలీతు దీవ హా
 నాగానెగా పంచమి నాగు యాల ఫాడెవోరే
 నాగు యాలా ఫాడెవోరే
 భవు యాలా ఫాడెవోరే
 భవు యాలా ఫాడెవోరే
 బహిని సాటీ భవు యాలా
 బహిని సాటీ భవు యాలా
 జాత ఊటూ ఎములవాడీ
 జాత ఊటూ ఎములవాడీ
 దేవు మాజే రాజన్నాలా
 దేవు మాజే రాజన్నాలా
 జవలు కడిత రాజేశ్వరీ
 రాజన్నాలా నోడిత ధోలపాడ
 ఎములవాడిస లోంకు
 చారీ బజారి నె లోంకు
 రాజా మరాత ఏకు
 దాదా మల్లన్న ఏకు

నాగపంచమి పాట :—

నాగచోగ పంచమీలా నాగాలాగ దూదుతూపు

ఆమాలాగా మాయబాపు

ఆమా భయినీచ సాను దారావరలేగ¹ ఖణ²

ఆమా భయినీచగ సాను

రూసలీగ భావావరే తాకిలీగ దారావరే

రూసలీగ భావావరే

రెంకాకీరే మాజే రెంకా బాబీలా యా బొలపూను ఆనీ

బాబీలా బొలపూను ఆనీ

సను భాతే దూసరాందీ³ సను జాతే తీసరాందీ⁴

బాబీలా యా బొలపూను ఆనీ

అంకి బోలూనకా మందే అంకి బోలూనకా మందే

బాబీలా యా బొలపూనానీ

దబదబా వాటాధరా సరసర వాటాధరా

బాబీలా యా బొలపూనానీ

వాసన త్యాన లేవలీల అంగీ త్యాన లేవలీల

హాతీ త్యానా కాటి ధరలా

ఇంచర్న త్యాన ఇంచురూను ఘేలల

దబదబా పైల హోయిల సరసర పైల హోయిల

వాటా త్యాన ఘరీయేలా వాటా త్యాన ఘరీ యేలా

సను జాత దూసరాందీ

దబదబా ఘరా ఘేలా సరసరా ఘరాగేలా

అత్త్యాకీగ మాజే అత్త్యా

అత్త్యాకీగ మాజే అత్త్యా బాబీల బొలూను యేతో

బాబీలా యా బొలూను యేతో

సను జాతే దూసరాందీ సను జాతే తీసరాందీ

అత్తాకిగ మాజె అత్తా

భచ్చాకిరె మాజె భచ్చా తుజా మామాలా పూసుగడే

మామాకి వో మాజె మామా బాబీలా యా బొలూను దేతా

అంకి బొలూనకా మామా అంకి బొలూనకా మామా

సను జాతే దూసరాందీ

మాజా సునలా పాయ హతీ మాజా లెంకిలా పాయ హతీ

దబదబ చూలుపెట్టి సరసరా చూలుపెట్టి

భాజీ తీన రందీలీ భాతు తీన రందీలీ

దబదబ పైను హోయిలీ సరసర పైను హోయిలీ

దాదాకిరె మాజె దాదా అత్తాకిగ మాజె అత్తా

సను జాతే దూసరాందీ సను జాతే తీసరాందీ

భచ్చాకిరె మాజె దాదా తుజా భావోలా పూసుగడే

భావోకివో మాజె భావో బాబీలా యా బొలూను యేతా

సను జాతే దూసరాందీ అంకి కాయీ బొలూనకా భావో

దబదబ పైను హోయిలీ సరసర పైను హోయిలీ

అగనో తిన రోవిలీ పాసీ తిన ఘేతీ అతా

ఇంచర్న తిన ఇంచూను ఘేతలీ వాటా తిన ధరలీ

దబదబ ఘరా ఆలీ సరసరా ఘరా ఆలీ

భాబేకిగ మాజె భాబే భావూ జయిసా చోలీ లేవూ

భావూ జయిసా నుగుడ నేసూ భాబేకిగ మాజె భాబె

లాఃయే తిన వంటి ధరలీ లాఃయే తిన వంటి భరలీ

దూదు తూపు ఫూలతా వుడె పాంచు మిర్వన లావూను మేతే

నాకా దాదా తుజే చోలీ నాకా దాదా తుజీ చోలీ

భవుజయీ దోలమోడీ భవుజయీ దోలమోడీ

దబదబ ఘరా ఆలీ సరసరా ఘరా ఆలీ
 నుగుడ తిన ఫేదీలీ చోలి తిన ఫేదీలీ
 మాజే నుగుడ జాలలావీ మాజే చోలీ జాలలావీ
 భాబేతీగ మాజే భాబే సను జాతే దూసరాందీ
 సను జాతే తీసరాందీ భాబేతీగ మాజే భాబే

—సేకరణ: ప్రింప్సెస్ ఎన్. ఆర్. కులకర్ణి,
 హైదరాబాదు.

(వరంగల్లు జిల్లా- ఆరెపల్లి గ్రామంలో)

-
1. దారావరలేగ = దరువాజ మీది
 2. ఖా = రవిక కనుము
 3. దూసరాందీ = రెండవసారి
 4. తీసరాందీ = మూడవసారి
 6. అగన = అగ్ని

80

అన్నవచ్చి చెల్లెల్ని తల్లిగారి ఇంటికి
తీసుక వెళ్లునప్పటి పాట :-

అన్న :-

మిచ్చాసే మాల లావల్తా లావల్తా¹
మాజే లెంకిల తుల దేతా తుల దేతా
బెగిబెగి చల్గా బహినవ్వా బహినవ్వా²

చెల్లెలు :-

కస్సా చొలూ³ దాదవ్వా దాదవ్వా
పాయాసె పాయింజన గాలాల్తా గాలాల్తా

అన్న :-

గల్లన గల్లే వానాచే వానాచే
అంకి⁴ కర్తా సోనాచే సోనాచే

2

అన్న :-

అంబాస మాల లావల్తా లావల్తా
మాజే లెంకిల తుల దేతా తుల దేతా
బెగిబెగి చల్గా బహినవ్వా బహినవ్వా

చెల్లెలు :-

కస్సా చొలూ దాదవ్వా దాదవ్వా
పాయాసె పాయింజన గాలాల్తా గాలాల్తా

అన్న :-

గల్లాన గల్లే వానాచే వానాచే
అంకి కర్తా సోనాచే సోనాచే

ఇట్లాగే— ‘జమ్మసె మాల’, ‘లింబాసె మాల’, ‘చించొన మాల’, ‘బెండాచె మాల’, ‘వంగీచె మాల’, ‘దొడికిచె మాల’ అంటూ వివిధ రకాలకు చెందిన తోటల్ని ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.)

-
1. ఎంచొల్తా ఎంచొల్తా (రూపాంతరం)
 4. చొల్లా బహినీ దడదడా దడదడా రూపాంతరం)
 3. కితిమాను చొల్తా (రూపాంతరం)
 2. అంకి → ‘వంకి’, ‘హంకి’ అనే రూపాంతరాలు కూడా కొన్ని ప్రాంతాల్లో వ్యవహారంలో ఉన్నాయి. (‘అ’కారానికి ‘వ’కారం తేక ‘హ’కారం ఆగమం)

అన్నా చెల్లెలు సంవాదం :-

చెల్లెలు :-

కమ్మల్ దేతా బుట్టాల్ దేతా
దాదా తుజ్ లగ్నారేతా
దాదా తుజ్ లగ్నారేతా

అన్న :-

కమ్మల్ నొక్కొ బుట్టాల్ నొక్కొ
బహినీ మజె లగ్నొల్నొక్కొ
బహినీ మజె లగ్నొల్నొక్కొ

2

చెల్లెలు :-

నానుల్ దేతా గొలుసుల్ దేతా
దాదా తుజ్ లగ్నారేతా
దాదా తుజ్ లగ్నారేతా

అన్న :-

నానుల్ నొక్కొ గొలుసుల్ నొక్కొ
బహినీ మజె లగ్నొల్నొక్కొ
బహినీ మజె లగ్నొల్నొక్కొ

3

చెల్లెలు :-

పాయెనెల దేతా పట్టగొలుసుల్ దేతా
దాదా తుజ్జ లగ్నారేతా
దాదా తుజ్జ లగ్నారేతా

అన్న :-

పాయెనెల నొక్కొ పట్టగొలుసుల్ నొక్కొ
బహినీ మజె లగ్నొల్నొక్కొ
బహినీ మజె లగ్నొల్నొక్కొ

‘కమ్మలు’, ‘బుట్టాలు’, ‘నానులు’, ‘గొలుసులు’, పట్టగొలుసులు’ ఇవన్నీ తెలుగు పదాలు.

82

అన్న వచ్చి చెల్లెల్ని తల్లిగారి
ఇంటికి తీసుక పోవడే పాట :-

సొనాచ రాటూ రుపాస కాపుసు
సుకాన కాంతిలి ససు మాజీ
సుకాన కాంతిలి ససు మాజీ
కంతిత్ర కంతిత్ర మీ పూసత
మాజీ భావండ బొలయాలే
మాజీ భావండ బొలయాలే

కొనానె కొనుబాయి మల కా పూససు
తూజే ససురాల పుసుజవునే
తూజే ససురాల పుసుజవునే

2

సొనాచ బాజూ రుపాస సూంబూ
సురాన నీజాల సస మాజీ
సుకాన నీజాల సస మాజీ
నిజిత్ర నిజిత్ర మీ పూసత
మాజీ భావండ బొలయాలే
మాజీ భావండ బొలయాలే

కొనానె కొనుబాయి మల కా పూససు
తూజే భావాల పుసు జవునే
తూజే భావాల పుసు జవునే

3

బాజార¹ ఫిర్వత్తి² బసూలై భావో
మాజే భావండ బొలయాలే
మాజే భావండ బొలయాలే

కొనానె కొనుబాయి మల కా పూససు
తూజే జోవల పుసు జెవునే
తూజే జోవల పుసు జెవునే

4

సొనాచ మడ్కా రుపాస భాతూ
సుకాన వీలిలి జెవు మాజీ
సుకాన వీలిలి జెవు మాజీ
ఎలికత్త ఎలికత్త మీ పూసత
మాజే భావండ బొలయాలే
మాజే భావండ బొలయాలే

కొనానె కొనుబాయి మల కా పూససు
మాజే దేరాల పుసు జెవునే
మాజే దేరాల పుసు జెవునే

5

మలెవర్ల మనుసా మక్కానె కనుసా
మాజే భావండ బొలయాలే
మాజే భావండ బొలయాలే

హతాచ కాటి పటిల లాగో
* అంతా మాహేరి కంచాగో
అంతా మాహేరి కంచాగో

6

మండవొర్ల కావ్లా మామీచ మవ్లా
 మామీల బడనొకొ మామా
 మామీల బడనొకొ మామా
 ఝడవొర్ల పంకురూ మమీచ లెంకురు
 మామీల బడనొకొ మామా
 మామీల బడనొకొ మామా
 మక్కాచ ఖర్వడి³ మమీల పర్వడి⁴
 మామీల బడనొకొ మామా
 మామీల బడనొకొ మామా

1. బాజార = బజార్లు, వీధులు

2. ఫిర్వతి = తిరుగుతున్న

3. ఖర్వడి = మాడుచెక్క

4. పర్వడి = పీఠి

* కస్నా దిస్తా మాహేరీ కస్నా జోనూ మాహేరీ (పారాంతరం)

ఆరెవాళ్లను యాచించుట :—

మరతాతు జల్మాను దొల్లి హొయిలాసూ
 కారు బొత్తా జోగు గప్తానె కంస్సా
 పుడె శంబరూ బైల కాలె రెగడీతూ
 కాలె రెగడిన గొల్సు కాష్టు పాడినా
 నవరీ దోసీ దానె తాకు పీకూనా
 కారాయి చామంతు హజ్జార దెవునా
 గీతగావు చామంతు చొక్కాన దెవునా
 దెవును వట్లాకాండి మాను పూరాగా
 కాలు హోనాయి మన్ను రంది పడనోకో
 కమ్మానె తుంచె ఘారి ఆమి ఎయినామూ
 వరుసాల ఎగుదయీ ఆమి ఏతామూ
 అమవరె తూమాల మాను రావావో
 రీను నహ్వా తూమాల బార పోళాయీ
 మతిమాల¹ దేవావొ పాంచు రుప్పాయీ
 అములాయి² దేవావొ పవులాయ ఖుర్దా
 పావులాయ ఖుర్దాయి దాలు గూలాయీ
 ధీరాన నర్సిమ్మానె గూను చొక్కాటూ
 హజ్జారు వరుసా వంచావొ త్యామీ
 వరుసాన వొర్కాయి హోవావొ త్యామీ

—పాడినవారు : శ్రీమతి కాంబోడి యశోద (30 సం॥)
 కంచనవల్లి, తా॥ జనగామ, జి॥ వరంగల్లు.

-
- 1 మతిమాల → మహాత్మ → మహాత్మి → మతిమి = మహాత్ముడు
 మహానుభావ పంథాకు చెందినల గురువు
 2. అములాయి → అమాలా = మాకు

మ ధ్య తె ల ం గా ణా ప్రాం తం

వ్యవసాయపు పాటలు

నాట్ర మీది పాట :-

84

అరిసాచ చోలివరే

అర్సాచ చోలివరే

హరి అంబరే¹ మోతే పీసరే²

బారీకు చందాడీ³

హే సంబూచ⁴ నారీవరే

చంద కలికిలే⁵

తుజ తంబాచ చోలివరే

తుజ తంబాచ చోలివరే

హరి అంబరే మోతే పీసరే

బారీకు చందాడీ

హే సంబూచ నారీవరే

చంద కలికిలే

(ఇట్లాగే 'చందాగ్రాచ చోలి' 'పెరువాచ చోలి' 'పిన్నలాచ చోలి' అంటూ ఉదహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడతూంటారు)

—పాడినవారు : శ్రీమతి కంటాల రాజమ్మ 60 సం॥)

గ్రామం : సీతారాంపురం, (కడవెండి) తా॥ కొడకండ్ల, -జి॥-వరంగల్లు

1 హరి అంబరే = పసుపు పచ్చని బట్టలు 2 మోతే పీసరే = ముత్యాలు కుట్టిన

3. చందాడీ = ? 4. సంబూచ = ? 5. కలికిలే = ?

కలుపు తీసే పాట :—

85

* తిత్త తిలాస మాను తిత్త తిలాస మాను

చల్లా గోరే దొంగార నేత ఫాయా

వీయినర పంపా సంసార రీతు మాజ్

వీయినర పంపా సంసార రీతు మాజ్

తిత్త తురీచ మాను తిత్త తురీచ మాను

చల్లా గోరే దొంగార నేత ఫాయా

వీయినర పంపా సంసార రీతు మాజ్

వీయినర పంపా సంసార రీతు మాజ్

(కట్లాగే జుండ్లె, నలి, సద్దురె, మూగు, హర్వరె, ఎరండె, చొలె, నాచిరె, మాఁపు వంటి వివిధ రకాలకు సంబంధించిన ధాన్యం పేర్లను ఉదహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.)

* ఇదేపాట కొంత మార్పుతో తలుపు దగ్గరి పాటగా ప్రచారంలో ఉన్నది.

—పాడినవారు : శ్రీమతి కంటాల రాజమ్మ (60 సం॥)

గ్రామం : సీతారాంపురం, (కడవెండి) తా॥ కొడకండ్ల, జి॥ వరంగల్లు

వర్షం కోసం పాడే పాట :—

86

ఒక్కొక్క చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

ఘాడు ఘాడీలే ఘడాయి¹
 గడలా కాయేతే² ఫాయిజే³
 గడలా ఘాగరీ ఫాయిజే
 ఘాడు ఘాడీలే ఘడాయి
 గడలా కాయేతే ఫాయిజే
 గడలా శీమాలా ఫాయిజే
 ఘాడు ఘాడీలే ఘడాయి
 గడలా కాయేతే ఫాయిజే
 గడలా చాటూగా ఫాయిజే
 ఘాడు ఘాడీలే ఘడాయి
 గడలా కాయేతే ఫాయిజే
 గడలా ఘాగారే ఫావూజే
 ఘాడు ఘాడీలే ఘడాయి
 గడలా కాయేతే ఫావూజే
 గడలా తేలూగే ఫావూజే

1. ఘాడు ఘాడీలే ఘడాయి = కుండను చక్కగా అలంకరించి పూజించినారని పిండితార్థం

2. కాయేతే = ఏమి 3. ఫాయిజే (ఫావూజే = కావలెను.)

వర్షం కోసం పాడే పాట :—

87

పనియేకు¹ భుర్కే² పనియేకు భుర్కే
 పానాల లాగలే³ పానాల లాగలే
 సుందరీ శుభ కళ్యాణి
 వరసు వరసుగా మేఘవ్వా
 వరసు వరసుగా మేఘవ్వా

పనియేకు మక్కే పనియేకు మక్కే
 పానాల లాగలే పానాల లాగలే
 సుందరీ శుభ కళ్యాణి
 వరసు వరసుగా మేఘవ్వా
 వరసు వరసుగా మేఘవ్వా

(ఇట్లాగే 'సాలీ' 'మూగూ' 'హర్బరే' 'తూరీ' 'చౌలే' 'భాలెజుండె' అంటూ వరుసగా ఆ యా ధాన్యములను పేర్కొంటూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు)

-
1. పనియేకు = సిక్లకోసం
 2. భుర్కే = బొబ్బెర్లు
 3. పానాల లాగలే = సిక్ల కోసం తపిస్తున్నారు.

వర్షం కోసం పాడే పాట :—

88

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను

పవును పడ్డ ధారోధారీ
 పవును పడ్డ నేతొనేతీ
 అన్నాలాంచే¹ నేరివోరే
 పవును పడ్డ ధారోధారీ
 పవును పడ్డ నేతొనేతీ
 గోపాలు గేలా నేరి ఫాయా
 నేలా భిజ్జూ ఘరి ఆలా
 నారీ తూతారా జానాకీ
 నేలా యంబడూను² ఘేగా
 వట్టిను తూతారా సారమ్మా
 నేలా కున్నీ³ కారునాలా
 లెంకా తూతారా నరహారీ
 లెంకీ తూతారా కవితవ్వా

2

పవును పడ్డ ధారోధారీ
 పవును పడ్డ నేతొనేతీ
 దుంబాలాంచే⁴ నేరివోరే
 పవును పడ్డ ధారోధారీ
 పవును పడ్డ నేతొనేతీ
 సోమయ్య గేలా నేరిఫాయా
 నేలా భిజ్జూ ఘరి ఆలా
 నారీ తూతారా రుక్కవ్వా
 నేలా యంబడూను ఘేగా

వట్టిను తూతారా కనకమ్మా
 నేలా కున్నీ కారునాలా
 లెంకా తూతారా శ్రీనివాసూ
 లెంకి తూతారా పద్మవ్వా

3

పవుసు పడ్డ ధారోధారీ
 పవుసు పడ్డ నేతొనేతీ
 శాపూరాంచే నేరివోరే
 పవుసు పడ్డ ధారోధారీ
 పవుసు పడ్డ నేతొనేతీ
 రవీందర్ గేలా నేరిఫాయా
 నేలా భిజ్జూ ఘరి ఆలా
 నారీ తూతారా హైమవ్వా
 నేలా యంబడూను ఘేగా
 వట్టిను తూతారా అయిలమ్మా
 నేలా కున్నీ కారునాలా
 లెంకా తూతారా అంజయ్యా
 లెంకి తూతారా వాహినీ
 పవుసు పడ్డ ధారోధారీ
 పవుసు పడ్డ నేతొనేతీ

(ఇందులో ఇంటి పేర్లనూ, వ్యక్తి నామాలనూ మార్చుస్తూ ఈ పాటను పొడి గించి పాడుతుంటారు.

1, 4, 5 = ఇంటి పేర్లు

2. యంబడూను → అంబడూను = అందుకొని 'య'డాగమం.

3 కున్నీ = శుభ్రపరచి చక్కగా మడత పెట్టుట.

వర్షం కోసం పాడే పాట :-

89

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను

1

ఇంచు¹ జల్మలగ చించోచే ఖోడే²
 ఇంచు నెసిలాగ నానియాచో³ ధొంతా⁴
 ఇంచు పంగర్లగ శాపూరాస నేలా⁴
 తిత్తూనించూ పాడకేలా⁵
 కుంబారాచే ఘరి గేలా
 కందీ ఏయింతేగా రాజ యాలో
 బైసో బైసోగా రాజేశా
 బసాయీచ కామ నహ్వీ
 ఘాడు ఘడీతే ఘడాయీ
 ఘడలా ఘగరి ఫాయీజే

2

తిత్తూనించు పాడకేలా
 బురడే దాదా⁶ ఘరి గేలా
 కందీ ఏయింతేగా రాజ యాలో
 బైసో బైసోగా రాజేశా
 బసాయీచ కామ నహ్వీ
 ఘాడు ఘడీతే ఘడాయీ
 ఘడలా శీబూలా ఫాయీజే

3

తిత్తూనించూ పాడకేలా
 తేలియాచే ఘర గేలా

కందీ ఏయింతేగా రాజ యాలో
 బైస్రో బైస్రోగా రాజేశా
 బసాయీచ కామ నహ్వీ
 ఘాడు ఘడీతే ఘడాయీ
 ఘడలా తేలూయీ పాయజే

4

తిత్తూనించూ పాడకేలా
 పింజారాచే ఘార గేలా
 కందీ ఏయింతేగా రాజ యాలో
 బైస్రో బైస్రోగా రాజేశా
 బసాయీచ కామ నహ్వీ
 ఘాడు ఘడీతే ఘడాయీ
 ఘడలా కాపూసూ పాయీజే

5

తిత్తూనించూ పాడకేలా
 వాడీవాచే ఘార గేలా
 కందీ ఏయింతేగా రాజ యాలో
 బైస్రో బైస్రోగా రాజేశా
 బసాయీచ కామ నహ్వీ
 ఘాడు ఘడీతే ఘడాయీ
 ఘడలా చాటూగా పాయీజే

6

తిత్తూనించూ పాడకేలా
 బుక్కాపర్చే ఘార గేలా
 కందీ ఏయింతేగా రాజ యాలో

బైసో బైసోగా రాజేశా
 బసాయీచ కామ నహ్వ
 ఘాడు ఘడీతే ఘడాయీ
 ఘడలా హాలదూ ఫాయీజే
 ఘడలా కుంకూయీ ఫాయీజే

-
1. ఇంచు = వృశ్చికం ఆకారంలో ఉండే 'మృగశిర' నక్షత్రం
 2. ఖోడే = చెట్టు మొదలు
 3. నాసీయాచ → నఖీయాచ = జరి అంచు గలిగిన
 4. శాహూరాన నేలా = శావురంలో తయారైన ఉత్తరీయం
 5. పాడకేలా → పడకేలా = దుమికినది
 6. బురదే దాదా = బుట్టలు అల్లీ అన్నయ్య
= మేదరి అన్నయ్య

పశు సంపదను చూసి

అనందంతో పాడే పాట :—

90

గాయి ఆలె దాదా	గాయి కోన్నా సే
గాయి ఆలె దాదా	గాయి కోన్నా సే
నందనా బాయి సే	సూర్యనారాయణచే
నందనా బాయి సే	సూర్యనారాయణచే

పాడె ఆలె దాదా	పాడె కోన్నా సే
పాడె ఆలె దాదా	పాడె కోన్నా సే
నందనా బాయి సే	సూర్యనారాయణచే
నందనా బాయి సే	సూర్యనారాయణచే

(ఇట్లాగే ఈ పాటలో 'మసి ఆలె', 'మెండె ఆలె', 'సేలె ఆలె', 'హల్లి
టాలె', 'పంన) ఆలె' అంటూ ఆయా పశువుల పేర్లను ఉదహరిస్తూ ఈ పాటను
పాడుతుంటారు)

మధ్య తెలంగాణా ప్రాంతం

భక్తి పాటలు

హారతి పాట :-

91

ఆరతి ఘేవావా తూజ శ్రీరామచంద్ర
ఆరతి ఘేవావా హా మల దయ దేవావా
భరూల హారతి నివాళి తులాచు
వానరాచ కలపాన¹ వారధి బాంధూను
వారధి బాంధూను తూ శ్రీరామచంద్ర
హనుమాలా చేలా కరూను తూ
వాలీల మారూను శ్రీరామచంద్ర
ఆరతి ఘేవావా తూజ శ్రీరామచంద్ర
లంకల జోవునూ రావణాల మారూను
సీతాల ఘేవునూ అయోధ్యనగరీ ఏవును
తగ్గల ధనీ హోవునూ శ్రీరామచంద్ర
ధరణి ఉపేంద్రాలా దయా పావావో శ్రీ రామచంద్ర
ఆరతి ఘేవావా తూజ శ్రీరామచంద్ర
భరూల ఆరతి నివాళి తులాచు

—“మరారీ పెండ్లి వాటబు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ చూడాటి ఉపేందర్ జి

సంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

ప్రచురణ : 1, నవంబరు 1967

భవానీ హారతి :—

92

ఆరతి మాయీ అంబా భవానీ పావనీ¹

భరూల ఆరతి నివాళి తూలాచు

అనసుటు ²పుల తుల పూజాలా

ఆర||

ఆరతి ఘేవావా తూజా అమాల దయా ఫవావో

ధరణీ మాతాచే రాణీ అంబా భవానీ

ఆర||

హలద కుంకూతు అవుతారు ఉచులూను

పరశు రామాల కడాల ఘేవూనూ

జలజలాటు³ జలకూన⁴ రహిలీసు

ఆర||

మరాఠీ వంశ ఉతువత్తి కరాయిచి

ఉక్షలవనీ⁵ అంబాభవానీ

ఆర||

తుల్లాపురాతు అవుతారు ఉచులూను

ధరణీ ఉపెందర్ల పావంత⁶ రూలీసు

ఆర||

—“మారాఠీ పెండ్లి పాటలు” నుండి

—పాడినవారు : శ్రీ దూదాటి ఉపేందర్ జి

సంపాదకుడు : శ్రీ పేర్వారం సంతాజి

ప్రచురణ : 1, నవంబరు 1967

1. పావనీ = పగనన్న మగుమా

2. అనసుటు = అనాహితం ?

3. జలజలాటు = వైభవంగా

4. జలకూన = పగికాశిస్తూ

5. ఉక్షలవనీ = ? ?

6. పావంత = పగనన్నం



మ హా రా ష్ట్ర స మీ ప ప్రాంతం

ని జా మా బా దు జి ల్లా
కా మా రె డ్డి తా లూ కా

- 1) చి ట్టా ల
- 2) బొంపల్లి
- 3) లింగంపల్లి గ్రామాలలో

డి. 6 & 7 ఫిబ్రవరి 1982
తేదీలలో సేకరించినవి.

1

పెండ్లి పిల్లవానిని చేనేపాట :—

నార గేలా మార్వతి¹ పాసీ
 నార గేలా మార్వతి పాసీ
 మార్వతీ మాందేసీ రాజా రాంచంద్రా
 సూకీ నిద్రా రాజా రాంచంద్రా

నార గేలా పొచ్చాయి పాసీ
 నార గేలా బుచ్చాయి పాసీ
 పొచ్చాయీ మాందేసీ రాజా రాంచంద్రా
 సూకీ నిద్రా రాజా రాంచంద్రా

నార గేలా గాండేయి² పాసీ
 నార గేలా గాండేయి పాసీ
 గాండేయీ మాందేసీ రాజే రాంచంద్రా
 సూకీ నిద్రా రాజే రాంచంద్రా

(ఇల్లాగే ఆయా దేవతల పేర్లను ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి వాడుతుంటారు.)

—పాడినవారు : శ్రీ మతి లాండె భీంజాయి
 వయస్సు : 58 సం॥
 గ్రామం : చిట్యూల్.

-
1. మార్వతి → మారుతి = హనుమంతుడు
 2. గాండేయి → గ్రామదేవి = గ్రామదేవత

పెండ్లి పిల్లవాడు అలుకపోయినప్పటి పాట :—

నొర మాగాతె ధోడా ధోడా రేసకానా
 కాయ మాగాతె ధోడ ధోడా
 కాయ మాగాతె ధోడ ధోడా రేసకానా
 బసాయీల ఘాడి మాగాతె ధోడ ధోడా
 బసాయీల ఘాడి మాగాతె ధోడ ధోడా రేసకానా
 నొరి మాగాతె ధోడ ధోడా
 నొరి మాగాతె ధోడ ధోడా రేసకానా
 బసాయీల పాట మాగాతె ధోడ ధోడా
 పాట మాగాతె ధోడ ధోడా రేసకానా
 వాచవాయీల వాచి మాగాతె ధోడ ధోడా
 వాచి మాగాతె ధోడ ధోడా రేసకానా
 మూడి మాగాతె ధోడ ధోడా

—పాడినవారు : శ్రీమతి అంజన్ బాయి
 వయస్సు : 40 సం॥
 గ్రామం : చిట్యూల్

3

తలుపు దగ్గరి పాట :-

దార్ సోడావో దారీకా

దార్ సోడావో దారీకా

దారి గంబీలే గామే

దారి గంబీలే గామే

తుంచే నారీల కా ఫావుజే

తుంచే నారీల కా ఫావుజే

అంచే నారీల మచ్చాట ఫావుజే

అంచే నారీల మచ్చాట ఫావుజే

మచ్చాట గిచ్చాట పార్కారీ

కోంటీనా డబ్బేవారీ

కితివోరె సొనార మాయి

కాలాగీలీ కిరివిడి కరీతో మాయి

తుంచే నారాల కా ఫావుజే

తుంచే నారాల కా ఫావుజే

అంచే నారాల గడారం ఫావుజే

అంచే నారాల గడారం ఫావుజే

గడారం గిడారం పార్కారీ

కోంటీనా డబ్బేవారీ

కితివోరె సొనార మాయి

కాలాగీలీ కిరివిడి కరీతో మాయి

దార్ సోడావో దారీకా.....

ఇట్లాగే పెండ్లిపిల్ల పట్లనూ, పెండ్లి పిల్లవాని పట్లనూ ఆయా నగలను ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీమతి ఘనశ్యాం అనసూయాబాయి

వయస్సు : 30 సం॥

గ్రామం : చిట్యూల్

పాన్పు మీది పాట :—

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను

చర్చర్ మోతాచే బాసింగా
నారా గేలాగా సీమంతీ
తీత్తా పొచ్చాయీ ఆడాలే
పొచ్చాయీల కోబారా చెడ్డావో
నారా తిత్తునీ ఆనీలే

చర్చర్ మోతాచే బాసింగా
నారా గేలాగా సీమంతీ
తీత్తా హనుమంతా ఆడాలే
హన్మంతాల నారేలా చెడ్డావో
నారా తిత్తునీ ఆనీలే

చర్చర్ మోతాచే బాసింగా
నారా గేలాగా సీమంతీ
తీత్తా కూష్దేవా ఆడాలే
కూష్దేవాలా నారేలా చెడ్డావో
నారా తిత్తునీ ఆనీలే

చర్చర్ మోతాచే బాసింగా
నారా గేలాగా సీమంతీ

తీల్తా రాజన్నా ఆదాలే
రాజన్నాలా నారేలా చెడ్డావో
నారా తిత్తూనీ అనీరే

ఇదే విధంగా ఈ పాటలో ఆ యా దేవతల పేర్లను ఉదాహరించుకుంటూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.

ఈ పాటను పెండ్లి పిల్లవాని (నౌర పరంగానూ, పెండ్లిపిల్ల (నౌరి) పరంగానూ పాడవచ్చును.)

—పాడినవారు : శ్రీమతి జూదవ్ సత్యాబాయి
వయస్సు : 55 సం॥
గ్రామం : బొంపల్లి

నాకబలి పాట :—

వడ్లూరి దేశీచా
 వడ్లూరి దేశీచా
 సోనారా బొల్వావో
 సోనారా బొల్వావో
 ఆమంచా నొరీలా
 కాదేబీ గడ్వావో
 కాదేబీ గడ్వావో

గాందారి దేశీచా
 గాందారి దేశీచా
 సోనారా బొల్వావో
 సోనారా బొల్వావో
 ఆమంచా నొరాలా
 మూదేబీ గడ్వావో
 మూదేబీ గడ్వావో

ఇట్లాగే 'మచ్చాటా' 'గెంచేబీ' 'పోగోబీ' వంటి నగలను పెండ్లిపిల్లపట్లనూ పెండ్లి పిల్లవాని పట్లనూ ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు. 'వడ్లూరి' గాందారి'వంటి గ్రామనామాలకు బదులుగా ఆయా ప్రాంతాల్లోని గ్రామ నామాలను ఈ పాటలో పేర్కొనవచ్చు పిల్ల పక్షాన కొందరు, పిల్లవాని పక్షాన మరికొందరు ఉండి పాడుతుంటారు.

'అడ్లూరి'అనే గ్రామనామాన్ని 'వడ్లూరి'గా ఉచ్చరించడం గమనించాలి. తరచుగా 'అ'కారానికి బదులు 'వ'కారాన్ని ఉచ్చరిస్తుంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీమతి లాండె భీంఖాయి
 వయస్సు : 58 సం॥
 గ్రామం : చిట్టూర్.

6

నాకబలి పాట :—

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను.

ఎకు పానా హలదాయీ
దొని పానా లాయాలా
హలదాయీ ఖందీలే
గోనాయీ భారీలే
నవ్వారీచె భావూ

దొను పానా హలదాయీ
తీను పానా లాయాలా
హలదాయీ ఖందీలే
గోనాయీ భారీలే
నవ్వారీచె భావూ

తిను పానా హలదాయీ
చార్ పానా లాయాలా
హలదాయీ ఖందీలే
గోనాయీ భారీలే
నవ్వారాచె భావూ

ఇట్లాగే సంఖ్యావాచక పదములను పెంచుకుంటూ పెండ్లి పిల్లవాని (నౌర) పరంగానూ, పెండ్లిపిల్ల (నౌరి) పరంగానూ ఈ పాటను పాడుతుంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీమతి జాదవ్ సత్యాబాయి

వయస్సు : 55 సం॥

గ్రామం : తొంపల్లి.

నామకరణం పాట :-

నందాచె ఘోరి ఆనంద ఝాలా
 నందాచె ఘోరి ఆనంద ఝాలా
 దేవ కృష్ణాజీ వరివసి ఝాలే
 సోడూని గేలే బందు సోడీలే
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్
 సోడూని గేలే బందు సోడీలే
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్

దోనయ్య పారి సట్వీచ పేరా
 దోనయ్య పారి సట్వీచ పేరా
 గోపి బాలాంతీన అవురూ నిదారా
 లింబ నారేలా టాకి ఉత్తారా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్
 లింబ నారేలా టాకి ఉత్తారా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్

తీనయ్య పారి సట్వీచ పేరా
 తీనయ్య పారి సట్వీచ పేరా
 గోపి బాలాంతీన అవురూ నిదారా
 లింబ నారేలా తాకి ఉత్తారా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్
 లింబ నారేలా తాకి ఉత్తారా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్

—పాడినవారు : శ్రీమతి జాదవ్ గంగూబాయి
 వయస్సు : 70 సం॥
 గ్రామం : బొంపల్లి.

నామకరణం పాట :-

పాహిళ మాసీ పహిళ మసోడా పా॥

గర్భనాశిచో రంగ పీవళా

పిండ గడ్డితో క్రిష్ణ చోవలా జోజో జోజో పిం॥

జోజోరె జోజో మాజ శ్రీహరి జో॥

గోకుల బందీ అవతార ధరిలా జోజో జోజో గో॥

దూసారె మాసీ పాదార బందా దూ॥

మాయ బాపాలా ఝాల ఆనంద

హిర్వ చోళీవరె కాడావె చందా జోజో జోజో హి॥

జోజోరె జోజో మాజ శ్రీహరి జో॥

గోకుల బందీ అవతార ధరిలా జోజో జోజో గో॥

తీసారె మాసీ కంతాళ తావా తీ॥

హాలద కుంకూ లల్లాట లేవా

వోటీ భరూన కోబార ఘేవా జోజో జోజో వో॥

జోజోరె జోజో మాజ శ్రీహరి

గోకుల బందీ అవతార ధరిలా జోజో జోజో గో॥

చారెవ్వ మాసీ కూసావ నేడే చా॥

అన్నసి సారే లాగాని ఘోడే

కొలె పానాచీ కారావా వీడే జోజో జోజో తా॥

జోజోరె జోజో మాజ శ్రీహరి జో॥

గోకుల బందీ అవతార ధరిలా జోజో జోజో గో॥

పాంచవ్య మాసీ	పాచ పేరాన	పాం॥
దేవ సారానే	సాండిల మోతీ	
ఘేవ భరూన	జోజో జోజో	దే॥
జోజోరె జోజో	మాజ శ్రీహారీ	జో॥
గోకుల బందీ	అవతార ధరిలా జోజో జోజో	గో॥

—పాడినవారు : శ్రీ హంపీరు జయవంతరావు
 వయస్సు : 30 సం॥
 గ్రామం : లింగంపల్లి.

9

నామకరణం పాట :—

క్రిష్ణ జన్మమూ మాన స్రావణా
తిథి నక్షత్ర బుధవార దీన
రోహిణి నక్షత్ర రాత్రీ మధ్యాన
ఆట వర్షాచా మూర్ధ ధరూనా జోబాల జోజోరె జోజో ఆట॥

దేవకీ సూతా సంభవ ఘేతా
కృపా కరావే మజవారె ప్రితీ
కైవల్య దానో బోలె మగూతీ
నేవునిఘాలా గోకూల ప్రితీ జోబాల జోజోరె జోజో నేవు॥

వసుదేవ బోలె దేవకీ సూతా
పాయే సంకెళి కైనే కడీత
సొండ ధరీయే మేఘ వర్షాచా
ద్వారపాలాయే రక్షణ హతా జోబాల జోజోరె జోజో ద్వార॥

ఊసుంగ ఘేవున అనావె హారీ
బంధ తులాసీ పద రక్షకారీ
మార్గ ఘేవునా నీగే బహీరా
గోకూల మార్గ వసుదేవ దారి జోబాల జోజోరె జోజో గో॥

—పాడినవారు : శ్రీమతి సినాబాయి (సన్యాసిని)
వయస్సు : 45 సం.
గ్రామం : లింగంపల్లి- శ్రీకృష్ణ మతం.

నామకరణం పాట :-

తులసి యేరే బాబ ఏకూ పానా
 తులసి యేరే బాబ ఏకూ పానా
 ముఖవర్సి కేశవ కలశీతి రామా
 ముక వోరీల బాబ అమృత పానా
 ముక వోరీల బాబ అమృత పానా

తులసి యేరే బాబ దోసీ పానా
 తులసి యేరే బాబ దోసీ పానా
 ముఖవర్సి కేశవ కలశీతి రామా
 ముక వోరీల బాబ అమృత పానా
 ముక వోరీల బాబ అమృత పానా

తులసి యేరే బాబ తీనూ పానా
 తులసి యేరే బాబ తీనూ పానా
 ముఖవర్సి కేశవ కలశీతి రామా
 ముక వోరీల బాబ అమృత పానా
 ముక వోరీల బాబ అమృత పానా

ఇట్లాగే 'చారుపానా' 'పాంచూపానా' అంటూ సంఖ్యావాచక పదములను పెంచుతూ పాడుతారు.)

—పాడినవారు : శ్రీమతి జాదవ్ గంగూబాయి

వయస్సు : 70 సం॥

గ్రామం : బొంపల్లి.

నామకరణం పాట :-

తొలిసీల దివసీ ఆనంద ఝాలా
హతీ వరాచీ అంబారి ఝాలా
నంద రాజాచీ పుత్ర విఝాలా
జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వ...

వల||

దూసారె దివసీ ఖందీలె నాఃసీ
పాసీ ఘాలీతా సోడావా యేసీ
లబాడు బొలాతీ రాజేచీ రాణీ
పుత్ర జన్మలా పుకాల ధసీ
జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వ...

పు||

తీసారె దివసీ తీసారి కరతీ
హతి ఘేఘాసీ సోనాచి ఆరతీ
శ్రీరామాచీ పూజావి కరతీ
జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వ...

శ్రీ||

చారవ్వ దివసీ పాంకేసో నేరా
లెంకిస మాయీన వేడిలి గోడా
లింబ నారేలా దేవాల భోడా
యేశోద మాతాచే జువ్వావి కాడా
జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వ...

యే||

పాంచవ్వ దివసీ వాజాలె ఘంట
అలె బ్రహ్మదేవు బాసాయ పాటా
వాఙ్మ పంచాంగ నానంద మోతా
జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వ...

వా||

సాహవ్య దివసే సాహవ్య కరితీ
 ఏనా జానాలా మిహువీచ గావా
 ఆయా బాపాచే రాకేలి నావా
 యేయాల గర్జానా మారీలె జువ్వా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్

యే॥

సాతవ్య దివసీ సాతవ్య కరితీ
 సోనార్ బోలేలా ఆపలే ఘారి
 సారి తాకూవీ కంఠేకు కాఠీ
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్...

సా॥

ఆతవ్య దివసీ ఆటు ఖండె పేరాచా
 ఆయా బాపాచే వండరి నవ్వే
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్...

ఆ॥

నావ్య దివసీ నవ్వాసి కేలీ
 ఫేలూతా పాయేన వాజూలె తుజలా
 కృష్ణ చాలేతో లావుదె మజలా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్...

కృ

దాహవ్య దివసీ దాహవ్య కరితీ
 నోరిల కొన్నే బోలీ పాటావో
 లహాను థోరాసా ఆయేరే కోరా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్...

ల॥

అక్రవా దివసీ అక్రవే కరితీ
 వనై చాలాతో బందూదే పానా
 యేశోద మాతా యోపావి దేగా
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్...

యే॥

—పాడినవారు : శ్రీమతి కమలాబాయి
 వయస్సు : 42 సం॥
 గ్రామం : చిట్యూల్.

12

జోల పాట .—

మోతియాచే చెండూ
 మోతియాచే చెండూ
 దుండీచా దుండీచా
 హాయేళా జాతో
 హాయేళా జాతో
 హిడెవారే ఘేతో
 బాజారే నాంతో
 బాజారే నాంతో
 రాకేసా సితపాలా
 నారంగీ దేతో
 రాకేసా సితపాలా
 నారంగీ దేతో
 రఝనోకో బాలా
 రఝనోకో బాలా

—పాడినవారు ; శ్రీమతి హంబీరు ఇంద్రాబాయి
 వయస్సు : 36 సం॥
 గ్రామం : చిట్టాల్.

జ్ఞోల పాఠ :-

జో॥

జోజోబా జోజో మాజా తానయ్యా
కంసా మర్దాసి రూలా విజయాసి టోజోబా బిఁజో

పాపీలి నామాన శ్రీకృష్ణరాయా పా॥
 తన మాన ధాన అర్పాని కాయా డోజోబా డోజో
 డోజోబా డోజో మాజా తానయ్యా డో॥
 కంసా మర్దునీ రూలా విజయానీ డోజోదా డోజో

దూసారె నామాన దత్తాత్రేయాసి దూ॥
చాయుగా మద్ది సారే జీవాసి జోజోబా జోజొ
జోజోబా జోజో మాజా తానయ్యా జో॥
కంసా మర్దుని ర్భాలా విజయాసి జోజోబా జోజో

శ్రీ॥

తీసారే నామాన చక్రాపానీసి
విద్యాసాబంధ దయి జీవాసి ఙోఁజొబా బోఁజో
జోఁజోబా జోఁజో మాజా తానయా
కంసా మర్దుని ర్మూలా విజయాసి ఙోఁజొబా బోఁజో

జ్యో॥

చాతె నామాన శ్రీప్రభూరాయ చా॥
యోగ్య జీవానీ ఘడి ఆ విద్యా జోజోబా జోజో
జోజోబా జోజో మాజా తానయ్యా జో॥
కంసా మర్దానీ ఝాలా విజయానీ జోజోబా జోజో

పాంచావె నామాన చక్రధరాలా పా॥
 వీనంతి కరితో ప్లాప్తిదే మజల జోజోదా శోజో
 జోజోదా జోజో మాజా తానయ్యా జో॥
 కంసా మర్తూనీ రూలా విజయాసీ జోజోదా జోజో

సహావె నామాన సామా పృసాద	స॥
భిక్షుక వాసనీక ప్రిమ సావీలా జోజోబా జోజో	
జోజోబా జోజో మాజా తానయ్యా	జో॥
కంసా మర్దూనీ రూలా విజయాసీ జోజోబా జోజో	
కృష్ణవర్ణదే నామాన తనులా	కృ॥
కలియుగ గీతా చందాదే మజలా జోజోబా జోజో	
జోజోబా జోజో మాజా తానయ్యా	జో॥
కంసా మర్దూనీ రూలా విజయాసీ జోజోబా జోజో	

—పాడినవారు : శ్రీ గంగాధర్ మహానుభావు
 వయస్సు : 48 సం॥
 గ్రామం : చిట్యూల్ - శ్రీకృష్ణ మఠం.

జోల పాట :-

యుదీచే నవరత్నా
 పాలానా హలదితి రాధారమణా
 నారీ మిలోనియా
 జగజీవనా ధ్యాతీచా జగజీవనా బాలా జోజోరే
 జగజీవనా దేవకీచా కానా బాలా జోజోరే
 శ్రావణ మాసీ హో
 అష్టమిచా నక్షత్రా రోహిణీ
 జన్మా దొనిపారా చంద్రజానా
 జన్మా త్యాచీ కృష్ణా బాలా జోజోరే
 జగజీవనా దేవకీచా కానా బాలా జోజోరే
 మండపి పాకోడా
 సుబొడా కరోనియా
 వ్రజాంగతా వాహో త్యాహో
 లలనా యశోద మిలోనియా
 అంగానా ధ్యాతీచా జగజీవనా బాలా జోజోరే
 జగజీవనా దేవకీచా కానా బాలా జోజోరే
 మండపి పాకోడా అనారచా
 కారంగాచే తరోని
 తమారి సోగ్నికహా
 సోజానా సీనకరితే సానా బాలా జోజోరే
 గోపాలకృష్ణ మహారాజ్ కీ జై :

—పాడినవారు : శ్రీ బాబా మహానుభావు

వయస్సు : 50 సం॥

గ్రామం : బొంపల్లి- శ్రీకృష్ణ మఠం.

15

జోల పాట :—

దొని హోటి వరివంతర్లే ధాటి
బాలా జోజోరే
హరి రాంచంద్రా కసీ లాగలీ నిద్రా
బాలా జోజోరే

తిని హోటి వరివంతర్లే ధాటి
బాలా జోజోరే
హరి రాంచంద్రా కసీ లాగలీ నిద్రా
బాలా జోజోరే

చార్ హోటి వరివంతర్లే ధాటి
బల్లా జోజోరే
హరి రాంచంద్రా కసీ లాగలీ నిద్రా
బాలా జోజోరే

—పాడినవారు : శ్రీమతి జాదవ్ సత్యాబాయి
వయస్సు : 55 సం॥
గ్రామం : బొంపల్లి

విసుర్రాయిమీది పాట :-

దీనసాయే మావోయాళో
 దీవలావా దలిజామందీ దలిజామందీ
 నందీ ఆలా ఊజేడాచా రాజేసా భాయీ నం॥
 దీనసాయే మావోయాళో
 దీవలావా అడువాభీతి అడువాభీతి
 బైలాచీ జోడే కీతీ రాజేసా భాయీ బై॥
 జాతెవారి లావేపీటా
 గాల బైలాలా మూటా గాయీ మూటా
 లాహేరీలా జానా ఊటా రాజేసా భాయీ లా॥
 దళనాయే సరాయాలా
 సరాయాలా సడతీగంగా సడతీగంగా
 అడితికరా పాండూరింగా రాజేసా భాయీ అ॥

—పాడినవారు : శ్రీ హంబీరు జయవంతరావు
 వయస్సు : 30 సం॥
 గ్రామం : లింగంపల్లి.

వలపు పొటు :—

ఐకా ఐకా సాసుభాయి హో స్వప్న మలా పడలే ఐ॥

ఖరఖర మాజే మామ మలా దీసలే ఖ॥

కాయ్ రూలా :

త్యా లింబాచా రూడా ఖాలే బన్లహోతే

దవ హతాల ఘడియల్ త్యానా బంద్లహోతే

సుందరమూర్తీ ఫావును త్యాచే దోలె మజే ఫిరలే సు॥

ఖరఖర మాజే మామ మలా దీసలే ఖ॥

—పాడినవారు : శ్రీ హంబీరు జయవంతరావు

వయస్సు : 30 సం॥

గ్రామం : లింగంపల్లి.

భక్తి పాట :—

కితీ సాంగూ మీ సాంగూ కొనాలా
 ఆజు అనందీ అనంద ఝాలా
 రాచకేళీ పనా రంగ ఉదలూచనా
 అలా అలా అకానా అలా
 అష్టమిచా రాత్రీగా యమునాచ కాటీ
 గోకూల అవతారలే.....

—పాడినవారు : శ్రీమతి శ్రీమతిబాయి
 వయస్సు : 32 సం॥
 గ్రామం : చిట్యూర్

భక్తి పాట :-

కుటే పాహు తులా కుటే పాహు తులా

ప్రేమ లాగలే తుజా మలా

కుటే పాహు తులా కుటే పాహు తులా

ప్రేమ లాగలే తుజా మలా

నా మహినే మీ గరిభీ అసతా

నా మహినే మీ గరిభీ అసతా

నావ సకేలే తుజా కరితా

నావ సకేలే తుజా కరితా

బాహిర నిగునీ భాలోలా తులా

భాలోలా తులా

ప్రేమ లాగలే తుజా మలా

కుటే పాహు తులా కుటే పాహు తులా

ప్రేమ లాగలే తుజా మలా

బాలపనా మదీ కేళ కేళతా

బాలపనా మదీ కేళ కేళతా

తరుణపనా మదీ విషయ భోగితా

వృద్ధపనా మదీ ధమ కొకలా

ధమ కొకలా

ప్రేమ లాగలే తుజా మలా

కుటే పాహు తులా కుటే పాహు తులా

ప్రేమ లాగలే తుజా మలా

నత్య ధర్మ హే జగమే నాహీ
 నత్య ధర్మ హే జగమే నాహీ
 శ్రీకృష్ణ దాస విన విజయాలా
 శరణు జాగ శ్రీకృష్ణాలా
 కృష్ణాలా
 ప్రేమ లాగలే తుజో మలా
 కుచే పాహు తులా కుచే పాహు తులా
 ప్రేమ లాగలే తుజో మలా

—పాడినవారు : శ్రీ హంబీరు జయవంతరావు

వయస్సు : 30 సం॥

గ్రామం : లింగంపల్లి

20

భక్తి పాట :-

మనినహి భావో దేవా మలా ఫావో
ఆశానె ఫావాచే నాహిరే
బజారత్తా భాజీపాలా నాహిరే

మనినహి భావో దేవా మలా ఫావో
ఆశానె ఫావాచే నాహిరే
బజారత్తా భాజీపాలా నాహిరే

మాతీచ దేవకేలా
పుటయాచీ భీతీ త్యాలా
పని నాహి ఘాలాన జాయిరే
బజారత్తా భాజీపాలా నాహిరే
మనినహి భావో దేవా మలా ఫావో
ఆశానె ఫావాచే నాహిరే
బజారత్తా భాజీపాలా నాహిరే

లక్ష్మణ దేవ కేలా
మోడాయాచీ భీతీ త్యాలా
కీడాన భావో నజాయిరే
బజారత్తా భాజీపాలా నాహిరే
మనినహి భావో దేవా మలా ఫావో
ఆశానె ఫావాచే నాహిరే
బజారత్తా భాజీపాలా నాహిరే

సోనాచ దేవ కేలా
 చోరయాచీ భీతీ త్యాలా
 చోరాన చోరన జాయరే
 బజారత్లా భాజీపాలా నాహిరే
 మనినహి భావో దేవా మలా ఫావో
 అశానె ఫావాచె నాహిరే
 బజారత్లా భాజీపాలా నాహిరే

—పాడినవారు : శ్రీ హంబీరు శ్యాంరావు
 వయస్సు : 42 సం॥
 గ్రామం : లింగంపల్లి

21

భక్తి పాట :—

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను

కేశవా మాధవా తుజ నామాతరే గోడవా

తూజా సారికా తూజే దేవా

తూల కునాచా నాహీ హేవా

లోలోవేళీ సంకటాతునీ

తారిసీ మాధవా

కే॥

వేడా వోహునీ భక్తాసాటీ

గోవు ఝడాచా యమునాకాటీ

నందా గర్భా గాహించరాసీ

గోకులీ మాధవా

కే॥

వీర జనోద్ధర పాధాసాటీ

చక్ర సుదర్శన ఘేవుని హోతీ

రచవాతునియా పాండవాచా

సారిసీ కౌరవా

కే॥

—పాడినవారు : శ్రీ హంపీరు శ్రీహరిరావు

వయస్సు : 45 సం॥

గ్రామం : చిట్టూల్.

మంగళ హారతి :—

కాసీద దత్తా ప్రభూ సిమంతా
రాజైకరీతో సహ్యాద్రి పర్వత
చలా మిలూనియా జావు సామిలా
కరోజి హారతీ

దండ కమండక విభూసి సరసుని
కాశీ పితాంబర
కన్యావరతీ కావడి ఘేతీ
చలా మిలూనియా జావు సామిలా
కరోజి హారతీ

—పాడినవారు : శ్రీమతి జాదవ్ సత్యాబాయి
వయస్సు : 70 సం॥
గ్రామం : బొంపల్లి.

23

మంగళ హారతి :—

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను.

శ్రీకృష్ణ తూలసీలా కరుణ మన పూర్ణిమేలా
 పుష్పాది కుంకు హోవా ధ్యావూలి లాహిగావా
 శ్రీచరణ ఉదక ఘేవా చిత్తకుద్ది శాంత దేలా
 ఉదకాపురాచి హారతి కరుణీ హోవాలు ప్రితి
 ధరువేక భావచిత్తి శ్రీచరణ ద్వైపదాలా
 శ్రీకృష్ణ తూలసీలా కరుణ మన పూర్ణిమేలా
 చనువేళ హీపుకాచీ గనువాన కావుఘేచీ
 హీవాని భాస్కరాచీ జాచరణ కృష్ణలీలా
 గోపాల కృష్ణ మహరాజ్ కే జై

—పాడినవారు : శ్రీ బాబా మహానుభావు
 వయస్సు : 50 సం.
 గ్రామం : బొంపల్లి- శ్రీకృష్ణ మఠం.

మ హా రాష్ట్ర స రి హ ద్దు రే ఖా ప్రాంతం

ఆ ది లా బా దు జి ల్లా

ము థో ల్ తాలూకాలోని ఖైంసా ప్రాంతం

1) హ స్తు ల్

2) కో త ల్ గా మ్

3) వా డి

4) హం పో లి

5) బా మ్మి

6) రా నా ర్ వా డి గా మ్మలలో

డి. 16, 17, & 18 ఫిబ్రవరి 1982

తేదీలలో సేకరించినవి

1

పెండ్లిలో పనుపు పూస్తూ పాడే పాట :—

ప్రతి చరణం రెండేసి సార్లు పాడవలెను.

ఆనా ఆనా హరిదీచే గోనేజీ
 లావాలావా కేరుమక్కా దారీజీ
 త్యాలా పానీ పాని యేలావ దేతేజీ
 త్యాలా కడివా కడివె జొంబయ్ యేతేజీ
 రాంతోడీ లక్ష్మన్ దురిడా గోరేజీ
 చిన్నేలా హారీ బిన్నె వలంగె వరీజీ
 ఈడా దేవున్ చంద్రా జాగిర్ కేరేజీ

—పాడినవారు : శ్రీమతి రుక్మిణిబాయి
 వయస్సు : 70 సం॥
 గ్రామం : హుంపొలి

లగ్నం పాట :—

గరబు చాలా నాగేలి మజి పాపాయిచో యేలా

గరబు చాలా నాగేలి

కోన్ పూసాతే బామానా నారాచ బాస్పానా

కోన్ పూసాతే బామానా

గరబు చాలా నాగేలి మజి పాపాయిచో యేలా

గరబు చాలా నాగేలి

నారాచో మాయి కోనె కోన్ పూసాతే బామాన

నారాచో మాయి కోనె కోన్ పూసాతే బామాన

గరబు చాలా నాగేలి మజి పాపాయిచో యేలా

గరబు చాలా నాగేలి

నారీచి మాయి కోనె కోన్ పూసాతే బామాన

నారీచి మాయి కోనె కోన్ పూసాతే బామాన

గరబు చాలా నాగేలి మజి పాపాయిచో యేలా

గరబు చాలా నాగేలి

సూకాన రగితె పాయె గరభునీచో పాపాల

సూకాన రగితె పాయె ఎకిగడీచో పాపాల

నారాచో బాపు కోనె కోన్ పూసాతే బామాన

నారాచో బాపు కోనె కోన్ పూసాతే బామాన

గరబు చాలా నాగేలి మజి పాపాయిచో యేలా

గరబు చాలా నాగేలి

నారీచి బాపు కోనె కోన్ పూసాతె బామాన
 నారీచి బాపు కోనె కోన్ పూసాతె బామాన
 గరబు చాలా నాగేలి మజి పాపాయిచ యేలా
 గరబు చాలా నాగేలి

—పాడినవారు : శ్రీమతి కళావతి (35 సం॥)
 శ్రీమతి అంజన్‌బాయి (40 సం॥)
 గ్రామం : బామ్మి.

5

లగ్నం పాట :—

వృత్తి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను.

లేగానాలె చీవావరీ

తేత్తా చాందానె ఆడవిలా

తైలా కలెదానె దేవు కేలా

లేగానాలె పారాపసీ

తేత్తా మారుతి ఆడవిలా

తైలా చేలాబి దేవు కేలా

లేగానాలె రచ్చామందీ

తైలా మారుతి ఆడవిలా

తైలా ఖజదానె దేవు కేలా

తైలా ఖనబీ దేవు కేలా

లేగానాలె దరాబాచే

తేత్తా భోయీనె ఆడవిలీ

తీలా ఖనీబి దేవు కేలే

లేగానాలె మాండవాచె

తేత్తా వరికిలి ఆడవిలా

త్యాలా ఖజదానె దేవు కేలా

లేగానాలె వరేలాచి

తేత్తా బామని ఆడవిలా

తైలా కజదానె దేవు కేలే

లేగానాలె దేవారాచీ

తేత్తా భోయీనె ఆడవిలీ

తైలా ఖనీబి దేవు కేలే

—పాడినవారు : శ్రీమతి రుక్మిణి

వయస్సు : 70 సం॥

గ్రామం : హంపొలి.

6

నామకరణం పాట :

పయ్యాల రోజీ ఆనంద ర్ఘాలా
మోతీ పడాచా ధోరాన కేలా
హతీ వరాగా అంబూర దేలా
సక్ర వటితో దత్త దేవాలా
జువ్వాడ జువరే జువ్వువ్

సక్ర॥

దూసర రోజీ ఖందీలె నాసి
మాదిన్ బోలాతే రాజాచీ రాణీ
ర్ఘాల కూతారా గాదీల ధసి
జువ్వాడ జువరే జువ్వువ్

ర్ఘాల॥

తీసర రోజీ తిజవరె కరాతీ
హతీ ఘెవునీ సోనాచి హక్రతి
హారి నామాచే పూజాన కరతీ
జువ్వాడ జువరే జువ్వువ్

హారి॥

చారాచ రోజీ దేవాచ భావా
యేయ జాయాలా భయినీచ గావ
ఆయీ బాపాచా యారకిల నావ
జువ్వాడ జువరే జువ్వువ్

ఆయీ॥

సక్రవరోజీ వాజీలె ఘంటా
లేలె రానే తాకూని పాట
వచ్చ పంచంగా ఆనంద మోటా
జువ్వాడ జువరే జువ్వువ్

వచ్చ॥

సావయె రోజీ సాయె సర్కలా
 దైవడ్ మైపడా వెల్లాడె సోడ
 బారాచె మూకీ ఆపూత ఘోడా
 జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వే
 బారా||

సాత్తావ రోజీ సత్తావ చేతీక
 చెత్తిన్ కోటీయా దెవ్ మరహాటా
 మాయా జంజాడే సంసార నేతా
 జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వే
 మాయా||

ఆటావరోజీ ఆట ప్రయాణీ
 బాల జాతేరే దేవాచె రాణీ
 సాందీలె మోతీ ఘూర భయానీ
 జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వే
 సాందీ||

నవ్వావె రోజీ నావన కేలీ
 సంగీల తూతార జిజాయీచి హోవావె
 అయి బాపాచీ పండాారి న్యాయే
 జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వే
 అయి||

ధయావె రోజీ ధావంత కారీ
 ధయా ఖండాచా హోయీల రాజా
 యేయె యశోదీ బాలాగ తూజా
 జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వే
 యేయె

అక్కరవ రోజీ అక్కరవ పాటా
 ఉడువ చలావూసీ రీతీన పాట
 గాయాచ వంటీ హాయెగ బాటా
 బాలా ఖేలీతో ఆనంద వాటా
 జువ్వాడ జువ్ రే జువ్ వే
 బాలా||

బారాయె రోజీ బార సాకరీ
 సోనార బొల్వావా ఆహూల మారీ
 సరిదిండేలా బాలాచి కరీ
 జువ్వాడ జువ్లే జువ్లే

సరి॥

—పాడినవారు : శ్రీమతి ఆనందబాయి
 వయస్సు : 32 సం॥
 గ్రామం : హస్తూల్

7

నామకరణం పాట :-

సాతాయ దిసీ సతీచ తేరా
 రామసతీన యేదీలి వాడా
 లింబ నరీల దేవాల సోడా
 తానె వంసుర దేవాల సోడా
 తానె ములాచీ దీసాతె కాలా
 యశోద మాతాచ దీసాల సోడా
 జువ్వాడి జువరే జువ్వవ్వ

సాయే రోజీ కార్పిచ హారా
 కస్స ఫికాతీ యస్మానితారా
 ఉటావి మీరా ఘాగర ఘేర
 క్రిష్ణ జల్మలాయ్ మాణిక హీర
 జువ్వాడి జువరే జువ్వవ్వ

సాతాయె రోజీ సాతాయె మాలా
 సాతె లింబాచే కాడీల యూడా
 త్యామి భజీలే చారీయె గేలే
 నాది హాయెనా చందాన నేలే
 క్రిష్ణ మాండీవరీ యశోద ఢీలా
 జువ్వారె జువరే జువ్వవ్వ

ఆటాయె రోజీ ఆటాయె సాటా
 చతురపడాలీ పానాచీ వాటా
 యూల మాడూసీ మాదుర పీట

తట్ట పోడిలే ధయాచె మోటా
క్రిష్ణ బాలాచా జానాయి వాటా
జువ్వారె జువ్వరే జువ్వవ్వవ్వ

ధాయె రోజీ ధాయె రాత్రీ
చతుర్ కోటాయా దేవాయె ఉత్రీ
తాతె ములాచే చర్ల వందతీ
ఉత్తుంటకావో మానిక మోతీ
జువ్వారె జువ్వరే జువ్వవ్వవ్వ

బారాయె రోజీ భారాలె దాదా
హతీ ఘెవునీ నేకర దేగా
వాటె సొడావో జోవుందె దాదా
జువ్వారె జువ్వరే జువ్వవ్వవ్వ

—పాడినవారు ; శ్రీమతి లక్ష్మీబాయి
వయస్సు : 30 సం॥
గ్రామం : హస్సుల్.

పోచమ్మకు బోనాలు పెట్టే పాట :—

కుంకు రేవిలీ కారల్యాచ

కుంకు రేవిలీ కారల్యాచ

లెవునర్ మాజిమాయి బారెడాచ

పానర్ మాజి మాయి గడ్ చాందాచ

మాని రేవిలీ కారల్యాచ

మాని రేవిలీ కారల్యాచ

లెవునర్ మాజి మాయి బారెడాచ

పానర్ మాజి మాయి గడ్ చాందాచ

ఇట్లాగే 'సీతం రేవిలీ', 'ఘాల రేవిలీ', 'సారి రేవిలీ', 'పూల రేవిలీ'

అంటూ అలంకార వస్తువుల్ని ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడవడం తుంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీ రామదాస్

వయస్సు : 16 సం॥

గ్రామం : హస్లల్

9

వర్షం కోసం పాడే పాట :-

అంచీ మారుతి లేక్కాచడా
అంచీ మారుతి లేక్కాచడా
ఫేల్తా ఫేల్తా లేడగా
ఫేల్తా ఫేల్తా లేడగా
డేగా మాఘీ హోతే మగా
డేగా మాఘీ హోతే మగా
గర్జా గర్జాతేగ అంగానీ
పానీ భరాతే అంగానీ

అంచీ పోచమ్మ లేక్కా చడా
అంచీ పోచమ్మ లేక్కా చడా
ఫేల్తా ఫేల్తా లేడగా
ఫేల్తా ఫేల్తా లేడగా
డేగా మాఘీ హోతే మగా
డేగా మాఘీ హోతే మగా
గర్జా గర్జాతేగ అంగానీ
పానీ భరాతే అంగానీ

ఇట్లాగే— ‘అంబీలచ్చిమి’ ‘అంబిమరెమ్మ’¹ ‘అంచావుతిలీ’ ‘అంబిమసాయి’²
‘అంచాగజ్జే పతి’ ‘అంచాపీరన్న’³ అంటూ ఆ యా దేవతల పేర్లను
ఉదాహరిస్తూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడుతుంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీ రామదాస్

వయస్సు : 16 సం॥

గ్రామం : హస్సుల్

1. మరెమ్మ → మారమ్మ = గ్రామదేవత 2. మసాయి → మైసమ్మ = గ్రామ దేవత

3. పీరన్న → వీరన్న ‘వ’కారానికి బదులు ‘హ’కారం వస్తుంది.

వర్షం కోసం పాడే పాట :-

జిమ్ జిమ్ పానీ సదాశివాలా
 జిమ్ జిమ్ పానీ సదాశివాలా
 మారుతి యాలీ దారా
 గౌరాచ వాడికాడా
 మారుతి యాలీ దారా
 గౌరాచ వాడికాడా

జిమ్ జిమ్ పానీ సదాశివాలా
 జిమ్ జిమ్ పానీ సదాశివాలా
 పోచమ్మ ఆలీ దారా
 గౌరాచ వాడికాడా
 పోచమ్మ ఆలీ దారా
 గౌరాచ వాడికాడా

ఇట్లాగే 'లచ్చిమిఆలీ' 'మరెమ్మ ఆలీ' 'పోతులింగు ఆలే' 'గణ్ పతి ఆలీ' 'శివులింగు ఆలే' 'యీరన్న ఆలే' వంటి ఆయా దేవతలను పేర్కొంటూ ఈ పాటను పొడిగించి పాడతూంటారు.

—పాడినవారు : శ్రీ రామదాస్
 వయస్సు : 16 సం॥
 గ్రామం : హస్తూర్

11

మంచెమీది పాట :—

పగ్గతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను
 నామాత్వి గోపన ధీరీధీరీ
 రాకన కరతే మాలావరీ
 దాత్త పగ్గభూచే సోనియాచే చరణ
 హతామందీ ధరాతో మోతీయాచే దానా
 దేవ ఉత్తరలే భూమీవరీ
 రాకన కరతే మాలావరీ
 వార సుటలా పేమామద్దీ
 కంస ధులతే ధూలాఁ ద్దీ
 ఆనంద వాపే మానామందీ
 రాకన కరతే మాలావరీ
 నామాత్వి గోపన ధీరీధీరీ
 రాకన కరతే మాలావరీ
 యావన్నాచే వనపా కారే
 ఖావును మజ్జలా కరతే పోలే
 రూడవరీ కరతే కీలాఖిలా
 రాకన కరతే మాలావరీ
 నామాత్వి గోపన ధీరీధీరీ
 రాకన కరతే మాలావరీ
 హోంస మాతా గుంపినిమాలా
 దత్త దిగాంబర మోటావరీ
 రాకన కరతే మాలావరీ

—పాడినవారు : శ్రీ మారుతీరావు పక్షేలు
 వయస్సు : 75 సం॥
 గ్రామం : హంపొలి

12

ఇతరములు :—

ఘరాల్యా బాజారాత తరుమానీచ దిండ

మామా సంగా జాతే హిండ

పు॥

మీ సోనాచ మజ హారీ

మామా సంగా జాతే హిండ

మాజాగే అంగనాత మీ సోనాచాగ గంగాళ

మామా బసాచీగ అంగర

యిత్త సోనాచేగ గంగాళ

యిత్త మామా త్యానీ

మామా బసాయీచ అంగన

—వాడినవారు : శ్రీమతి లక్ష్మీబాయి

వయస్సు : 30 సం॥

గౌరవము : హస్తుల్.

13

ఇతరములు :—

చా ఎక్క చా
చా దోని బీడా
కన్న గేలే మాడా చానగర్
కన్న గేలే మాడా చానగర్

చా ఎక్క చా
చా దోని సాకర్
కస్సి సుట్టి భాకర్ చానగర్
కస్సి భుట్టి భాకర్ చానగర్

చా ఎక్క చా
చా దోని పత్తి
కస్సి ఝూలి బత్తి చానగర్
కస్సి ఝూలి బత్తి చానగర్

చా ఎక్క చా
చా దోని సుపారీ
కన్న ఝూల బికారీ చానగర్
కన్న ఝూల బికారీ చానగర్

చా ఎక్క చా
చా దోని బీడా
కన్న గేలే మాడా చానగర్
కన్న గేలే మాడా చానగర్

—పాడినవారు : కళ్యాణ్ కర్ పండరి

వయస్సు : 24 సం॥

గ్రామం : రాణార్ వాడి.

భక్తి పాట :—

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను.

దత్తాచి మూర్తి పావుద్యా

కిరాచరాని బేల్‌పూల్ హోవ్‌ద్యా

పూజాచె తీకాని దేవ్‌దేవ్ సోరా

కేలా నెజార కాళా ధోరా

దత్త॥

భగు రేణుకాచ మందిరా

త్యాచే మూర్తి లయి సుందరా

ఇంజాళ తళాచ నావుద్యా

కిరాచరాని బేల్‌పూల్ హోవ్‌ద్యా

దత్త॥

త్యా సర్వ్యా తీర్థావరా

గాయి ముఖాతూన్ వద్దే ధారా

వడ గుంపేచి సాప్లి గారా

ఘెవు విసావ ఘట్కావరా

ఝరాచ పానీ పివ్‌ద్యా

కిరాచరాని బేల్‌పూల్ హోవ్‌ద్యా

దత్త॥

లయ్ పావని హే సీకరా

త్యాచీ కీర్తి దునియా బరా

గుడగాని లైనాదొరా

రవి చంద్రాచ గీతావరా

దత్త॥

గర్జి దోమాని భరా పురా
 గర్జి దోమాని భరా పురా
 కపాలి పీఘాతి లవ్ద్యా
 కిరాచరాని బేల్ పూల్ హోవ్ద్యా దత్త॥

సిర్ని వాటాయించి కీలా భరా
 పేడాన భర్తీ ఘెవ్ద్యా
 పేడాన భర్తీ ఘెవ్ద్యా
 కిరాచరాని బేల్ పూల్ హోవ్ద్యా దత్త॥

—పాడినవారు : శ్రీ సూర్యవంశీ సాయినాథ్

వయస్సు : 25 సం॥

గ్రామం : వాడి-కోతిల్ గాం

భక్తి పాట :—

ప్రతి చరణం రెండేసిసార్లు పాడవలెను.

మావోరే గడావరీ అను సయ్యాగా మావరీ
దేవ్ దత్తాల సావలీ అనంద అనంద మా॥

మావరే గడావరీ రామ లాచ్చుమణి
మారువతి హోయెసంగె అనంద అనంద మా॥

మావరే గడావరీ అనుసయ్యాగ సోనాచీ
పుడె బారువ్వు పానాచి అనంద అనంద మా॥

పైత్రి మజీ హోయీగ మనేత దేవ దత్త
పునా జన్మ నకో అత్త అనంద అనంద పై॥

యేతానీ జాతానీ తినె యెయీనాత్త
మానీతో దేవదత్త అనంద అనంద యే॥

—పాడినవారు : శ్రీమతి నైనాబాయి

వయస్సు : 62 సం॥

గ్రామం : హస్నుల్.

రాయలసీమ ప్రాంతం

1) శ్రీ కాళహస్తి — చిత్తూరు జిల్లా

ది. 5-9-1983

2) కడప — కడప జిల్లా

ది. 7-9-1983

తేదీలలో సేకరించినవి

1

జోల పాట —

రఝనొకొ క్రిష్ణా కారుందె ధందా
 కితిజోవా ఈశ్వర బాళ ముకుందా
 యొళొ యొళొ¹ క్రిష్ణా కొళొకోళొ² దేతో
 సంఘ భేళాల గోపిశ్రీ దేతో
 రఝనొకొ క్రిష్ణా కారుందె ధందా
 కితిజోవా ఈశ్వర బాళ ముకుందా

ఛర్ మజ్ మరాలా
 ధయి దూదు దేతో
 సంఘ భేళాల గోపిశ్రీ దేతో
 హీరాచే చెండూ యమునాచే తీరే
 నొకొజోరె క్రిష్ణా కారుందె ధందా
 రఝనొకొ క్రిష్ణా కారుందె ధందా
 కితిజోవా ఈశ్వర బాళ ముకుందా

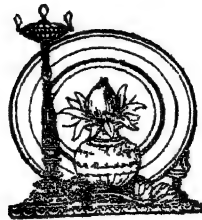
—పాడినవారు : శ్రీమతి చవాన్ అనసూయాబాయి
 వయస్సు : 50 సం॥
 గ్రామం : కడప, కడప జిల్లా
 ది. 7-9-1983

-
1. యొళొ యొళొ = ఊగుమూగుము
 2. కొళొకోళొ = అడుకునే అట వస్తువు

మంగళ హారతి :-

హారతి హోతి శంకరాచీ
 గిరిజావర శాంభవాచీ
 ముకుటే శోభనీల గంగా
 మళానే భూతవాచ చాంగా
 సుప్రదేన చిత్త భస్మ అంగ
 దీప దగద గీత్ శంక బణబణిత
 తరుల తలతలీత్ శంకరాచే
 దైత్యలాగీ మర్దనాచే
 హారతి హోతి శంకరాచీ
 గిరిజావర శాంభవాచీ

—పాడినవారు : శ్రీమతి ఫడ్డోల్కర్ సులోచనాబాయి
 వయస్సు : 55 సం॥
 గ్రామం : శ్రీకాళహస్తి, చిత్తూరు జిల్లా
 ది. 5-9-1983



కృతజ్ఞతలు

నేను ఊరూరికివెళ్లి కోరగానే పసిపాటల్ని వదులుకొని వచ్చి అదరంతో గంటలకొద్ది పాటలుపాడి నా పరిశోధన సఫలీకృతం కావడానికి తోడ్పడిన మాతృమూర్తులూ, సోదరీమణులూ, సోదరులూ—

మధ్య తెలంగాణా పొలింతం :—

అప్పిరెడ్డిపల్లి

తా॥ కొడకండ్ల జి॥ వరంగల్లు

ది. 23-4-1978

శ్రీమతులు —

1. బాచుపల్లి నర్సమ్మ (70)
2. హింగె రాధాబాయి (30)
3. ఉసిరిపల్లి యాదమ్మ (30)

సీతారాంపురం (కడవెండి)

తా॥ కొడకండ్ల జి॥ వరంగల్లు

ది. 14-6-1981

శ్రీమతులు —

1. కంటాల రాజమ్మ (55)
2. దుక్కిడి నర్సమ్మ (60)
3. కాత్మాండె నర్సమ్మ (60)

కంచనపల్లి

తా॥ జనగామ జి॥ వరంగల్లు

ది. 2-5-1982

శ్రీమతులు—

1. కాంబోడి యశోద (30)
2. ఇంగ్లె పెద రాధాబాయి (25)
3. ఇంగ్లె చిన రాధాబాయి (20)
4. పగిడె ఉపేంద్ర (20)
5. రొనె లక్ష్మి (22)
6. పేర్వారం విజయ (18)
7. దూదాటి సత్యమ్మ (30)

మల్లకపల్లి

తా॥ ఘనపురం జి॥ వరంగల్లు

1982

శ్రీమతులు —

1. వరికెల ఉమ
2. వరికెల యశోద
3. రంపీస పీరమ్మ
4. రంపీస లక్ష్మి

వంచనగిరి

తా॥ వరంగల్లు జి॥ వరంగల్లు

ది. 12-4-1982

శ్రీమతులు—

1. మోకిడె కనకమ్మ (70)
2. రగుసాల అమృతమ్మ (45)
3. మోడాల లచ్చమ్మ (50)
4. మోడాల రాంబాయి (55)
5. కొడెగాని అమృతమ్మ (60)
6. కొల్లూరు వీరాబాయి (55)
7. తిమ్మాపురపు శాంతమ్మ (70)

నేరెళ్ల

తా॥ పులుజూరాబాదు జి॥ కరీంనగర్

ది. 28-3-1982

శ్రీమతులు —

1. కొడెగాని అమృతమ్మ
2. కొడెగాని రాజమ్మ
3. ఉనేన్పల్లి శాంతాబాయి
4. ఉనేన్పల్లి కమలాబాయి
5. బాసిరె వనజ
6. బాసిరె లక్ష్మి
7. ఉపాసి ఆగమ్మ
8. సురావు వీరమ్మ
9. కోలే రాంబాయి
10. సంగెకారి చాందవ్వ

అంకుశాపురం (మడిపల్లి)

తా॥ హుజూరాబాదు జి॥ కరీంనగర్

ది. 21-12-1986

శ్రీమతులు —

1. రస్కెల పీరమల్లమ్మ (42)
2. రస్కెల దాకాబాయి (18)

సాములవారి లింగోటం

తా॥ రామన్నపేట జి॥ నల్లగొండ

ది. 16-5-1982

శ్రీమతులు —

1. బేందడి నర్సమ్మ (21)
2. బేందడి భారతమ్మ (16)
3. అప్పే లలిత (17)
4. కాంటాడి సత్యమ్మ (28)

ఇంకా హనుమకొండలో పాడినవాళ్లు :—

1. శ్రీమతి అన్నాల రామక్క (65)
కడివెండి తా॥ కొడకండ జి॥ వరంగల్లు

ది. 27-3-1984

2. శ్రీమతి పేర్వారం అమ్మతాబాయి (48)
ఖిలాషాహపురం తా॥ జనగామ జి॥ వరంగల్లు

ది. 28-3-1984

3. శ్రీమతి ఉపాసి ఈశ్వరి (30)
కొత్తపల్లి తా॥ వరదన్నపేట జి॥ వరంగల్లు

ది. 21-5-1984

* మధ్య తెలంగాణ ప్రాంతంలో పాటలు పాడిన వాళ్లంతా మహిళామతల్లులే వృత్తి వ్యవసాయం.

మ హా రా ష్ట్ర స మీ ప పా ం త ం :—

తా॥ కామారెడ్డి జి॥ నిజామాబాదు

గ్రామాలు :

1. చిట్టాల 2. బొంపల్లి 3. లింగంపల్లి

డి. 6 & 7-2 1982

1.	శ్రీ హంబీరు జయవంతరావు	(30)
2.	శ్రీ హంబీరు శ్యాంరావు	(42)
* 3.	శ్రీ బాబా మహానుభావు	(50)
* 4.	శ్రీ గంగాధర మహానుభావు	(48)
5.	శ్రీ హంబీరు శ్రీహరిరావు	(45)
6.	శ్రీమతి కమలాబాయి	(42)
7.	శ్రీమతి శ్రీమతిబాయి	(32)
8.	శ్రీమతి అంజన్ బాయి	(40)
9.	శ్రీ మతి ఘనశ్యాం అనసూయాబాయి	(30)
10.	శ్రీమతి లాండె భీంబాయి	(58)
11.	శ్రీమతి హంబీరు ఇంద్రాబాయి	(36)
* 12.	శ్రీమతి సేనాబాయి-సన్యాసిని	(45)
13.	శ్రీమతి జాదవ్ సత్యాబాయి	(55)
14.	శ్రీమతి జాదవ్ గంగూబాయి	(70)

* ఈ గుర్తుగలవాళ్లు శ్రీకృష్ణ మందిరములకు చెందినవాళ్లు

మ హా రాష్ట్ర స రి హ ద్దు రే ఖా ప్పాం తం :—

తా॥ ముథోల్ జి॥ ఆదిలాబాదు

గ్రామాలు :

1. హస్సుల్ 2. కోతల్ గామ్ 3. వాడి
4. హంపోలి 5. బామ్మి 6. రాణార్ వాడి

ది. 16-2-1982 నుండి 18-2-1982 వరకు

1. శ్రీ మారుతీరావు పటేల్ (75)
2. శ్రీ సూర్యవంశీ సాయిరాథ్ (25)
3. శ్రీ సూర్యవంశీ శంకర్ పాటిల్ (22)
4. శ్రీ కళ్యాణ్ కర్ పండరి (24)
5. శ్రీమతి నైనాబాయి (62)
6. శ్రీమతి రుక్మబాయి (70)
7. శ్రీమతి కళావతి (35)
8. శ్రీమతి అంజన్ బాయి (40)
9. శ్రీమతి లక్ష్మీబాయి (30)
10. శ్రీమతి ఆనందబాయి (32)
11. శ్రీ రామదాస్ (16)

మహారాష్ట్ర సమీప ప్రాంతంలోనూ మహారాష్ట్ర సరిహద్దు రేఖా ప్రాంతంలోనూ స్త్రీలకాక పురుషులు కూడా పాటలు పాడినారు. వీళ్లందరికీ వ్యవసాయమే వృత్తి.

రాయలసీమ ప్రాంతం :—

1. శ్రీకాళహస్తి — చిత్తూరు జిల్లా

డి. 5-9-1983

శ్రీమతి ఫడ్డోల్కర్ సుబోచనాబాయి (55)

2. కడప — కడప జిల్లా

డి. 7-9-1983

శ్రీమతి చవాన్ అనసూయాబాయి (50)

రాయలసీమ ప్రాంతంలో పాటలు పాడినవాళ్లు స్త్రీలు మాత్రమే.

వీళ్ల కుటుంబ వృత్తి : వ్యాపారం

నేను ఆ యా గ్రామాల్ని పర్యటించినప్పుడు నాతో సహకరించి
ఆదుకున్న బంధుమిత్రులు—

సర్వశ్రీ

- | | | |
|-----|--------------------------|--|
| 1. | డా॥ మోడ్రాల రాజేశ్వరరావు | రఘునాథపల్లి జి. వరంగల్లు |
| 2. | బుస్సారి మైసారావు | కించనపల్లి „ |
| 3. | మోకిడె మోహన్‌రావు | వంచనగిరి „ |
| 4. | బుస్సారి చందర్‌జి | నారాయణపురం „ |
| 5. | సింధె కొమురాజి | అప్పిరెడ్డిపల్లి „ |
| 6. | గాజులపాటి రామలు | ఫతేషాహపురం „ |
| 7. | కొడెగాని బాబురావు | కోలుకొండ „ |
| 8. | డా॥ సింధె రామనర్సయ్య | జనగామ „ |
| 9. | వరికెల మన్నధరావు | మల్లకపల్లి „ |
| 10. | అంగరికె రాజన్న | హుజూరాబాదు జి॥ కరీంనగర్ |
| 11. | లింగంపల్లి కాలకిషన్‌రావు | హుజూరాబాదు „ |
| 12. | హునేన్‌పల్లి లింగయ్య | నేరెళ్ల „ |
| 13. | ఉగిరె సత్యనారాయణ | కిష్టంపేట „ |

- | | | | |
|-----|------------------------------|-------------------|----------------|
| 14. | బాసిరి సాంబశివరావు | జమ్మికుంట | ” |
| 15. | పి. శివరాం | కరీంనగరం | ” |
| 16. | బామండలపల్లి పీరన్న | అంకుశాపురం | ” |
| 17. | డా॥ అడగాని మాదాజి | జమ్మికుంట | ” |
| 18. | బేంబిడి శంకరాజి | సాములవారి లింగోటం | జి॥ నల్లగొండ |
| 19. | ధారె నరసింగరావు | ఖమ్మం | |
| 20. | పొన్నాల వెంకటరామనరస్యయ్య | ఖమ్మం | |
| 21. | వర్కెల శ్యాంరావు పపేల్ | నదాశివనగర్ | జి॥ నిజామాబాదు |
| 22. | జి. శ్యాంరావు (ఉపాధ్యాయుడు) | బొంపల్లి | ” |
| 23. | జి. విరల్ రావు (ఉపాధ్యాయుడు) | చిట్యూల్ | ” |
| 24. | అంబీరు శ్రీహరిరావు | చిట్యూల్ | ” |
| 25. | డా॥ ఏ. సురేంద్రకుమార్ | అదిలాబాదు | ” |
| 26. | టి. కృష్ణమూర్తి (ఎ.డి.ఎ.) | భైంసా | ” |
| 27. | జి. గంగారాం (ఎ.డి.ఎ.) | భైంసా | ” |
| 28. | తుకారాం భోంస్లే | చింతల్ బోరి | ” |
| 29. | చవాన్ శేషగిరిరావు | కడప | |
| 30. | పద్దోల్కర్ నాగభూషణరావు | శ్రీకాళహస్తి | జి॥ చిత్తూరు |
| 31. | మొహమ్మద్ సాబిద్ అలీ | మేనేజర్ | |

—ఉస్మానియా యునివర్సిటీ గెస్ట్ హౌస్ ప్రొడరాబాదు

32. పాటల్ని రికార్డు చేయడానికి తగిన సామగ్రిని సమకూర్చిన
నా అనుజుడు చి॥ పేర్వారం లక్ష్మణ్

ఇంకా ఎందరో మహానుభావులు

అందరికీ వందనాలు

